



Europäisches
Patentamt
European
Patent Office
Office européen
des brevets

8 – 9 | 2010

Amtsblatt Official Journal Journal officiel

Europäisches Patentamt (EPA)
European Patent Office (EPO)
Office européen des brevets (OEB)

Munich
Headquarters
Erhardtstr. 27
80469 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 2399-0
Postal address
80298 Munich
Germany

The Hague
Patentlaan 2
2288 EE Rijswijk
Netherlands
Tel. +31 (0)70 340-2040
Postal address
Postbus 5818
2280 HV Rijswijk
Netherlands

Berlin
Gitschiner Str. 103
10969 Berlin
Germany
Tel. +49 (0)30 25901-0
Postal address
10958 Berlin
Germany

Vienna
Rennweg 12
1030 Vienna
Austria
Tel. +43 (0)1 52126-0
Postal address
Postfach 90
1031 Vienna
Austria

Brussels Bureau
Avenue de Cortenbergh, 60
1000 Brussels
Belgium
Tel. +32 (0)2 27415-90

www.epo.org

8 – 9 | 2010

August / September | Jahrgang 33 | Seiten 393 – 451

August / September | Year 33 | Pages 393 – 451

Août / Septembre | 33^e année | Pages 393 – 451

ISSN 0170/9291

INHALT**CONTENTS****SOMMAIRE**

EUROPÄISCHE PATENTORGANISATION	EUROPEAN PATENT ORGANISATION	ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS	
Serbien tritt dem Europäischen Patent- übereinkommen bei	Serbia accedes to the European Patent Convention	La Serbie adhère à la Convention sur le brevet européen	394
VERWALTUNGSRAT	ADMINISTRATIVE COUNCIL	CONSEIL D'ADMINISTRATION	
Bericht über die 124. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (28. - 30. Juni 2010)	Report on the 124th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (28 to 30 June 2010)	Compte rendu de la 124 ^e session du Conseil d'administration de l'Organi- sation européenne des brevets (du 28 au 30 juin 2010)	398
GROSSE BESCHWERDEKAMMER	ENLARGED BOARD OF APPEAL	GRANDE CHAMBRE DE RECOURS	
Mitteilung der Großen Beschwerde- kammer zum Verfahren G 1/10	Communication from the Enlarged Board of Appeal concerning case G 1/10	Communication de la Grande Chambre de recours concernant la procédure G 1/10	402
MITTEILUNGEN DES EPA	INFORMATION FROM THE EPO	COMMUNICATIONS DE L'OEB	
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 29. Juni 2010 über Mitteilungen nach der geänderten Regel 161 EPÜ	Notice from the European Patent Office dated 29 June 2010 concerning communications under amended Rule 161 EPC	Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 29 juin 2010, relatif aux notifications au titre de la règle 161 CBE modifiée	406
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 28. Juli 2010 über die geänderte Regel 141 EPÜ und die neue Regel 70b EPÜ - Nutzung von Arbeitsergebnissen	Notice from the European Patent Office dated 28 July 2010 concerning amended Rule 141 EPC and new Rule 70b EPC - utilisation scheme	Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 28 juillet 2010, relatif à la règle 141 CBE modifiée et à la nouvelle règle 70ter CBE - système d'utilisation	410
Textausgabe "Europäisches Patent- übereinkommen" (14. Auflage)	14th edition of the European Patent Convention	14 ^e édition de la "Convention sur le brevet européen"	416
VERTRETUNG	REPRESENTATION	REPRESENTATION	
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the EPO	Liste des mandataires agréés près l'OEB	418
PRAKTIKA INTERN 2011	PRAKTIKA INTERN 2011	PRAKTIKA INTERN 2011	
Internes Ausbildungsprogramm für Vertreter im Patentwesen	In-house training programme for patent professionals	Programme de formation interne pour les professionnels en matière de brevets	423
AUS DEN VERTRAGSSTAATEN	INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES	INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS	
IS Island	IS Iceland	IS Islande	
Zahlung von Gebühren	Payment of fees	Paiement de taxes	426

INTERNATIONALE VERTRÄGE	INTERNATIONAL TREATIES	TRAITES INTERNATIONAUX
Europäische Union	European Union	Union européenne
Urteil des Gerichtshofs (Große Kammer) vom 6. Juli 2010 (Rechtssache C-428/08)	Judgment of the Court of Justice (Grand Chamber) dated 6 July 2010 (Case C-428/08)	Arrêt de la Cour de justice (grande chambre) en date du 6 juillet 2010 (Affaire C-428/08)
		428
GEBÜHREN	FEES	TAXES
Wichtige Informationen für Patentan- melder	Important information for patent applicants	Informations importantes pour les déposants de brevets
		450
Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufs- preisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente
		451
Gebühren für internationale Anmeldungen	Fees for international applications	Taxes pour les demandes internationales
		451
TERMINKALENDER	CALENDAR OF EVENTS	CALENDRIER
FREIE PLANSTELLEN	VACANCIES	VACANCES D'EMPLOIS
EINLEGEBLATT	INSERT	ENCART
Europäisches Patentübereinkommen	European Patent Convention	Convention sur le brevet européen

Verzeichnis der veröffentlichten Entscheidungen der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer (Stand 30.06.2010)

Index of published decisions of boards of appeal and Enlarged Board of Appeal (Situation at 30.06.2010)

Liste des décisions publiées des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours (situation au 30.06.2010)

Große Beschwerdekammer Enlarged Board of Appeal Grande Chambre de recours									
G 0001/83	OJ 1985,060	G 0003/89	OJ 1993,117	G 0012/91	OJ 1994,285	G 0005/93	OJ 1994,447	G 0001/97	OJ 2000,322
G 0005/83	OJ 1985,064	G 0001/90	OJ 1991,275	G 0001/92	OJ 1993,277	G 0007/93	OJ 1994,775	G 0002/97	OJ 1999,123
G 0006/83	OJ 1985,067	G 0002/90	OJ 1992,010	G 0002/92	OJ 1993,591	G 0008/93	OJ 1994,887	G 0003/97	OJ 1999,245
G 0001/84	OJ 1985,299	G 0001/91	OJ 1992,253	G 0003/92	OJ 1994,607	G 0009/93	OJ 1994,891	G 0004/97	OJ 1999,270
G 0001/86	OJ 1987,447	G 0002/91	OJ 1992,206	G 0004/92	OJ 1994,149	G 0010/93	OJ 1995,172	G 0001/98	OJ 2000,111
G 0001/88	OJ 1989,189	G 0003/91	OJ 1993,008	G 0005/92	OJ 1994,022	G 0001/94	OJ 1994,787	G 0002/98	OJ 2001,413
G 0002/88	OJ 1990,093	G 0004/91	OJ 1993,707	G 0006/92	OJ 1994,025	G 0002/94	OJ 1996,401	G 0003/98	OJ 2001,062
G 0004/88	OJ 1989,480	G 0005/91	OJ 1992,617	G 0009/92	OJ 1994,875	G 0001/95	OJ 1996,615	G 0004/98	OJ 2001,131
G 0005/88	OJ 1991,137	G 0006/91	OJ 1992,491	G 0010/92	OJ 1994,633	G 0002/95	OJ 1996,555	G 0001/99	OJ 2001,381
G 0006/88	OJ 1990,114	G 0007/91	OJ 1993,356	G 0001/93	OJ 1994,541	G 0003/95	OJ 1996,169	G 0002/99	OJ 2001,083
G 0007/88	OJ 1991,137	G 0008/91	OJ 1993,346	G 0002/93	OJ 1995,275	G 0004/95	OJ 1996,412	G 0003/99	OJ 2002,347
G 0008/88	OJ 1991,137	Corr.	OJ 1993,478	G 0003/93	OJ 1995,018	G 0006/95	OJ 1996,649	G 0001/02	OJ 2003,165
G 0001/89	OJ 1991,155	G 0009/91	OJ 1993,408	G 0004/93	OJ 1994,875 (Footnote)	G 0007/95	OJ 1996,626	G 0002/02	OJ 2004,483
G 0002/89	OJ 1991,166	G 0010/91	OJ 1993,420	G 0005/93	OJ 1994,447	G 0008/95	OJ 1996,481	G 0003/02	OJ 2004,483
Juristische Kammer Legal Board Chambre juridique									
J 0001/78	OJ 1979,285	J 0010/82	OJ 1983,094	J 0013/85	OJ 1987,523	J 0009/87	OJ 1989,009	J 0004/91	OJ 1992,402
J 0002/78	OJ 1979,283	J 0012/82	OJ 1983,221	J 0014/85	OJ 1987,047	J 0010/87	OJ 1989,323	J 0005/91	OJ 1993,657
J 0001/79	OJ 1980,034	J 0013/82	OJ 1983,012	J 0015/85	OJ 1986,395	J 0011/87	OJ 1988,367	J 0006/91	OJ 1994,349
J 0005/79	OJ 1980,071	J 0014/82	OJ 1983,121	J 0018/85	OJ 1987,356	J 0012/87	OJ 1989,366	J 0011/91	OJ 1994,028
J 0006/79	OJ 1980,225	J 0016/82	OJ 1983,262	J 0020/85	OJ 1987,102	J 0014/87	OJ 1988,295	J 0014/91	OJ 1993,479
J 0001/80	OJ 1980,289	J 0018/82	OJ 1983,441	J 0021/85	OJ 1986,117	J 0020/87	OJ 1989,067	J 0015/91	OJ 1994,296
J 0003/80	OJ 1980,092	J 0019/82	OJ 1984,006	J 0022/85	OJ 1987,455	J 0026/87	OJ 1989,329	J 0016/91	OJ 1994,028
J 0004/80	OJ 1980,351	J 0021/82	OJ 1984,065	J 0023/85	OJ 1987,095	J xxx/87 - J 0902/87	OJ 1988,323	J 0017/91	OJ 1994,225
J 0005/80	OJ 1981,343	J 0023/82	OJ 1983,127	J xxx/xx - J 0900/85	OJ 1985,159	J xxx/87 - J 0903/87	OJ 1988,177	J 0002/92	OJ 1994,375
J 0007/80	OJ 1981,137	J 0024/82	OJ 1984,467	J 0002/86	OJ 1987,362	J 0004/88	OJ 1989,483	J 0011/92	OJ 1995,025
J 0008/80	OJ 1980,293	J 0025/82	OJ 1984,467	J 0003/86	OJ 1987,362	J 0011/88	OJ 1989,433	J 0027/92	OJ 1995,288
J 0011/80	OJ 1981,141	J 0026/82	OJ 1984,467	J 0004/86	OJ 1988,119	J 0015/88	OJ 1990,445	J 0041/92	OJ 1995,093
J 0012/80	OJ 1981,143	J 0006/83	OJ 1985,097	J 0006/86	OJ 1988,124	J 0022/88	OJ 1990,244	J 0047/92	OJ 1995,180
J 0015/80	OJ 1981,213	J 0007/83	OJ 1984,211	J 0012/86	OJ 1988,083	J 0025/88	OJ 1989,486	J 0002/93	OJ 1995,675
Corr.	OJ 1981,546	J 0008/83	OJ 1985,102	J 0014/86	OJ 1988,085	J 0001/89	OJ 1992,017	J 0010/93	OJ 1997,091
J 0019/80	OJ 1981,065	J 0012/83	OJ 1985,006	J 0015/86	OJ 1988,417	J 0019/89	OJ 1991,425	J 0018/93	OJ 1997,326
J 0021/80	OJ 1981,101	J 0005/84	OJ 1985,306	J 0018/86	OJ 1988,165	J 0020/89	OJ 1991,375	J 0007/94	OJ 1995,817
J 0026/80	OJ 1982,007	J 0008/84	OJ 1985,261	J 0022/86	OJ 1987,280	J 0033/89	OJ 1991,288	J 0008/94	OJ 1997,017
J 0001/81	OJ 1983,053	J 0009/84	OJ 1985,233	J 0024/86	OJ 1987,399	J 0037/89	OJ 1993,201	J 0011/94	OJ 1995,596
J 0003/81	OJ 1982,100	J 0010/84	OJ 1985,071	J 0025/86	OJ 1987,475	J 0003/90	OJ 1991,550	J 0014/94	OJ 1995,825
J 0004/81	OJ 1981,543	J 0012/84	OJ 1985,108	J 0028/86	OJ 1988,085	J 0006/90	OJ 1993,714	J 0016/94	OJ 1997,331
J 0005/81	OJ 1982,155	J 0013/84	OJ 1985,034	J 0029/86	OJ 1988,084	J 0007/90	OJ 1993,133	J 0020/94	OJ 1996,181
J 0007/81	OJ 1983,089	J 0016/84	OJ 1985,357	J 0033/86	OJ 1988,084	J 0013/90	OJ 1994,456	J 0021/94	OJ 1996,016
J 0008/81	OJ 1982,010	J 0018/84	OJ 1987,215	J xxx/86 - J 0901/86	OJ 1987,528	J 0014/90	OJ 1992,505	J 0027/94	OJ 1995,831
J 0001/82	OJ 1982,293	J 0020/84	OJ 1987,095	J 0002/87	OJ 1988,330	J 0016/90	OJ 1992,260	J 0028/94	OJ 1995,742
J 0003/82	OJ 1983,171	J 0021/84	OJ 1986,075	J 0003/87	OJ 1989,003	J 0018/90	OJ 1992,511	J 0028/94	OJ 1997,400
J 0004/82	OJ 1982,385	J 0001/85	OJ 1985,126	J 0004/87	OJ 1988,172	J 0027/90	OJ 1993,422	J 0029/94	OJ 1998,147
J 0007/82	OJ 1982,391	J 0004/85	OJ 1986,205	J 0005/87	OJ 1987,295	J 0030/90	OJ 1992,516	J 0003/95	OJ 1997,493
J 0008/82	OJ 1984,155	J 0011/85	OJ 1986,001	J 0007/87	OJ 1988,422	J 0001/91	OJ 1993,281	J 0022/95	OJ 1998,569
J 0009/82	OJ 1983,057	J 0012/85	OJ 1986,155	J 0008/87	OJ 1989,009	J 0003/91	OJ 1994,365	J 0026/95	OJ 1999,668

Technische Kammern

Technical boards

Chambres techniques

T 0001/80	OJ 1981,206	T 0192/82	OJ 1984,415	T 0195/84	OJ 1986,121	T 0197/86	OJ 1989,371	T 0129/88	OJ 1993,598	T 0560/89	OJ 1992,725
T 0002/80	OJ 1981,431	T 0002/83	OJ 1984,265	T 0198/84	OJ 1985,209	T 0219/86	OJ 1988,254	T 0145/88	OJ 1991,251	T 0576/89	OJ 1993,543
T 0004/80	OJ 1982,149	T 0004/83	OJ 1983,498	T 0208/84	OJ 1987,014	T 0234/86	OJ 1989,079	T 0158/88	OJ 1991,566	T 0580/89	OJ 1993,218
T 0006/80	OJ 1981,434	T 0006/83	OJ 1990,005	T 0237/84	OJ 1987,309	T 0237/86	OJ 1988,261	T 0182/88	OJ 1990,287	T 0603/89	OJ 1992,230
T 0007/80	OJ 1982,095	T 0013/83	OJ 1984,428	T 0258/84	OJ 1987,119	T 0246/86	OJ 1989,199	T 0185/88	OJ 1990,451	T 0604/89	OJ 1992,240
T 0001/81	OJ 1981,439	T 0014/83	OJ 1984,105	T 0271/84	OJ 1987,405	T 0254/86	OJ 1989,115	T 0197/88	OJ 1989,412	T 0666/89	OJ 1993,495
T 0002/81	OJ 1982,394	T 0017/83	OJ 1984,307	T 0273/84	OJ 1986,346	T 0281/86	OJ 1989,202	T 0198/88	OJ 1991,254	T 0695/89	OJ 1993,152
T 0005/81	OJ 1982,249	T 0020/83	OJ 1983,419	T 0287/84	OJ 1985,333	T 0290/86	OJ 1992,414	T 0208/88	OJ 1992,022	T 0702/89	OJ 1994,472
T 0006/81	OJ 1982,183	T 0036/83	OJ 1986,295	T 0288/84	OJ 1986,128	T 0299/86	OJ 1988,088	T 0212/88	OJ 1992,028	T 0716/89	OJ 1992,132
T 0007/81	OJ 1983,098	T 0049/83	OJ 1984,112	T 0017/85	OJ 1986,406	T 0317/86	OJ 1989,378	T 0227/88	OJ 1990,292	T 0760/89	OJ 1994,797
T 0009/81	OJ 1983,372	T 0069/83	OJ 1984,357	T 0022/85	OJ 1990,012	T 0349/86	OJ 1988,345	T 0238/88	OJ 1992,709	T 0780/89	OJ 1993,440
T 0012/81	OJ 1982,296	T 0095/83	OJ 1985,075	T 0025/85	OJ 1986,081	T 0378/86	OJ 1988,386	T 0261/88	OJ 1992,627	T 0784/89	OJ 1992,438
T 0015/81	OJ 1982,002	T 0144/83	OJ 1986,301	T 0026/85	OJ 1990,022	T 0385/86	OJ 1988,308	T 0261/88	OJ 1994/1-2	T 0789/89	OJ 1994,482
T 0017/81	OJ 1983,266	T 0164/83	OJ 1987,149	T 0037/85	OJ 1988,086	T 0389/86	OJ 1988,087	T 0293/88	OJ 1992,220	T 0003/90	OJ 1992,737
T 0017/81	OJ 1985,130	T 0169/83	OJ 1985,193	T 0066/85	OJ 1989,167	T 0390/86	OJ 1989,030	T 0320/88	OJ 1990,359	T 0019/90	OJ 1990,476
T 0018/81	OJ 1985,166	T 0170/83	OJ 1984,605	T 0068/85	OJ 1987,228	T 0406/86	OJ 1989,302	T 0371/88	OJ 1992,157	T 0034/90	OJ 1992,454
T 0019/81	OJ 1982,051	T 0173/83	OJ 1987,465	T 0092/85	OJ 1986,352	T 0416/86	OJ 1989,309	T 0401/88	OJ 1990,297	T 0047/90	OJ 1991,486
T 0020/81	OJ 1982,217	T 0188/83	OJ 1984,555	T 0099/85	OJ 1987,413	T 0002/87	OJ 1988,264	T 0426/88	OJ 1992,427	T 0089/90	OJ 1992,456
T 0021/81	OJ 1983,015	T 0201/83	OJ 1984,481	T 0110/85	OJ 1987,157	T 0009/87	OJ 1989,438	T 0459/88	OJ 1990,425	T 0097/90	OJ 1993,719
T 0022/81	OJ 1983,226	T 0204/83	OJ 1985,310	T 0115/85	OJ 1990,030	T 0016/87	OJ 1992,212	T 0461/88	OJ 1993,295	T 0110/90	OJ 1994,557
T 0024/81	OJ 1983,133	T 0205/83	OJ 1985,363	T 0116/85	OJ 1989,013	T 0019/87	OJ 1988,268	T 0493/88	OJ 1991,380	T 0154/90	OJ 1993,505
T 0026/81	OJ 1982,211	T 0206/83	OJ 1987,005	T 0123/85	OJ 1989,336	T 0028/87	OJ 1989,383	T 0514/88	OJ 1992,570	T 0182/90	OJ 1994,641
T 0032/81	OJ 1982,225	T 0214/83	OJ 1985,010	T 0127/85	OJ 1989,271	T 0035/87	OJ 1988,134	T 0536/88	OJ 1992,638	T 0270/90	OJ 1993,725
T 0010/82	OJ 1983,407	T 0219/83	OJ 1986,211	T 0133/85	OJ 1988,441	T 0051/87	OJ 1991,177	T 0544/88	OJ 1990,429	T 0272/90	OJ 1991,205
T 0011/82	OJ 1983,479	Corr.	OJ 1986,328	T 0149/85	OJ 1986,103	T 0056/87	OJ 1990,188	T 0550/88	OJ 1992,117	T 0290/90	OJ 1992,368
T 0013/82	OJ 1983,411	T 0220/83	OJ 1986,249	T 0152/85	OJ 1987,191	T 0059/87	OJ 1988,347	T 0586/88	OJ 1993,313	T 0324/90	OJ 1993,033
T 0022/82	OJ 1982,341	T 0006/84	OJ 1985,238	T 0153/85	OJ 1988,001	T 0059/87	OJ 1991,561	T 0635/88	OJ 1993,608	T 0367/90	OJ 1992,529
T 0032/82	OJ 1984,354	T 0013/84	OJ 1986,253	T 0155/85	OJ 1988,087	T 0077/87	OJ 1990,280	T 0648/88	OJ 1991,292	T 0376/90	OJ 1994,906
T 0036/82	OJ 1983,269	T 0031/84	OJ 1986,369	T 0163/85	OJ 1990,379	T 0081/87	OJ 1990,250	T 0002/89	OJ 1991,051	T 0390/90	OJ 1994,808
T 0037/82	OJ 1984,071	T 0032/84	OJ 1986,009	T 0171/85	OJ 1987,160	T 0117/87	OJ 1989,127	T 0005/89	OJ 1992,348	T 0409/90	OJ 1993,040
T 0039/82	OJ 1982,419	T 0038/84	OJ 1984,368	T 0213/85	OJ 1987,482	T 0118/87	OJ 1991,474	T 0014/89	OJ 1990,432	T 0484/90	OJ 1993,448
T 0041/82	OJ 1982,256	T 0042/84	OJ 1988,251	T 0219/85	OJ 1986,376	T 0124/87	OJ 1989,491	T 0060/89	OJ 1992,268	T 0513/90	OJ 1994,154
T 0052/82	OJ 1983,416	T 0051/84	OJ 1986,226	T 0222/85	OJ 1988,128	T 0128/87	OJ 1989,406	T 0079/89	OJ 1992,283	T 0553/90	OJ 1993,666
T 0054/82	OJ 1983,446	T 0057/84	OJ 1987,053	T 0226/85	OJ 1988,336	T 0139/87	OJ 1990,068	T 0093/89	OJ 1992,718	T 0595/90	OJ 1994,695
T 0057/82	OJ 1982,306	T 0073/84	OJ 1985,241	T 0229/85	OJ 1987,237	T 0170/87	OJ 1989,441	T 0130/89	OJ 1991,514	T 0611/90	OJ 1993,050
T 0065/82	OJ 1983,327	T 0080/84	OJ 1985,269	T 0231/85	OJ 1989,074	T 0193/87	OJ 1993,207	T 0148/89	OJ 1994,898	T 0629/90	OJ 1992,654
T 0084/82	OJ 1983,451	T 0081/84	OJ 1988,207	T 0232/85	OJ 1986,019	T 0245/87	OJ 1989,171	T 0182/89	OJ 1991,391	T 0669/90	OJ 1992,739
T 0094/82	OJ 1984,075	T 0089/84	OJ 1984,562	T 0244/85	OJ 1988,216	T 0295/87	OJ 1990,470	T 0200/89	OJ 1992,046	T 0675/90	OJ 1994,058
T 0109/82	OJ 1984,473	T 0094/84	OJ 1986,337	T 0248/85	OJ 1986,261	T 0296/87	OJ 1990,195	T 0202/89	OJ 1992,223	T 0689/90	OJ 1993,616
T 0110/82	OJ 1983,274	T 0106/84	OJ 1985,132	T 0260/85	OJ 1989,105	T 0305/87	OJ 1991,429	T 0210/89	OJ 1991,433	T 0788/90	OJ 1994,708
T 0113/82	OJ 1984,010	T 0122/84	OJ 1987,177	T 0271/85	OJ 1988,341	T 0320/87	OJ 1990,071	T 0220/89	OJ 1992,295	T 0811/90	OJ 1993,728
T 0114/82	OJ 1983,323	T 0130/84	OJ 1984,613	T 0291/85	OJ 1988,302	T 0323/87	OJ 1989,343	T 0231/89	OJ 1993,013	T 0815/90	OJ 1994,389
T 0115/82	OJ 1983,323	T 0142/84	OJ 1987,112	T 0292/85	OJ 1989,275	T 0326/87	OJ 1992,522	T 0250/89	OJ 1992,355	T 0830/90	OJ 1994,713
T 0119/82	OJ 1984,217	T 0156/84	OJ 1988,372	T 0007/86	OJ 1988,381	T 0301/87	OJ 1990,335	T 0268/89	OJ 1994,050	T 0854/90	OJ 1993,669
T 0128/82	OJ 1984,164	T 0163/84	OJ 1987,301	T 0009/86	OJ 1988,012	T 0328/87	OJ 1992,701	T 0275/89	OJ 1992,126	T 0888/90	OJ 1994,162
T 0130/82	OJ 1984,172	T 0166/84	OJ 1984,489	T 0017/86	OJ 1989,297	T 0331/87	OJ 1991,022	T 0300/89	OJ 1991,480	T 0905/90	OJ 1994,306
T 0146/82	OJ 1985,267	T 0167/84	OJ 1987,369	Corr.	OJ 1989,415	T 0381/87	OJ 1990,213	T 0323/89	OJ 1992,169	Corr.	OJ 1994,556
T 0150/82	OJ 1984,309	T 0170/84	OJ 1986,400	T 0019/86	OJ 1989,025	T 0416/87	OJ 1990,415	T 0357/89	OJ 1993,146	T 0024/91	OJ 1995,512
T 0152/82	OJ 1984,301	T 0171/84	OJ 1986,095	T 0023/86	OJ 1987,316	T 0018/88	OJ 1992,107	T 0387/89	OJ 1992,583	T 0060/91	OJ 1993,551
T 0161/82	OJ 1984,551	T 0175/84	OJ 1989,071	T 0026/86	OJ 1988,019	T 0026/88	OJ 1991,030	T 0418/89	OJ 1993,020	T 0108/91	OJ 1994,228
T 0162/82	OJ 1987,533	T 0176/84	OJ 1986,050	T 0038/86	OJ 1990,384	T 0022/88	OJ 1993,143	T 0426/89	OJ 1992,172	T 0187/91	OJ 1994,572
T 0172/82	OJ 1983,493	T 0178/84	OJ 1989,157	T 0063/86	OJ 1988,224	T 0039/88	OJ 1989,499	T 0448/89	OJ 1992,361	T 0227/91	OJ 1994,491
T 0181/82	OJ 1984,401	T 0185/84	OJ 1986,373	T 0114/86	OJ 1987,485	T 0047/88	OJ 1990,035	T 0482/89	OJ 1992,646	T 0255/91	OJ 1993,318
T 0184/82	OJ 1984,261	T 0186/84	OJ 1986,079	T 0117/86	OJ 1989,401	T 0073/88	OJ 1992,557	T 0485/89	OJ 1993,214	T 0289/91	OJ 1994,649
T 0185/82	OJ 1984,174	T 0192/84	OJ 1985,039	T 0162/86	OJ 1988,452	T 0087/88	OJ 1993,430	T 0516/89	OJ 1992,436	T 0369/91	OJ 1993,561
T 0191/82	OJ 1985,189	T 0194/84	OJ 1990,059	T 0166/86	OJ 1987,372	T 0119/88	OJ 1990,395	T 0534/89	OJ 1994,464	T 0384/91	OJ 1994,169

Technische Kammern

Technical boards

Chambres techniques

T 0384/91	OJ 1995,745	T 0655/92	OJ 1998,017	T 0798/93	OJ 1997,363	T 0727/95	OJ 2001,001	T 0428/98	OJ 2001,494	T 0890/02	OJ 2005,497
T 0409/91	OJ 1994,653	T 0659/92	OJ 1995,519	T 0803/93	OJ 1996,204	T 0736/95	OJ 2001,191	T 0473/98	OJ 2001,231	T 0713/02	OJ 2006,267
T 0435/91	OJ 1995,188	T 0694/92	OJ 1997,408	T 0840/93	OJ 1996,335	T 0850/95	OJ 1996,455	T 0587/98	OJ 2000,497	T 1091/02	OJ 2005,014
T 0455/91	OJ 1995,684	T 0769/92	OJ 1995,525	T 0860/93	OJ 1995,047	T 0850/95	OJ 1997,152	T 0656/98	OJ 2003,385	T 1183/02	OJ 2003,404
T 0470/91	OJ 1993,680	T 0802/92	OJ 1995,379	T 0926/93	OJ 1997,447	T 0931/95	OJ 2001,441	T 0685/98	OJ 1999,346	T 0039/03	OJ 2006,362
T 0473/91	OJ 1993,630	T 0804/92	OJ 1994,862	T 0977/93	OJ 2001,084	T 0939/95	OJ 1998,481	T 0728/98	OJ 2001,319	T 0190/03	OJ 2006,502
T 0552/91	OJ 1995,100	T 0820/92	OJ 1995,113	T 0986/93	OJ 1996,215	T 1007/95	OJ 1999,733	T 0777/98	OJ 2001,509	T 0258/03	OJ 2004,575
T 0561/91	OJ 1993,736	T 0867/92	OJ 1995,126	T 0097/94	OJ 1998,467	T 0080/96	OJ 2000,050	T 1020/98	OJ 2003,533	T 0307/03	OJ 2009,422
T 0598/91	OJ 1994,912	T 0892/92	OJ 1994,664	T 0143/94	OJ 1996,430	T 0161/96	OJ 1999,331	T 1026/98	OJ 2003,441	T 0309/03	OJ 2004,091
T 0640/91	OJ 1994,918	T 0923/92	OJ 1996,564	T 0207/94	OJ 1999,273	T 0742/96	OJ 1997,533	T 0035/99	OJ 2000,447	T 0315/03	OJ 2005,246
T 0830/91	OJ 1994,728	T 0930/92	OJ 1996,191	T 0284/94	OJ 1999,464	T 0755/96	OJ 2000,174	T 0451/99	OJ 2003,334	T 0315/03	OJ 2006,015
T 0843/91	OJ 1994,818	T 0933/92	OJ 1994,740	T 0329/94	OJ 1998,241	T 0789/96	OJ 2002,364	T 0507/99	OJ 2003,225	T 0383/03	OJ 2005,159
T 0843/91	OJ 1994,832	T 0939/92	OJ 1996,309	T 0382/94	OJ 1998,024	T 0990/96	OJ 1998,489	T 0525/99	OJ 2003,452	T 0992/03	OJ 2007,557
T 0925/91	OJ 1995,469	T 0951/92	OJ 1996,053	T 0386/94	OJ 1996,658	T 1028/96	OJ 2000,475	T 0711/99	OJ 2004,550	T 1020/03	OJ 2007,204
T 0934/91	OJ 1994,184	T 0952/92	OJ 1995,755	T 0501/94	OJ 1997,193	T 1054/96	OJ 1998,511	T 0964/99	OJ 2002,004	T 1110/03	OJ 2005,302
T 0937/91	OJ 1996,025	T 1002/92	OJ 1995,605	Corr.	OJ 1997,376	T 1105/96	OJ 1998,249	T 0998/99	OJ 2005,229	T 0154/04	OJ 2008,046
T 0951/91	OJ 1995,202	T 1055/92	OJ 1995,214	T 0522/94	OJ 1998,421	T 0142/97	OJ 2000,358	T 1080/99	OJ 2002,568	T 0388/04	OJ 2007,016
T 0001/92	OJ 1993,685	T 0039/93	OJ 1997,134	T 0631/94	OJ 1996,067	T 0167/97	OJ 1999,488	T 0009/00	OJ 2002,275	T 0474/04	OJ 2006,129
T 0027/92	OJ 1994,853	T 0074/93	OJ 1995,712	T 0750/94	OJ 1998,032	T 0227/97	OJ 1999,495	T 0278/00	OJ 2003,546	T 1178/04	OJ 2008,080
T 0096/92	OJ 1993,551	T 0082/93	OJ 1996,274	T 0840/94	OJ 1996,680	T 0298/97	OJ 2002,083	T 0641/00	OJ 2003,352	T 1181/04	OJ 2005,312
T 0112/92	OJ 1994,192	T 0085/93	OJ 1998,183	T 0873/94	OJ 1997,456	T 0315/97	OJ 1999,554	T 0708/00	OJ 2004,160	T 1242/04	OJ 2007,421
T 0160/92	OJ 1995,035	T 0167/93	OJ 1997,229	T 0892/94	OJ 2000,001	T 0323/97	OJ 2002,476	T 0778/00	OJ 2001,554	T 1255/04	OJ 2005,424
T 0164/92	OJ 1995,305	T 0254/93	OJ 1998,285	T 0958/94	OJ 1997,242	T 0450/97	OJ 1999,067	T 0824/00	OJ 2004,005	T 1319/04	OJ 2009,36
Corr.	OJ 1995,387	T 0276/93	OJ 1996,330	T 0136/95	OJ 1998,198	T 0517/97	OJ 2000,515	T 0986/00	OJ 2003,554	T 1374/04	OJ 2007,313
T 0341/92	OJ 1995,373	T 0296/93	OJ 1995,627	Corr.	OJ 1998,480	T 0631/97	OJ 2001,013	T 1173/00	OJ 2004,016	T 0083/05	OJ 2007,644
T 0371/92	OJ 1995,324	T 0356/93	OJ 1995,545	T 0241/95	OJ 2001,103	T 0951/97	OJ 1998,440	T 0015/01	OJ 2006,153	T 0263/05	OJ 2008,329
T 0465/92	OJ 1996,032	T 0422/93	OJ 1997,025	T 0272/95	OJ 1999,590	T 1129/97	OJ 2001,273	T 0131/01	OJ 2003,115	T 0514/05	OJ 2006,526
T 0472/92	OJ 1998,161	T 0433/93	OJ 1997,509	T 0274/95	OJ 1997,099	T 1149/97	OJ 2000,259	Corr.	OJ 2003,282	T 1093/05	OJ 2008,430
T 0501/92	OJ 1996,261	T 0583/93	OJ 1996,496	T 0301/95	OJ 1997,519	T 1173/97	OJ 1999,609	T 0295/01	OJ 2002,251	T 1227/05	OJ 2007,574
T 0514/92	OJ 1996,270	T 0590/93	OJ 1995,337	T 0337/95	OJ 1996,628	T 1194/97	OJ 2000,525	T 0694/01	OJ 2003,250	T 1409/05	OJ 2007,113
T 0585/92	OJ 1996,129	Corr.	OJ 1995,387	T 0377/95	OJ 1999,011	T 0004/98	OJ 2002,139	T 1007/01	OJ 2005,240	T 0439/06	OJ 2007,491
T 0597/92	OJ 1996,135	T 0647/93	OJ 1995,132	T 0460/95	OJ 1998,587	T 0097/98	OJ 2002,183	T 1158/01	OJ 2005,110	T 1063/06	OJ 2009,516
T 0649/92	OJ 1998,097	T 0726/93	OJ 1995,478	T 0556/95	OJ 1997,205	T 0226/98	OJ 2002,498	T 0619/02	OJ 2007,063	T 1242/06	OJ 2008,523

PCT Widerspruch

PCT protests

PCT Réserve

W 0004/85	OJ 1987,063	W 0004/87	OJ 1988,425	W 0044/88	OJ 1990,140	W 0016/92	OJ 1994,237	W 0004/94	OJ 1996,073	W 0011/99	OJ 2000,186
W 0007/85	OJ 1988,211	W 0008/87	OJ 1989,123	W 0011/89	OJ 1993,225	W 0032/92	OJ 1994,239	W 0003/95	OJ 1996,462		
W 0007/86	OJ 1987,067	W 0003/88	OJ 1990,126	W 0012/89	OJ 1990,152	W 0003/93	OJ 1994,931	W 0004/96	OJ 1997,552		
W 0009/86	OJ 1987,459	W 0031/88	OJ 1990,134	W 0006/90	OJ 1991,438	W 0004/93	OJ 1994,939	W 0001/97	OJ 1999,033		
W 0001/87	OJ 1988,182	W 0032/88	OJ 1990,138	W 0015/91	OJ 1993,514	W 0003/94	OJ 1995,775	W 0006/99	OJ 2001,196		

Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

Disciplinary Board

Chambre de recours statuant en matière disciplinaire

D 0001/79	OJ 1980,298	D 0002/82	OJ 1982,353	D 0001/86	OJ 1987,489	D 0002/88	OJ 1989,448	D 0001/92	OJ 1993,357	D 0014/96	OJ 1997,561
D 0001/80	OJ 1981,220	D 0005/82	OJ 1983,175	D 0002/86	OJ 1987,489	D 0012/88	OJ 1991,591	D 0006/92	OJ 1993,361	D 0025/96	OJ 1998,044
D 0002/80	OJ 1982,192	D 0006/82	OJ 1983,337	D 0003/86	OJ 1987,489	D 0003/89	OJ 1991,257	D 0001/93	OJ 1995,227	D 0012/97	OJ 1999,566
D 0004/80	OJ 1982,107	D 0007/82	OJ 1983,185	D 0004/86	OJ 1988,026	D 0004/89	OJ 1991,211	D 0014/93	OJ 1997,561	D 0020/99	OJ 2002,019
D 0001/81	OJ 1982,258	D 0008/82	OJ 1983,378	D 0005/86	OJ 1989,210	D 0005/89	OJ 1991,218	D 0001/94	OJ 1996,468	D 0003/00	OJ 2003,365
D 0002/81	OJ 1982,351	D 0012/82	OJ 1983,233	D 0002/87	OJ 1989,448	D 0011/91	OJ 1994,401	D 0015/95	OJ 1998,297	D 0010/02	OJ 2003,275
D 0001/82	OJ 1982,352	D 0001/85	OJ 1985,341	D 0003/87	OJ 1988,271	D 0011/91	OJ 1995,721	D 0008/96	OJ 1998,302	D 0007/05	OJ 2007,378

Europäische Patentorganisation
European Patent Organisation
Organisation européenne des brevets

Serbien tritt dem Europäischen Patentübereinkommen bei

1. Beitritt zum EPÜ

Die Regierung der Republik Serbien (RS) hat am 15. Juli 2010 die Urkunde über den Beitritt zum Europäischen Patentübereinkommen (EPÜ) hinterlegt.

Damit tritt das EPÜ für Serbien am 1. Oktober 2010 in Kraft.

Der Europäischen Patentorganisation gehören somit ab 1. Oktober 2010 die folgenden 38 Mitgliedstaaten an:

Albanien, Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Monaco, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, San Marino, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Weitere Einzelheiten über die Auswirkungen des Beitritts und die nationalen Durchführungsbestimmungen Serbiens zum EPÜ werden in späteren Ausgaben des Amtsblatts veröffentlicht.

2. Wichtiger Hinweis

Ab 1. Oktober 2010 eingereichte europäische Patentanmeldungen schließen die Benennung des neuen Vertragsstaats ein¹. Eine nachträgliche Benennung Serbiens in vor diesem Zeitpunkt eingereichten Anmeldungen ist nicht möglich.

¹ Siehe Artikel 79 (1) EPÜ.

Soll die Ermäßigung der Prüfungsgebühr nach Regel 6 (3) EPÜ und Artikel 14 (1) GebO erlangt werden, kann der Prüfungsantrag bis zur Zahlung der Prüfungsgebühr (siehe Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer J 21/98, veröffentlicht im ABI. EPA 2000, 406) auf Serbisch gestellt werden. Der Prüfungsantrag kann auf Serbisch wie folgt lauten: "Захтева се испитивање пријаве према чл. 94. КЕП-а."

Serbia accedes to the European Patent Convention

1. Accession to the EPC

On 15 July 2010, the Government of the Republic of Serbia (RS) deposited its instrument of accession to the European Patent Convention (EPC).

The EPC will accordingly enter into force for Serbia on 1 October 2010.

The European Patent Organisation will thus comprise the following 38 member states from 1 October 2010:

Albania, Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, former Yugoslav Republic of Macedonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Monaco, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, San Marino, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom.

Further information concerning the effects of this accession and Serbia's national provisions for the implementation of the EPC will be published in later issues of the Official Journal.

2. Important information

European patent applications filed on or after 1 October 2010 will include the designation of the new contracting state¹. It will not be possible to designate Serbia retroactively in applications filed before that date.

¹ See Article 79(1) EPC.

To obtain a reduction in the examination fee under Rule 6(3) EPC and Article 14(1) RFEes, the request for examination may be submitted in Serbian at any time before the examination fee is paid (see decision of the Legal Board of Appeal J 21/98, published in OJ EPO 2000, 406). The request for examination may be worded as follows in Serbian: "Захтева се испитивање пријаве према чл. 94. КЕП-а."

La Serbie adhère à la Convention sur le brevet européen

1. Adhésion à la CBE

Le gouvernement de la République de Serbie (RS) a, le 15 juillet 2010, déposé son instrument d'adhésion à la Convention sur le brevet européen (CBE).

En conséquence, la CBE entrera en vigueur pour la Serbie le 1^{er} octobre 2010.

L'Organisation européenne des brevets comptera ainsi, à partir du 1^{er} octobre 2010, les 38 Etats membres suivants :

Albanie, Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, ex-République yougoslave de Macédoine, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Monaco, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Roumanie, Royaume-Uni, Saint-Marin, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, République tchèque et Turquie.

De plus amples informations sur les effets de cette adhésion et sur les dispositions nationales d'application de la CBE arrêtées par la Serbie seront publiées ultérieurement au Journal officiel.

2. Avis important

Les demandes de brevet européen déposées à partir du 1^{er} octobre 2010 incluront la désignation du nouvel Etat contractant¹. Il n'est pas possible de désigner rétroactivement la Serbie dans les demandes déposées avant cette date.

¹ Cf. article 79(1) CBE.

Pour l'obtention de la réduction de la taxe d'examen au titre de la règle 6(3) CBE et de l'article 14(1) RRT, la requête en examen peut être présentée en langue serbe jusqu'à la date de paiement de la taxe d'examen (cf. décision de la Chambre de recours juridique J 21/98, publiée au JO OEB 2000, 406). La requête en examen peut être formulée en serbe comme suit : "Захтева се испитивање пријаве према чл. 94. КЕП-а."

Um jedoch die Benennung des neuen Vertragsstaats zu ermöglichen, wird das EPA europäischen Patentanmeldungen, die im September 2010 eingereicht werden, den 1. Oktober 2010 als Anmeldetag zuerkennen, wenn dies bei Einreichung der Anmeldung ausdrücklich beantragt wird.

3. PCT

Staatsangehörige Serbiens und Personen mit Sitz oder Wohnsitz in Serbien können ab 1. Oktober 2010 internationale Anmeldungen auch beim Europäischen Patentamt als Anmeldeamt einreichen.

In einem ab dem 1. Oktober 2010 eingereichten PCT-Antrag (PCT/RO/101) ist der dem EPÜ neu beigetretene Staat automatisch auch zur Erlangung eines europäischen Patents bestimmt (Regel 4.9 a) iii) PCT).

Aufgrund internationaler Anmeldungen mit einem **Anmeldetag vor dem 1. Oktober 2010 kann kein europäisches Patent für Serbien** erteilt werden. Jedoch kann – die Bestimmung Serbiens in der internationalen Anmeldung vorausgesetzt – ein nationales Patent erlangt werden. Die Benennung Serbiens beim Eintritt einer internationalen Anmeldung mit einem **Anmeldetag vor dem 1. Oktober 2010** in die europäische Phase² ist rechtlich unwirksam.

4. Auswirkung des Beitritts zum EPÜ auf das Erstreckungsabkommen RS - EPO

Mit dem Inkrafttreten des EPÜ in Serbien am 1. Oktober 2010 endet das Erstreckungsabkommen zwischen Serbien und der Europäischen Patentorganisation; damit entfällt die Möglichkeit, europäische Patentanmeldungen und

To allow the new contracting state to be designated, however, the EPO will accord European patent applications filed in September 2010 the filing date of 1 October 2010 if the applicant expressly requests that filing date when filing the application.

3. PCT

Nationals of Serbia and persons having their principal place of business or residence in Serbia will also be entitled, as from 1 October 2010, to file international applications with the European Patent Office as receiving Office.

Any PCT request (PCT/RO/101) filed on or after 1 October 2010 will automatically designate the new EPC contracting state for the purpose of obtaining a European patent (Rule 4.9(a)iii) PCT).

No European patents for Serbia can be granted on the basis of international applications with a **filing date prior to 1 October 2010**. However, a national patent can be granted, assuming that Serbia has been designated in the international application. The designation of Serbia at the time an international application with a **filing date prior to 1 October 2010** enters the European phase² is legally invalid.

4. Effect of accession to the EPC on the RS-EPO extension agreement

The extension agreement between Serbia and the European Patent Organisation will terminate with the entry into force of the EPC in Serbia on 1 October 2010. It will therefore no longer be possible to extend European patent appli-

Afin toutefois de permettre la désignation du nouvel Etat contractant, l'OEB attribuera aux demandes de brevet européen déposées en septembre 2010 la date du 1^{er} octobre 2010 comme date de dépôt si le demandeur requiert expressément cette date lors du dépôt de la demande.

3. PCT

Les ressortissants de la Serbie et les personnes qui ont leur siège ou leur domicile dans cet Etat pourront également, à partir du 1^{er} octobre 2010, déposer des demandes internationales auprès de l'Office européen des brevets en tant qu'office récepteur.

Dans les requêtes PCT (PCT/RO/101) déposées à compter du 1^{er} octobre 2010, le nouvel Etat partie à la CBE sera également désigné automatiquement pour l'obtention d'un brevet européen (règle 4.9a)iii) PCT).

Les demandes internationales ayant une **date de dépôt antérieure** au 1^{er} octobre 2010 ne peuvent **pas donner lieu à la délivrance d'un brevet européen pour la Serbie**. Un brevet national peut toutefois être délivré, à condition que la Serbie soit désignée dans la demande internationale. La désignation de la Serbie lors de l'entrée dans la phase européenne² d'une demande internationale ayant une **date de dépôt antérieure** au 1^{er} octobre 2010 n'est pas valable.

4. Incidence de l'adhésion à la CBE sur l'accord d'extension entre la Serbie et l'OEB

Avec l'entrée en vigueur de la CBE en Serbie le 1^{er} octobre 2010, l'accord d'extension entre la Serbie et l'Organisation européenne des brevets prend fin. En conséquence, il ne sera plus possible d'étendre les effets des demandes de

² EPA/EPO/OEB Form 1200 07.10.

² EPA/EPO/OEB Form 1200 07.10

² EPA/EPO/OEB Form 1200 07.10.

Patente auf dieses Land zu erstrecken³. Jedoch **gilt das Erstreckungssystem weiterhin für** alle europäischen und internationalen Anmeldungen mit **Anmeldetag vor dem 1. Oktober 2010** und die hierauf erteilten europäischen Patente.

³ Europäische Patentanmeldungen, die ab einschließlich dem 1. Oktober 2010 eingereicht werden, gelten nicht mehr als Antrag, die europäische Patentanmeldung oder das darauf erteilte europäische Patent auf **Serbien** zu erstrecken. Das Ankreuzen Serbiens in **Feld 33.1** von EPA Form 1001 hat in Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt eingereicht werden, keine rechtliche Wirkung mehr. Der Wegfall Serbiens als Erstreckungsstaat wird bei einer Neuauflage des Formblatts berücksichtigt.

cations and patents to Serbia³. The **extension system will, however, continue to apply** to all European and international applications **filed prior to 1 October 2010**, as well as to all European patents granted in respect of such applications.

³ European patent applications filed on or after 1 October 2010 will no longer be deemed to be requests to extend the European patent application or the European patent granted in respect thereof to **Serbia**. The marking of a cross against Serbia in **Section 33.1** of EPO Form 1001 for applications filed on after the above date will have no legal effect. Serbia will be removed from the list of extension states when the form is next reissued.

brevet européen et des brevets européens à la Serbie³. Le **régime d'extension continue néanmoins de s'appliquer** à toutes les demandes européennes et internationales dont la **date de dépôt est antérieure au 1^{er} octobre 2010** et aux brevets européens auxquels elles ont donné lieu.

³ Les demandes de brevet européen déposées à partir du 1^{er} octobre 2010 ne seront plus considérées comme des requêtes en extension à la **Serbie** des effets de la demande de brevet européen ou du brevet européen auquel elle a donné lieu. Cocher la case correspondant à la Serbie à la **rubrique 33.1** du formulaire OEB Form 1001 pour les demandes déposées à partir de cette date ne produira plus d'effet juridique. Il sera tenu compte de ce que la Serbie ne figure plus parmi les Etats autorisant l'extension lors de la prochaine réédition de ce formulaire.

Verwaltungsrat
Administrative Council
Conseil d'administration

Bericht über die 124. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (28. bis 30. Juni 2010)

Die 124. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation fand vom 28. bis 30. Juni 2010 unter dem Vorsitz von **Jesper Kongstad** (DK), dem Vizepräsidenten des Rats, in München statt.

Der letzte Tagungstag (30. Juni 2010) fiel mit dem Ende der dreijährigen Amtszeit von **Alison Brimelow** (GB) als Präsidentin des Europäischen Patentamts zusammen. Ihr Nachfolger ist mit Wirkung vom 1. Juli 2010

Benoît Battistelli (FR), dessen fünfjährige Amtszeit am 30. Juni 2015 endet. Anlässlich der Amtsübergabe fand im Anschluss an die Tagung ein kleiner Festakt statt.

Jesper Kongstad wurde für eine Amtszeit von drei Jahren, die am 1. Juli 2010 beginnt und am 30. Juni 2013 endet, zum Präsidenten des Verwaltungsrats gewählt. Um die durch diese Wahl frei gewordene Position des Vizepräsidenten des Verwaltungsrats zu besetzen, beschloss der Rat, seinen neuen Vizepräsidenten auf seiner 125. Tagung im Oktober 2010 zu wählen. Die Wahl des stellvertretenden Vorsitzenden des Haushalts- und Finanzausschusses, dessen Amt ab dem 30. September 2010 neu zu besetzen ist, findet auf derselben Tagung statt.

Nach dem Tätigkeitsbericht seines Präsidenten nahm der Rat den Jahresbericht 2009 und den Tätigkeitsbericht der Präsidentin des Amts für das erste Halbjahr 2010 zur Kenntnis. Er beglückwünschte sie sowie das Management und die Bediensteten des Amts zu den deutlichen Verbesserungen, die im Berichtszeitraum in mehreren Bereichen erzielt wurden.

Anschließend ernannte der Rat **Hannes Schuh** (AT) für eine Amtszeit von fünf Jahren, die am 1. Juli 2010 beginnt und am 30. Juni 2015 endet, zum Mitglied des Kollegiums der Rechnungsprüfer.

Report on the 124th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (28 to 30 June 2010)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 124th meeting in Munich from 28 to 30 June 2010, with **Jesper Kongstad** (DK), deputy chairman, presiding.

The last day of the meeting, 30 June 2010, coincided with the end of the three-year mandate of **Alison Brimelow** (GB) as President of the European Patent Office. She was succeeded with effect from 1 July 2010 by **Benoît Battistelli** (FR), whose five-year term of office runs until 30 June 2015. The handover was marked by a short ceremony after the meeting.

Jesper Kongstad was elected chairman of the Administrative Council for a three-year term, starting on 1 July 2010 and ending on 30 June 2013. The deputy chairmanship becoming vacant with this election, the Council decided that it would elect its new deputy chairperson at its 125th meeting, in October 2010. The election to the deputy chairmanship of the Budget and Finance Committee, which will fall vacant on 30 September 2010, will take place at that same meeting.

Having heard the activities report from its chairman, the Council noted the 2009 annual report and the President's activities report for the first half of 2010. It congratulated the President, together with the management and the staff of the Office, on the significant improvements achieved in several areas in the period under review.

The Council then appointed **Hannes Schuh** (AT) as a member of the Board of Auditors for a five-year mandate, starting on 1 July 2010 and ending on 30 June 2015.

Compte rendu de la 124^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 28 au 30 juin 2010)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 124^e session à Munich, du 28 au 30 juin 2010, sous la présidence de **Jesper Kongstad** (DK), son Vice-Président.

Le dernier jour de la session, le 30 juin 2010, coïncidait avec la fin du mandat de trois ans d'**Alison Brimelow** (GB) en tant que Présidente de l'Office européen des brevets. Le 1^{er} juillet 2010, **Benoît Battistelli** (FR) lui a succédé pour un mandat de cinq ans, qui prendra fin le 30 juin 2015. La passation des pouvoirs a été marquée par une brève cérémonie qui s'est tenue à l'issue de la session.

Jesper Kongstad a été élu Président du Conseil d'administration pour un mandat de trois ans, prenant effet le 1^{er} juillet 2010, et expirant le 30 juin 2013. Le poste de Vice-Président devenant ainsi vacant, le Conseil a décidé qu'il procéderait à l'élection d'un nouveau Vice-Président lors de sa 125^e session, en octobre 2010. L'élection du Vice-président de la Commission du budget et des finances, dont le poste sera vacant à compter du 30 septembre 2010, aura lieu lors de cette même session.

Après avoir entendu le rapport d'activités présenté par son Président, le Conseil a pris note du rapport annuel 2009 et du rapport d'activités de la Présidente de l'Office pour le premier semestre 2010. Il a félicité la Présidente, ainsi que le management et le personnel de l'Office, pour les importants progrès accomplis dans plusieurs domaines au cours de la période considérée.

Le Conseil a ensuite nommé **Hannes Schuh** (AT) membre du Collège des commissaires aux comptes pour un mandat de cinq ans, prenant effet le 1^{er} juillet 2010, et expirant le 30 juin 2015.

Außerdem ernannte der Rat mehrere Mitglieder der **Beschwerdekammern**:

– **Michel Ceyte** (FR) wurde mit Wirkung vom 1.2.2011 für einen Zeitraum von fünf Jahren zum Vorsitzenden einer Beschwerdekammer und zum technisch vorgebildeten Mitglied der Großen Beschwerdekammer ernannt, wobei die Amtszeit jedoch gemäß Artikel 23 (1) EPÜ am letzten Tag des Monats endet, in dem er das 68. Lebensjahr vollendet;

– **Giovanni Pricolo** (IT) wurde mit Wirkung vom 1.1.2011 zum Vorsitzenden einer Beschwerdekammer und zum technisch vorgebildeten Mitglied der Großen Beschwerdekammer ernannt;

– **Stefan Krischer** (DE) wurde mit Wirkung vom 1.10.2010 zum technisch vorgebildeten Mitglied der Beschwerdekammern ernannt;

– **Paul Scriven** (GB) wurde mit Wirkung vom 1.10.2010 zum technisch vorgebildeten Mitglied der Beschwerdekammern ernannt;

– **Georges Zucka** (BE) wurde mit Wirkung vom 1.10.2010 zum technisch vorgebildeten Mitglied der Beschwerdekammern ernannt.

Unter der Rubrik **Rechtsfragen und internationale Angelegenheiten** wurde dem Rat mitgeteilt, dass nach **Albanien**, das seit dem 1. Mai 2010 der 37. Mitgliedstaat der Europäischen Patentorganisation ist, **Serbien** der Organisation im Herbst 2010 beitreten wird.

Anschließend nahm der Rat den mündlichen Bericht der spanischen Delegation, deren Land im ersten Halbjahr 2010 die Ratspräsidentschaft der EU innehat, über das **EU-Patent** ebenso zur Kenntnis wie den Aktionsplan der belgischen Delegation, die als nächstes Land die EU-Ratspräsidentschaft übernehmen wird, sowie die zusätzlichen Ausführungen des Vertreters der EU-Kommission und des Vertreters von BUSINESSEUROPE.

The Council also made a series of appointments to the **boards of appeal**, namely:

– **Michel Ceyte** (FR), appointed chairman of a board of appeal and technically qualified member of the Enlarged Board of Appeal with effect from 1.2.2011 for a term of five years, which, however, in accordance with Article 23(1) EPC, will end on the last day of the month in which he reaches the age of sixty-eight;

– **Giovanni Pricolo** (IT), appointed chairman of a board of appeal and technically qualified member of the Enlarged Board of Appeal with effect from 1.1.2011;

– **Stefan Krischer** (DE), appointed technically qualified member of the boards of appeal with effect from 1.10.2010;

– **Paul Scriven** (GB), appointed technically qualified member of the boards of appeal with effect from 1.10.2010, and

– **Georges Zucka** (BE), appointed technically qualified member of the boards of appeal with effect from 1.10.2010.

Under **legal and international affairs**, the Council was informed that after **Albania**, which had become the 37th member state of the European Patent Organisation on 1 May 2010, the next country to join the Organisation would be **Serbia**, in the autumn of 2010.

It then noted an oral progress report on the **EU patent**, given by the Spanish delegation, representing the country holding the EU presidency in the first half of 2010, together with the action plan set out by the Belgian delegation, on behalf of the incoming presidency, and further explanations provided by the representative of the European Commission and the representative of BUSINESSEUROPE.

Le Conseil a également procédé aux nominations suivantes au sein des **Chambres de recours** :

– **Michel Ceyte** (FR), nommé président d'une chambre de recours et membre technicien de la Grande Chambre de recours avec effet au 1.2.2011, pour une période de cinq ans, qui prendra toutefois fin le dernier jour du mois au cours duquel il atteindra l'âge de soixante-huit ans, conformément à l'article 23(1) CBE ;

– **Giovanni Pricolo** (IT), nommé président d'une chambre de recours et membre technicien de la Grande Chambre de recours, avec effet au 1.1.2011 ;

– **Stefan Krischer** (DE), nommé membre technicien des chambres de recours, avec effet au 1.10.2010 ;

– **Paul Scriven** (GB), nommé membre technicien des chambres de recours, avec effet au 1.10.2010, et

– **Georges Zucka** (BE), nommé membre technicien des chambres de recours, avec effet au 1.10.2010.

En ce qui concerne les **affaires juridiques et internationales**, le Conseil a été informé qu'après l'**Albanie**, qui est devenue le 37^e Etat membre de l'Organisation européenne des brevets le 1^{er} mai 2010, le prochain Etat à adhérer à l'Organisation serait la **Serbie**, à l'automne 2010.

Il a ensuite pris note d'un compte rendu oral relatif à l'avancement du **brevet de l'UE** présenté par la délégation espagnole, représentant le pays qui a assuré la présidence de l'UE au premier semestre 2010, ainsi que du plan d'action élaboré par la délégation belge au nom de la prochaine présidence, et des explications complémentaires fournies par le représentant de la Commission européenne et le représentant de BUSINESSEUROPE.

Außerdem wurde dem Rat über die jüngsten Entwicklungen bei der Zusammenarbeit im Rahmen von **Trilaterale** und **IP5** sowie bei der **PCT-Roadmap** und dem Projekt **"PPH"** (Patent Prosecution Highway) berichtet.

Ein wichtiger Punkt unter der Rubrik **Personalfragen** war der Beschluss des Rats, am 1. Januar 2011 ein **Kapitaldeckungssystem zur Finanzierung der Krankenversicherung** einzuführen.

Der Rat führte einen Meinungsaustausch über eine mögliche Frage der institutionellen Führungsstruktur im Zusammenhang mit dem Haushaltsverfahren der **Europäischen Schule München**. Es wurde vereinbart, die Erörterungen im Herbst 2010 fortzusetzen.

Im Rahmen von **Finanzfragen/Budget/Planung** befürwortete der Rat die in zwei Dokumenten des Amts vorgestellten Leitlinien zu den Themen **Kostendeckung** bzw. **Erhöhung der Sicherheit im Patenterteilungsverfahren**. Außerdem befürwortete er den vom Amt vorgeschlagenen Zeitplan für **Gebührenreform und nachhaltige Finanzierung**.

Nach Kenntnisnahme des mündlichen Berichts des **Vorsitzenden des Haushalts- und Finanzausschusses** über die 98. Tagung des Ausschusses (8. – 10. Juni 2010) und der **Einheitskosten für 2009** genehmigte der Rat einstimmig den **Bericht der Rechnungsprüfer für das Geschäftsjahr 2009** und erteilte der Präsidentin des Amts Entlastung hinsichtlich der Ausführung des Budgets 2009 und dem Fondsverwalter Entlastung für seine Tätigkeit im Geschäftsjahr 2009. Der Rat gratulierte dem Amt zu den Fortschritten bei der Senkung der Einheitskosten.

Abschließend befürwortete der Rat einstimmig die vom Amt vorgelegten **Ausgangshypothesen für den Geschäftsplan, den Haushaltsplan 2011 und die Voranschläge 2012 - 2015**.

The Council also heard a report on the latest developments concerning the **Trilateral** and **IP5 co-operation**, as well as the **PCT roadmap** and the **PPH** (Patent Prosecution Highway) project.

As regards **personnel matters**, the Council decided, in particular, to introduce a **funded system to finance its healthcare insurance scheme** on 1 January 2011.

The Council conducted an exchange of views on a possible institutional governance issue in relation to the budgetary process of the **European School Munich**. It was agreed that this discussion would be continued in the autumn of 2010.

Under the heading **Financial matters/ budget/planning**, the Council supported orientations given in two documents presented by the Office, dealing, respectively, with the issues of **cost coverage** and **enhancing certainty in the patenting process**. It also supported the timetable proposed by the Office for **fee reform and sustainable financing**.

Having noted the oral report given by the **chairman of the Budget and Finance Committee** on the Committee's 98th meeting (8 to 10 June 2010), and the **unit cost results 2009**, the Council unanimously approved the **Board of Auditors' report for the accounting period 2009**, and discharged the President in respect of implementation of the 2009 budget and the Administrator of the Reserve Funds for Pensions and Social Security in respect of fund management in 2009. The Council congratulated the Office on the progress achieved in reducing unit costs.

Finally, the Council gave a unanimous favourable opinion on the **basic assumptions** presented by the Office for the **business plan, the budget 2011 and the financial estimates 2012-2015**.

Le Conseil a également entendu un compte rendu des derniers développements concernant la **coopération tripartite** et la **coopération IP5**, ainsi que la **feuille de route PCT** et le projet **"PPH"** (Patent Prosecution Highway).

S'agissant des **questions concernant le personnel**, le Conseil a notamment décidé d'introduire au 1^{er} janvier 2011 un **système par capitalisation afin de financer son régime d'assurance soins de santé**.

Le Conseil a procédé à un échange de vues concernant un éventuel problème de gouvernance institutionnelle posé par la procédure d'adoption du budget de l'**Ecole européenne de Munich**. Il a été convenu que cette discussion se poursuivrait à l'automne 2010.

Sous l'intitulé **Questions financières/ budget/prévisions**, le Conseil a appuyé les orientations données dans deux documents présentés par l'Office et traitant respectivement du **principe de la couverture des coûts** et de l'**amélioration de la certitude dans la procédure de délivrance des brevets**. Il a également avalisé le calendrier proposé par l'Office en matière de **réforme des taxes** et de **financement durable**.

Après avoir pris note du compte rendu oral du **président de la Commission du budget et des finances** sur la 98^e session de la Commission (du 8 au 10 juin 2010) et des **résultats des coûts unitaires en 2009**, le Conseil a approuvé à l'unanimité le **rapport du Collège des commissaires aux comptes relatif à l'exercice 2009** et donné décharge à la Présidente pour l'exécution du budget 2009 ainsi qu'à l'Administrateur des Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale pour la gestion des Fonds en 2009. Le Conseil a félicité l'Office pour les progrès accomplis en matière de réduction des coûts unitaires.

Enfin, le Conseil a émis un avis favorable unanime concernant les **hypothèses de base** présentées par l'Office pour le **plan d'activité, le budget 2011 et les estimations financières pour la période 2012-2015**.

Große Beschwerdekammer
Enlarged Board of Appeal
Grande Chambre de recours

Mitteilung der Großen Beschwerdekammer zum Verfahren G 1/10

Die Technische Beschwerdekammer 3.5.03 hat in der Sache T 1145/09 mit Zwischenentscheidung vom 17. Juni 2010 der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ folgende Rechtsfragen vorgelegt:

1. Ist ein Antrag auf Berichtigung des Erteilungsbeschlusses nach Regel 140 EPÜ, den der Patentinhaber nach Einleitung des Einspruchsverfahrens stellt, zulässig? Ist insbesondere das Fehlen einer Fristsetzung in Regel 140 EPÜ so auszulegen, dass eine Berichtigung von Fehlern in Entscheidungen nach Regel 140 EPÜ jederzeit erfolgen kann?

2. Wenn ein solcher Antrag für zulässig erachtet wird, muss dann die Prüfungsabteilung im Ex-parte-Verfahren bindend über diesen Antrag entscheiden, sodass die Einspruchsabteilung nicht mehr prüfen kann, ob die Berichtigungsentcheidung eine unzulässige Änderung des erteilten Patents darstellt?

Der vollständige Text der Vorlage in englischer Sprache kann von der Webseite des Europäischen Patentamts unter www.epo.org/patents/appeals/eba-decisions/pending.html abgerufen werden.

Die Große Beschwerdekammer wird sich in der folgenden Besetzung mit der Vorlage befassen: P. Messerli (Vorsitzender), C. Rennie-Smith, P. Alting van Geusau, B. Günzel, B. Schachenmann, J.-P. Seitz, R. Young.

Dritten wird hiermit Gelegenheit gegeben, schriftliche Stellungnahmen nach Artikel 10 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer (ABI. EPA 2007, 303 ff.) in einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch oder Französisch) einzureichen.

Communication from the Enlarged Board of Appeal concerning case G 1/10

In accordance with Article 112(1)(a) EPC, Technical Board of Appeal 3.5.03 referred the following points of law to the Enlarged Board of Appeal by its interlocutory decision of 17 June 2010 in case T 1145/09:

1. Is a patent proprietor's request for correction of the grant decision under Rule 140 EPC which was filed after the initiation of opposition proceedings admissible? In particular, should the absence of a time limit in Rule 140 EPC be interpreted such that a correction under Rule 140 EPC of errors in decisions can be made at any time?

2. If such a request is considered to be admissible, does the examining division have to decide on this request in ex parte proceedings in a binding manner so that the opposition division is precluded from examining whether the correction decision amounts to an allowable amendment of the granted patent?

The text of the referral is available in English on the EPO website under www.epo.org/patents/appeals/eba-decisions/referrals/pending.html.

The Enlarged Board of Appeal considering the referral will be composed as follows: P. Messerli (Chairman), C. Rennie-Smith, P. Alting van Geusau, B. Günzel, B. Schachenmann, J.-P. Seitz, R. Young.

Third parties are hereby given the opportunity to file written statements in accordance with Article 10 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal (OJ EPO 2007, 303 ff) in one of the official languages of the EPO (English, French or German).

Communication de la Grande Chambre de recours concernant la procédure G 1/10

Dans l'affaire T 1145/09, la chambre de recours technique 3.5.03 a, par décision intermédiaire du 17 juin 2010, soumis à la Grande Chambre de recours les questions de droit suivantes en application de l'article 112(1)a) CBE :

1. Une requête formulée par le titulaire d'un brevet en vertu de la règle 140 CBE aux fins de rectification de la décision de délivrance est-elle recevable lorsqu'elle a été présentée après qu'une procédure d'opposition a été introduite ? En particulier, le fait qu'aucun délai ne soit mentionné à la règle 140 CBE doit-il être interprété en ce sens qu'en vertu de la règle 140 CBE, il est possible de rectifier à tout moment des erreurs dans les décisions ?

2. Si une telle requête est considérée comme recevable, la division d'examen statue-t-elle de façon contraignante sur cette requête dans le cadre d'une procédure ex parte, de sorte que la division d'opposition ne peut plus examiner la question de savoir si la décision de rectification entraîne une modification non admissible du brevet délivré ?

Le texte de la saisine en langue anglaise peut être consulté sur le site Internet de l'OEB à l'adresse suivante : www.epo.org/patents/appeals/eba-decisions/referrals/pending.html.

La Grande Chambre de recours qui examinera les questions de droit soulevées sera composée de la façon suivante : P. Messerli (Président), C. Rennie-Smith, P. Alting van Geusau, B. Günzel, B. Schachenmann, J.-P. Seitz, R. Young.

Les tiers, qui le souhaitent, ont la possibilité de présenter des observations écrites conformément à l'article 10 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours (JO OEB 2007, 303 s.) dans l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français)

Damit solche Stellungnahmen in geeigneter Form berücksichtigt werden können, sollten sie bis Ende Oktober 2010 unter Nennung des Aktenzeichens G 1/10 bei der Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer eingereicht werden.

Der Stellungnahme sollten eine Auflistung der zitierten Dokumente sowie Kopien etwaiger neu aufgeführter beigefügt sein.

To ensure that such statements can be given due consideration they should be filed by the end of October 2010 with the Registry of the Enlarged Board of Appeal, quoting case number G 1/10.

Each statement should also be accompanied by a list of cited documents and copies of any such documents not previously filed.

Afin que ces observations puissent être dûment prises en compte, elles devront être adressées au greffe de la Grande Chambre de recours d'ici la fin octobre 2010 sous le numéro de référence G 1/10.

Il convient de joindre à ces observations une liste des documents cités, ainsi que des copies des nouveaux documents éventuellement mentionnés.

Mitteilungen des
Europäischen Patentamts
**Information from the
European Patent Office**
Communications de l'Office
européen des brevets

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 29. Juni 2010 über Mitteilungen nach der geänderten Regel 161 EPÜ

Mit Beschlüssen vom 25. März 2009¹ und 27. Oktober 2009² hat der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation mit Wirkung zum 1. April 2010 Regel 36 (1) EPÜ und Regel 161 EPÜ geändert.

In Mitteilungen vom 20. August 2009³, 15. Oktober 2009⁴ und 26. Oktober 2009⁵ hat das Europäische Patentamt (EPA) bereits über diese Regeländerungen informiert. Darüber hinaus sind seit dem 1. April 2010 die geänderten Prüfungsrichtlinien in Kraft, die in den Abschnitten A-IV, 1 sowie C-VI, 3.5.1 eingehende Ausführungen zur Praxis des EPA unter den geänderten Regeln enthalten. Informationen finden sich ebenso in Abschnitt II.6 des aktualisierten Merkblatts zum Formblatt für den Eintritt in die europäische Phase (EPA 1200 Merkblatt 07.10). Seit Ende April steht zudem auf der Website des EPA⁶ eine Präsentation zur Änderung der Regel 36 (1) EPÜ zur Verfügung.

Angeichts des Umstandes, dass die Mitteilung nach Regel 161 (1) EPÜ durch die Prüfungsabteilung ergeht, sind beim EPA in jüngster Zeit vermehrt Fragen

Notice from the European Patent Office dated 29 June 2010 concerning communications under amended Rule 161 EPC

By decisions dated 25 March 2009¹ and 27 October 2009², the Administrative Council of the European Patent Organisation amended Rule 36(1) EPC and Rule 161 EPC with effect from 1 April 2010.

The EPO has already issued information about these amendments in Notices dated 20 August 2009³, 15 October 2009⁴ and 26 October 2009⁵. Sections A-IV, 1 and C-VI, 3.5.1 of the revised Guidelines for Examination in the EPO, which came into force on 1 April 2010, moreover, provide a detailed explanation of EPO practice under the amended provisions. Information is also set out under II.6 in the revised Notes on EPO Form 1200, for entry into the European phase (EPO 1200 Notes 07.10). A presentation on the amendment of Rule 36(1) EPC has furthermore been available on the EPO's website since the end of April 2010.⁶

Due to the fact that the communication under Rule 161(1) EPC is issued by the examining division, the EPO has recently received numerous enquiries concerning

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 29 juin 2010, relatif aux notifications au titre de la règle 161 CBE modifiée

Par décisions en date du 25 mars 2009¹ et du 27 octobre 2009², le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a modifié la règle 36(1) CBE et la règle 161 CBE avec effet à compter du 1^{er} avril 2010.

L'Office européen des brevets (OEB) a déjà fourni des informations concernant ces modifications dans des communiqués en date du 20 août 2009³, du 15 octobre 2009⁴ et du 26 octobre 2009⁵. Par ailleurs, les sections A-IV, 1 et C-VI, 3.5.1 des Directives relatives à l'examen, qui sont en vigueur depuis le 1^{er} avril 2010 dans leur version révisée, exposent en détail la pratique de l'OEB au titre des règles modifiées. Des informations figurent également au point II.6 de la notice actualisée concernant le formulaire relatif à l'entrée dans la phase européenne (OEB 1200 notice 07.10). Enfin, une présentation relative à la modification de la règle 36(1) CBE est disponible sur le site Internet de l'OEB⁶ depuis la fin du mois d'avril.

La notification au titre de la règle 161(1) CBE étant émise par la division d'examen, l'OEB est de plus en plus souvent interrogé sur l'importance de cette notifi-

¹ CA/D 2/09 vom 25. März 2009, ABI. EPA 2009, 296 sowie CA/D 3/09 vom 25. März 2009, ABI. EPA 2009, 299.

² CA/D 20/09 vom 27. Oktober 2009, ABI. EPA 2009, 582.

³ Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 20. August 2009 über die Änderung der Regel 36 (1) und (2) EPÜ (europäische Teilanmeldungen) und Folgeänderungen der Regeln 57 a) und 135 (2) EPÜ, ABI. EPA 2009, 481.

⁴ Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 15. Oktober 2009 über Änderungen der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen, ABI. EPA 2009, 533.

⁵ Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 26. Oktober 2009 zur Feststellung des Datums des ersten Bescheids der Prüfungsabteilung zur Fristberechnung nach Regel 36 (1) a) EPÜ ab 1. April 2010, ABI. EPA 2009, 601.

⁶ http://www.epo.org/patents/law/legal-texts/epc/changes-2010_de.html.

¹ CA/D 2/09 of 25 March 2009, OJ EPO 2009, 296 as well as CA/D 3/09 of 25 March 2009, OJ EPO 2009, 299.

² CA/D 20/09 of 27 October 2009, OJ EPO 2009, 582.

³ Notice from the European Patent Office dated 20 August 2009 concerning amended Rule 36 (1) and (2) EPC (European divisional applications) and consequential amendments to Rules 57(a) and 135(2) EPC, OJ EPO 2009, 481.

⁴ Notice from the European Patent Office dated 15 October 2009 concerning amendments to the Implementing Regulations to the European Patent Convention, OJ EPO 2009, 533.

⁵ Notice from the European Patent Office dated 26 October 2009 on the establishment of the date of the Examining Division's first communication for calculation of the time limit under Rule 36(1)(a) EPC as from 1 April 2010, OJ EPO 2009, 601.

⁶ <http://www.epo.org/patents/law/legal-texts/epc/changes-2010.html>.

¹ CA/D 2/09 du 25 mars 2009, JO OEB 2009, 296 et CA/D 3/09 du 25 mars 2009, JO OEB 2009, 299.

² CA/D 20/09 du 27 octobre 2009, JO OEB 2009, 582.

³ Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 20 août 2009, relatif à la modification de la règle 36(1) et (2) CBE (demandes divisionnaires européennes) et aux modifications consécutives des règles 57 a) et 135(2) CBE, JO OEB 2009, 481.

⁴ Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 15 octobre 2009, relatif aux modifications apportées au règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, JO OEB 2009, 533.

⁵ Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 26 octobre 2009, relatif à l'établissement de la date de la première notification de la division d'examen pour le calcul du délai selon la règle 36(1)a) CBE à compter du 1^{er} avril 2010, JO OEB 2009, 601.

⁶ http://www.epo.org/patents/law/legal-texts/epc/changes-2010_fr.html.

bezüglich der Relevanz dieser Mitteilung für die Berechnung der Frist nach Regel 36 (1) EPÜ eingegangen. Des Weiteren gab es eine Reihe von Anfragen bezüglich der Bedeutung der unterschiedlichen Mitteilungen nach Regel 161 EPÜ.

I. Mitteilung nach Regel 161 EPÜ kein "Bescheid" im Sinne der geänderten Regel 36 (1) EPÜ

1. Unter einem "Bescheid" im Sinne der geänderten Regel 36 (1) EPÜ, welcher – soweit es sich um den ersten Bescheid der Prüfungsabteilung handelt bzw. die Prüfungsabteilung mit diesem Bescheid zum ersten Mal einen Uneinheitlichkeits-einwand erhebt – die Frist für die freiwillige bzw. obligatorische Teilung in Gang setzt, ist eine substantielle Mitteilung zu verstehen, welche die Ansicht der Prüfungsabteilung darlegt, ob die Anmeldung oder die Erfindung, die sie zum Gegenstand hat, den Erfordernissen des EPÜ genügt. Zwar nimmt die geänderte Regel 36 (1) EPÜ nicht ausdrücklich auf einen "substantziellen Bescheid" Bezug; in Übereinstimmung mit der Gesetzgebungshistorie soll der Anmelder jedoch die Möglichkeit haben, Teilanmeldungen innerhalb eines Zeitraums von 24 Monaten einzureichen, nachdem er über die Ansicht der Prüfungsabteilung bezüglich der Übereinstimmung der Anmeldung mit den Erfordernissen des EPÜ unterrichtet wurde.

2. Eine Mitteilung nach Regel 161 EPÜ (sowohl in der geänderten als auch in der bis zum 31. März 2010 gültigen Fassung) ist – auch soweit diese in Übereinstimmung mit Regel 10 EPÜ im Namen der Prüfungsabteilung ergeht – **kein substantzieller Bescheid im Sinne der Regel 36 (1) EPÜ und löst daher nicht die Frist für die freiwillige oder obligatorische Einreichung von Teilanmeldungen aus.**⁷ Vielmehr handelt sich bei einer Mitteilung nach

the relevance of this communication for the calculation of the time limit under Rule 36(1) EPC. In addition, users have sought guidance with regard to the different communications under Rule 161 EPC.

I. Communication under Rule 161 EPC: not a "communication" within the meaning of amended Rule 36(1) EPC

1. A "communication" within the meaning of amended Rule 36(1) EPC causes the time limit for the voluntary or mandatory filing of divisional applications to start, provided it is the first communication from the examining division or the examining division raises a non-unity objection for the first time in said communication. Such a communication is understood to be a substantive communication which sets out the examining division's opinion as to whether the application or invention to which it relates meets the requirements of the Convention. Even though amended Rule 36(1) EPC does not explicitly refer to a *substantive* communication, it derives from the legislative history that the applicant should be allowed to file a divisional application up to twenty-four months after having been informed of the examining division's opinion with regard to compliance of the application with the EPC.

2. A communication under Rule 161 EPC (both in its amended form as well as in the version applicable until 31 March 2010), despite emanating from the examining division in compliance with Rule 10 EPC, **is not a substantive communication within the meaning of amended Rule 36(1) EPC and therefore does not cause the time limit for the filing of voluntary or mandatory divisional applications to start.**⁷ Rather, a communication under Rule 161

cation pour le calcul du délai selon la règle 36(1) CBE. La signification des différentes notifications au titre de la règle 161 CBE suscite également des interrogations.

I. Notification au titre de la règle 161 CBE – pas une "notification" au sens de la règle 36(1) CBE modifiée

1. Une "notification" au sens de la règle 36(1) CBE modifiée qui – pour autant qu'il s'agisse de la première notification de la division d'examen ou que la division d'examen soulève pour la première fois une objection d'absence d'unité au moyen de cette notification – déclenche le délai pour le dépôt volontaire ou obligatoire d'une demande divisionnaire, constitue une notification quant au fond qui exprime l'avis de la division d'examen sur la question de savoir si la demande ou l'invention qui en fait l'objet satisfait aux exigences de la CBE. Bien que la règle 36(1) CBE modifiée ne fasse pas expressément référence à une "notification *quant au fond*", il résulte de la genèse législative que le demandeur doit avoir la possibilité de déposer une demande divisionnaire dans un délai de vingt-quatre mois après avoir été informé de l'avis de la division d'examen concernant la conformité de sa demande à la CBE.

2. Une notification au titre de la règle 161 CBE (tant dans sa version modifiée que dans celle applicable jusqu'au 31 mars 2010) – même si elle est émise par la division d'examen conformément à la règle 10 CBE – **ne constitue pas une notification quant au fond au sens de la règle 36(1) CBE modifiée et ne déclenche donc pas le délai pour le dépôt volontaire ou obligatoire de demandes divisionnaires.**⁷ Cette notification – qui est conforme aux exigences

⁷ A-IV, 1.1.1.2 der Richtlinien enthält eine abschließende Liste der Ereignisse, mit deren Eintritt die Frist für die freiwillige Teilung zu laufen beginnt; siehe auch den am 14. Juni 2010 auf der Website des EPA veröffentlichten Hinweis in Bezug auf die klarstellende Änderung von Teil A-IV, 1.1.1.2. der Richtlinien.

⁷ A-IV, 1.1.1.2 contains an exclusive list of events from which the period for voluntary division is calculated; see also the note published on the EPO website on 14 June 2010 regarding the clarifying amendment of part A-IV, 1.1.1.2 of the Guidelines.

⁷ La section A-IV, 1.1.1.2 des Directives comporte une liste exhaustive des actions à partir desquelles est calculé le délai afférent aux divisions volontaires ; cf. également la note publiée le 14 juin 2010 sur le site Internet de l'OEB concernant la modification de la section A-IV, 1.1.1.2. des Directives à des fins de clarification.

Regel 161 EPÜ um eine – den Anforderungen des PCT⁸ Rechnung tragende – im Wesentlichen formelle Mitteilung ohne eigenen substanziellen Inhalt (siehe nachstehend II). Diese Mitteilung nimmt auf den schriftlichen Bescheid der Internationalen Recherchenbehörde (WO-ISA), den internationalen vorläufigen Prüfungsbericht (IPER) oder Erläuterungen in einem ergänzenden internationalen Recherchenbericht (SISR) Bezug, enthält aber noch nicht die Ansicht der Prüfungsabteilung selbst, ob die Anmeldung oder die Erfindung, die sie zum Gegenstand hat, den Erfordernissen des EPÜ genügt. Vielmehr dient die Mitteilung nach Regel 161 (1) EPÜ der Vorbereitung und Beschleunigung der *sich anschließenden* Diskussion mit der Prüfungsabteilung, indem der Anmelder die Ergebnisse der internationalen Phase bereits berücksichtigt hat.

II. Unterschiedliche Mitteilungen nach Regel 161 EPÜ (EPA Formblätter 1226A, B und C)

3. Gemäß Regel 161 (1) EPÜ fordert das EPA den Anmelder auf, innerhalb eines Monats nach der entsprechenden Mitteilung die im WO-ISA, IPER oder SISR festgestellten Mängel zu beseitigen und die Beschreibung, die Patentansprüche und die Zeichnungen zu ändern. Waren der WO-ISA oder, falls zutreffend, der IPER oder die Erläuterungen im SISR negativ und hat der Anmelder bei Eintritt in die europäische Phase weder Änderungen eingereicht oder aufrechterhalten noch Bemerkungen eingereicht, so ergeht in diesem Fall Formblatt EPA 1226A. Auf diese Mitteilung *muss* der Anmelder innerhalb der Einmonatsfrist reagieren; andernfalls gilt die Anmeldung als zurückgenommen (Regel 161 (1) Satz 3 EPÜ). Auf die Möglichkeit, die Weiterbehandlung der Anmeldung (Artikel 121 und Regel 135 EPÜ) oder eine Entscheidung nach Regel 112 (2) EPÜ zu beantragen, wird hingewiesen.

4. Waren der WO-ISA, der vom EPA erstellte IPER oder die Erläuterungen im SISR positiv (ausgehend von den in B-XII, 3.9 der Richtlinien dargelegten Grundsätzen) oder hat der Anmelder bei Eintritt in die europäische Phase bereits

EPC, which fulfils an EPO obligation under the PCT⁸, is essentially a formal communication without its own substantive content (see II infra). This communication refers to the written opinion of the International Searching Authority (WO-ISA), the international preliminary examination report (IPER) or explanations made in a supplementary international search report (SISR), but does not yet contain the examining division's own opinion as to whether the application or the invention to which it relates meet the requirements of the EPC. Instead, the purpose of the communication under Rule 161 EPC is to prepare and accelerate the *subsequent* discussion with the examining division, the results of the international phase having already been taken into account by the applicant.

II. Different communications under Rule 161 EPC (EPO Forms 1226A, B und C)

3. Under Rule 161(1) EPC, the EPO invites the applicant to correct any deficiencies noted in the WO-ISA, the IPER or the SISR and to amend the description, claims and drawings within a period of one month from the respective communication. Where the WO-ISA or, where applicable, the IPER or the SISR explanations was/were negative and the applicant has failed to file or maintain amendments or file comments upon entry into the European phase, EPO Form 1226A is issued. The applicant is required to respond to this communication within the one-month time limit or else the application is deemed to be withdrawn (Rule 161(1), sentence 3, EPC). The applicant's attention is drawn to the option of further processing of the application (Article 121 and Rule 135 EPC) or requesting a decision pursuant to Rule 112(2) EPC.

4. Where the WO-ISA, the IPER or the SISR explanations prepared by the EPO was/were positive (in accordance with the principles set out in B-XII, 3.9 of the Guidelines) or the applicant has already filed amendments upon entry into the

du PCT⁸ – est essentiellement une notification formelle sans teneur concrète (cf. point II. ci-dessous). Elle se réfère à l'opinion écrite de l'administration chargée de la recherche internationale (WO-ISA), au rapport d'examen préliminaire international (IPER) ou aux explications fournies dans un rapport de recherche internationale supplémentaire (SISR), mais ne contient pas encore l'avis de la division d'examen sur la question de savoir si la demande ou l'invention qui en fait l'objet satisfait aux exigences de la CBE. La notification au titre de la règle 161(1) CBE sert plutôt à préparer et à accélérer la discussion *ultérieure* avec la division d'examen, les résultats de la phase internationale ayant déjà été pris en considération par le demandeur.

II. Différentes notifications au titre de la règle 161 CBE (formulaires 1226A, B et C de l'OEB)

3. Conformément à la règle 161(1) CBE, l'OEB invite le demandeur à remédier aux irrégularités constatées dans la WO-ISA, dans l'IPER ou dans le SISR et à modifier la description, les revendications et les dessins dans un délai d'un mois à compter d'une notification correspondante. Si la WO-ISA ou, le cas échéant, l'IPER ou les explications fournies dans le SISR était (étaient) défavorable(s) et si le demandeur n'a ni déposé ou maintenu des modifications ni présenté d'observations lors de l'entrée dans la phase européenne, le formulaire 1226A de l'OEB est alors établi. Le demandeur est *tenu* de répondre à cette notification dans le délai d'un mois, faute de quoi sa demande est réputée retirée (règle 161(1) CBE, troisième phrase). Le demandeur est informé qu'il peut requérir la poursuite de la procédure relative à la demande (article 121 et règle 135 CBE) ou une décision au titre de la règle 112(2) CBE.

4. Si la WO-ISA, l'IPER établi par l'OEB ou les explications fournies dans le SISR était (étaient) favorable(s) (conformément aux principes énoncés à la section B-XII, 3.9 des Directives) ou si le demandeur a déjà déposé des modifica-

⁸ Siehe Artikel 28 i. V. m. Regel 52.1 a) PCT bzw. Artikel 41 i. V. m. Regel 78.1 a) PCT.

⁸ See Article 28 in conjunction with Rule 52.1(a) PCT and Article 41 in conjunction with Rule 78.1(a) PCT.

⁸ Cf. article 28 ensemble la règle 52.1.a) PCT et article 41 ensemble la règle 78.1.a) PCT.

Änderungen eingereicht oder in der internationalen Phase vorgenommene Änderungen aufrechterhalten und/oder Bemerkungen eingereicht, welche als Erwiderung gelten können, (und eindeutig angegeben, dass diese Änderungen und/oder Bemerkungen dem weiteren Verfahren zugrunde zu legen sind) so ergeht keine *Aufforderung* nach Regel 161 (1) EPÜ. Vielmehr wird der Anmelder mit Formblatt EPA 1226B auf die *Möglichkeit* hingewiesen, zum WO-ISA, IPER oder SISR Stellung zu nehmen und die Anmeldungsunterlagen zu ändern (vgl. Regel 137 (2) und (3) EPÜ). Auf diese Mitteilung muss der Anmelder nicht reagieren.

5. In Abweichung von dem unter den Nummern 3 und 4 dargestellten Verfahren kann der Anmelder in Fällen, in denen der WO-ISA oder IPER vor dem 1. April 2010 erstellt wurde, auch dann Formblatt EPA 1226A erhalten, wenn der WO-ISA oder IPER positiv war. Hat der Anmelder bis Ablauf der Einmonatsfrist nach Regel 161 (1) EPÜ nicht auf diese Mitteilung reagiert, prüft das EPA, ob der WO-ISA oder IPER positiv oder negativ war. Nur im Falle eines negativen WO-ISA bzw. IPER ergeht eine Rechtsverlustmitteilung nach Regel 112 (1) EPÜ. Folglich können Anmelder in diesen Übergangsfällen Formblatt EPA 1226A erhalten, mit welchem sie scheinbar zur Reaktion auf einen positiven WO-ISA oder IPER aufgefordert werden, obwohl in Wahrheit kein Rechtsverlust eintritt, wenn der Anmelder nicht Stellung nimmt.

6. Erstellt das EPA einen ergänzenden europäischen Recherchenbericht zu einer Euro-PCT-Anmeldung, so wird der Anmelder mit Formblatt EPA 1226C gemäß Regel 161 (2) EPÜ auf die *Möglichkeit* hingewiesen, die Anmeldung vor Beginn der ergänzenden Recherche zu ändern. Diese Mitteilung entspricht der Mitteilung nach Regel 161 EPÜ in der bis zum 31. März 2010 geltenden Fassung; insoweit hat sich die Rechtslage nicht geändert.

European phase or maintained amendments carried out during the international phase and/or filed comments, which can be considered to be a reply, (and has indicated that such amendments and/or comments are to form the basis for further prosecution of the application) no *invitation* is issued under Rule 161(1) EPC. Rather, the applicant's attention is drawn with EPO Form 1226B to the *possibility* of commenting on the WO-ISA, IPER or SISR and amending the application (see Rule 137(2) and (3) EPC). The applicant is not required to respond to this communication.

5. In deviation from the procedure set out in points 3 and 4, if the WO-ISA or IPER was issued before 1 April 2010, the applicant may receive EPO Form 1226A even if the WO-ISA or IPER was positive. If the one-month time limit specified under Rule 161(1) EPC for these cases then expires without a reaction from the applicant, the EPO will check whether the WO-ISA or IPER was positive or negative. Only in the case of a negative WO-ISA or IPER will a communication under Rule 112(1) EPC concerning loss of rights be issued. In these transitional cases, applicants may consequently receive EPO Form 1226A, which appears to require them to respond to a positive WO-ISA or IPER, when in fact no loss of rights will occur if the applicant does not react.

6. Where the EPO draws up a supplementary European search report on a Euro-PCT application, the applicant's attention is drawn with EPO Form 1226C under Rule 161(2) EPC to the *possibility* of amending the application before the start of the supplementary search. This communication corresponds to the communication under Rule 161 EPC in the version applicable until 31 March 2010; in this regard the applicable law is unchanged.

tions lors de l'entrée dans la phase européenne ou maintenu les modifications apportées au cours de la phase internationale et/ou présenté des observations et que celles-ci peuvent être considérées comme une réponse (et si le demandeur a indiqué qu'elles doivent servir de base au traitement ultérieur de la demande), aucune *invitation* n'est émise au titre de la règle 161(1) CBE. Le demandeur est informé par le formulaire 1226B de l'OEB qu'il *peut* prendre position sur la WO-ISA, l'IPER ou le SISR et modifier les pièces de la demande (cf. règle 137(2) et (3) CBE). Le demandeur n'est pas tenu de répondre à cette notification.

5. Nonobstant la procédure décrite aux points 3 et 4, le demandeur peut recevoir le formulaire 1226A de l'OEB lorsque la WO-ISA ou l'IPER a été établi(e) avant le 1^{er} avril 2010, même si il (elle) était favorable. Si le demandeur ne répond pas à cette notification dans le délai d'un mois prévu par la règle 161(1) CBE, l'OEB examine si la WO-ISA ou l'IPER était favorable ou défavorable. Une notification de la perte d'un droit au titre de la règle 112(1) CBE n'est signifiée qu'en cas de WO-ISA ou d'IPER défavorable. Dans ces cas transitoires, les demandeurs peuvent donc recevoir le formulaire 1226A de l'OEB qui les invite en apparence à répondre à une WO-ISA ou à un IPER favorable alors qu'en réalité, aucune perte de droit ne se produit si les demandeurs ne prennent pas position.

6. Lorsque l'OEB établit un rapport complémentaire de recherche européenne pour une demande euro-PCT, le demandeur est informé par le formulaire 1226C de l'OEB, en vertu de la règle 161(2) CBE, qu'il *peut* modifier sa demande avant le début de la recherche complémentaire. Cette notification correspond à la notification prévue par la règle 161 CBE dans sa version applicable jusqu'au 31 mars 2010 ; à cet égard, la situation juridique n'a pas évolué.

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 28. Juli 2010 über die geänderte Regel 141 EPÜ und die neue Regel 70b EPÜ – Nutzung von Arbeitsergebnissen

1. Einführung

Das Pilotprojekt zur Nutzung von Arbeitsergebnissen (UPP) (April 2007 bis August 2008) hat gezeigt, dass Arbeiten, die ein nationales Patentamt im Prioritätsjahr einer Erstanmeldung durchführt, bei der Bearbeitung einer Nachanmeldung im EPA weiter genutzt werden können und eine solche Nutzung von Arbeitsergebnissen für das europäische Patentsystem von Vorteil wäre.

Der Verwaltungsrat hat daher beschlossen, ein dauerhaftes System zur Nutzung von Arbeitsergebnissen auf der Grundlage von Artikel 124 EPÜ einzuführen und die Ausführungsordnung zum EPÜ entsprechend zu ändern (s. CA/D 18/09 vom 28. Oktober 2009, ABl. EPA 2009, 585). Die geänderte Regel 141 EPÜ und die neue Regel 70b EPÜ treten am 1. Januar 2011 in Kraft und gelten für europäische Patentanmeldungen (einschließlich Teilanmeldungen) und für internationale Anmeldungen, die ab diesem Datum eingereicht werden.

Ein Grundprinzip des Systems ist, dass die Nutzung der Arbeit der nationalen Ämter und insbesondere der nationalen Recherchenergebnisse stets im Ermessen des EPA-Prüfers liegt. Die Nutzung von Arbeitsergebnissen kann und wird nicht bedeuten, dass die Recherchenergebnisse der nationalen Ämter automatisch wiederverwendet werden.

2. Änderung der Regel 141 EPÜ (Auskünfte über den Stand der Technik)

2.1 Geänderte Regel 141 Absatz 1

Nach der geänderten Regel 141 (1) EPÜ hat ein Anmelder, der im Sinne des Artikels 87 EPÜ die Priorität einer früheren Anmeldung in Anspruch nimmt, eine Kopie der Ergebnisse der von der Behörde oder in deren Namen durch-

Notice from the European Patent Office dated 28 July 2010 concerning amended Rule 141 EPC and new Rule 70b EPC – utilisation scheme

1. Introduction

The Utilisation Pilot Project (UPP) run between April 2007 and August 2008 has shown that work carried out during the priority year on a first filing at a national patent office (NPO) can be further utilised by the EPO when prosecuting the subsequent European patent application and that such utilisation would be beneficial to the European patent system.

The Administrative Council therefore decided to introduce a permanent utilisation scheme on the basis of Article 124 EPC and to amend the EPC Implementing Regulations to this effect (see CA/D 18/09 of 28 October 2009, OJ EPO 2009, 585). Amended Rule 141 EPC and new Rule 70b EPC will enter into force on 1 January 2011 and will apply to European patent applications (including divisional applications) and international applications filed on or after that date.

A key principle of the utilisation scheme is that the use of the work of the NPO and in particular of the national search results is always at the discretion of the EPO examiner. Utilisation cannot and does not imply automatic reuse of NPO search results.

2. Amendment of Rule 141 EPC (information on prior art)

2.1 Amended Rule 141, paragraph 1

Under amended Rule 141(1) EPC, an applicant claiming priority of a previous application within the meaning of Article 87 EPC has to file a copy of the results of any search carried out by or on behalf of the authority with which the

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 28 juillet 2010, relatif à la règle 141 CBE modifiée et à la nouvelle règle 70ter CBE – système d'utilisation

1. Introduction

Le projet pilote relatif à l'utilisation (PPU), mis en œuvre entre avril 2007 et août 2008, a montré que le travail effectué sur un premier dépôt par un office national de brevets durant l'année de priorité peut être réutilisé par l'OEB lors du traitement de la demande de brevet européen ultérieure, et qu'une telle utilisation constituerait un avantage pour le système européen des brevets.

Le Conseil d'administration a donc décidé d'introduire un système d'utilisation à titre permanent sur la base de l'article 124 CBE et de modifier le règlement d'exécution de la CBE à cette fin (cf. document CA/D 18/09 du 28 octobre 2009, JO OEB 2009, 585). La règle 141 CBE modifiée et la nouvelle règle 70ter CBE entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et s'appliqueront aux demandes de brevet européen (y compris aux demandes divisionnaires) et aux demandes internationales déposées à compter de cette date.

Selon un des principes-clés de ce système, l'utilisation du travail des offices nationaux de brevets, et en particulier des résultats de la recherche nationale, est toujours laissée à la discrétion de l'examinateur de l'OEB. Le système d'utilisation ne peut ni ne doit impliquer la réutilisation automatique des résultats de la recherche des offices nationaux de brevets.

2. Modification de la règle 141 CBE (informations sur l'état de la technique)

2.1 Règle 141 modifiée, paragraphe 1

Conformément à la règle 141(1) CBE modifiée, un demandeur qui revendique la priorité d'une demande antérieure au sens de l'article 87 CBE doit produire une copie des résultats de toute recherche effectuée par ou pour le compte de

geführten Recherche einzureichen, bei der die frühere(n) Anmeldung(en) eingereicht worden ist/sind (= Erstanmeldeamt), und zwar

- zusammen mit der europäischen Patentanmeldung, oder
- im Fall einer Euro-PCT-Anmeldung bei Eintritt in die europäische Phase.

Regel 141 (1) EPÜ gilt für alle europäischen Patentanmeldungen, für die eine Priorität in Anspruch genommen wird. Werden mehrere Prioritäten in Anspruch genommen, hat der Anmelder für alle betreffenden früheren Anmeldungen Kopien der Recherchenergebnisse des Erstanmeldeamts einzureichen.

Die Verpflichtung des Anmelders nach der geänderten Regel 141 (1) EPÜ erstreckt sich auf Recherchenergebnisse aller Art, unabhängig davon, in welcher Form oder in welchem Format sie vom Erstanmeldeamt erstellt werden (z. B. Recherchenbericht, Auflistung des angeführten Stands der Technik, relevanter Teil des Prüfungsberichts). Die eingereichte Kopie der Recherchenergebnisse muss eine Kopie des vom Erstanmeldeamt vorgelegten offiziellen Dokuments sein. Eine vom Anmelder selbst erstellte Liste des angeführten Stands der Technik ist für die Zwecke der Regel 141 (1) EPÜ nicht ausreichend.

Sind die Recherchenergebnisse des Erstanmeldeamts in einer Sprache abgefasst, die keine Amtssprache des EPA ist, muss keine Übersetzung eingereicht werden.

Eine Einreichung von Kopien der in den Recherchenergebnissen des Erstanmeldeamts aufgeführten Schriftstücke ist nach Regel 141 (1) EPÜ nicht erforderlich.

Liegen die Recherchenergebnisse des Erstanmeldeamts bei Einreichung der europäischen Patentanmeldung oder im Fall einer Euro-PCT-Anmeldung bei Eintritt in die europäische Phase nicht vor, muss der Anmelder die Recherchenergebnisse unverzüglich nach Erhalt beim EPA einreichen. Je früher die Ergebnisse der nationalen Recherche dem EPA zugänglich sind, umso besser

previous application(s) was/were filed (= office of first filing (OFF))

- together with the European patent application or,
- in the case of a Euro-PCT application, on entry into the European phase.

Rule 141(1) EPC applies to all European patent applications claiming priority. Where multiple priorities are claimed, the applicant has to file copies of the OFF search results drawn up in respect of all previous applications concerned.

The applicant's obligation under amended Rule 141(1) EPC covers search results in whatever form or format they are drawn up by the OFF (e.g. search report, listing of cited prior art, relevant part of the examination report). The copy of the search results submitted must be a copy of the official document issued by the OFF. A listing of the cited prior art drawn up by the applicant himself is not sufficient for the purpose of Rule 141(1) EPC.

A translation of the search results is not required where those results are drawn up by the OFF in a language that is not an official language of the EPO.

Copies of the documents cited in the OFF search results do not have to be filed under Rule 141(1) EPC.

Where the OFF search results are not available when filing the European patent application or, in the case of a Euro-PCT application, when entering the European phase, the applicant has to file the search results with the EPO without delay after they are made available to him. The earlier the national search results are available to the EPO, the better in terms of efficiency. Ideally they

l'administration auprès de laquelle la ou les demandes antérieures ont été déposées (= office de premier dépôt),

- conjointement à la demande de brevet européen, ou,
- s'il s'agit d'une demande euro-PCT, au moment de l'entrée dans la phase européenne.

La règle 141(1) CBE s'applique à toutes les demandes de brevet européen revendiquant une priorité. Si des priorités multiples sont revendiquées, le demandeur doit produire des copies des résultats de la recherche de l'office de premier dépôt établis pour toutes les demandes antérieures concernées.

L'obligation du demandeur au titre de la règle 141(1) CBE modifiée couvre les résultats de la recherche sous quelque forme ou dans quelque format qu'ils aient été établis par l'office de premier dépôt (par exemple rapport de recherche, liste de l'état de la technique cité, partie pertinente du rapport d'examen). La copie des résultats de la recherche produite doit être une copie du document officiel délivré par l'office de premier dépôt. La fourniture par le demandeur d'une liste de l'état de la technique cité qu'il a lui-même établie n'est pas suffisante aux fins de la règle 141(1) CBE.

Il n'est pas nécessaire de produire une traduction des résultats de la recherche lorsque l'office de premier dépôt a rédigé ces résultats dans une langue autre que les langues officielles de l'OEB.

La règle 141(1) CBE n'impose pas de produire des copies des documents cités dans les résultats de la recherche de l'office de premier dépôt.

Lorsque les résultats de la recherche de l'office de premier dépôt ne sont pas disponibles au moment du dépôt de la demande de brevet européen ou, s'il s'agit d'une demande euro-PCT, au moment de l'entrée dans la phase européenne, le demandeur doit les déposer sans délai à l'OEB dès qu'ils sont en sa possession. Plus les résultats de la recherche nationale sont mis rapidement

ist dies für die Effizienz. Idealerweise liegen sie dem EPA-Prüfer bei der Erstellung des erweiterten europäischen Recherchenberichts bereits vor.

Die Verpflichtung nach Regel 141 (1) EPÜ besteht, solange die europäische Patentanmeldung vor dem EPA anhängig ist.

Bei Euro-Direkt-Anmeldungen und internationalen Anmeldungen, für die das EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt (Euro-PCT-Anmeldungen) tätig ist, ist das Erstanmeldeamt, bei dem die frühere Anmeldung eingereicht wurde, normalerweise ein nationales oder regionales Amt. Deshalb müssen hier in der Regel Recherchenergebnisse eingereicht werden, die ein nationales Amt zu einer nationalen Patentanmeldung oder einer sonstigen prioritätsbegründenden Anmeldung für ein gewerbliches Schutzrecht (Gebrauchsmuster, Gebrauchszertifikat; s. Art. 87 EPÜ) erstellt hat. Möglich ist auch, dass die Priorität einer internationalen Anmeldung nach dem PCT beansprucht wird. In diesem Fall müssen die Recherchenergebnisse der zuständigen Internationalen Recherchenbehörde eingereicht werden.

Bei europäischen Teilanmeldungen muss die Kopie der Recherchenergebnisse nicht erneut eingereicht werden, wenn sie bereits in Bezug auf die Stammanmeldung eingereicht worden ist. Siehe hierzu auch die Erläuterungen zur neuen Regel 70b EPÜ unten.

2.2 Geänderte Regel 141 Absatz 2

Nach der geänderten Regel 141 (2) EPÜ gilt eine Kopie der Recherchenergebnisse nach Regel 141 (1) EPÜ als ordnungsgemäß eingereicht, wenn sie dem Europäischen Patentamt zugänglich ist und unter den vom Präsidenten des Europäischen Patentamts festgelegten Bedingungen in die Akte der europäischen Patentanmeldung aufzunehmen ist.

Gemäß dieser Vorschrift kann der Präsident des EPA bestimmen, in welchen Fällen die Recherchenergebnisse des Erstanmeldeamts als dem EPA zugänglich gelten und automatisch in die Akte

will be available to the EPO examiner when he is drafting the extended European search report.

The obligation under Rule 141(1) EPC exists as long as the European patent application is pending before the EPO.

For Euro-direct and international applications for which the EPO is a designated or elected Office (Euro-PCT applications), the OFF with which the previous application was filed will normally be a national or a regional Office. Hence, as a rule, the search results to be filed are those drawn up by an NPO in respect of a national patent application or of any other application for industrial property rights that gives rise to a right of priority (utility model, utility certificate, see Article 87 EPC). It may also occur that the priority of an international application under the PCT is claimed. In that case, the search results to be filed are those delivered by the competent International Searching Authority.

For European divisional applications, the copy of the search results does not have to be filed again if it has already been filed with respect to the parent application. Please see also the explanations below regarding new Rule 70b EPC.

2.2 Amended Rule 141, paragraph 2

Amended Rule 141(2) EPC provides that a copy of the search results under Rule 141(1) EPC shall be deemed to be duly filed if it is available to the European Patent Office and to be included in the file of the European patent application under the conditions determined by the President of the European Patent Office.

This provision allows the President of the EPO to determine the cases in which the OFF search results are considered available to the EPO and are automatically included in the file of the European

à la disposition de l'OEB, plus la procédure sera efficace. Dans l'idéal, ils seront accessibles à l'examinateur de l'OEB lors de la rédaction du rapport de recherche européenne élargi.

L'obligation prévue par la règle 141(1) CBE s'applique aussi longtemps que la demande de brevet européen est en instance devant l'OEB.

Dans le cas des demandes européennes directes et des demandes internationales pour lesquelles l'OEB est office désigné ou élu (demandes euro-PCT), l'office de premier dépôt auprès duquel la demande antérieure a été déposée sera en principe un office national ou régional. En règle générale, les résultats de la recherche à produire sont donc ceux qui ont été établis par un office national de brevets pour une demande de brevet national ou pour toute autre demande de titre de propriété industrielle donnant naissance à un droit de priorité (modèle d'utilité ou certificat d'utilité, cf. article 87 CBE). Il peut également arriver qu'un demandeur revendique la priorité d'une demande internationale au titre du PCT, auquel cas les résultats de la recherche qu'il doit produire sont ceux qui lui ont été fournis par l'administration compétente chargée de la recherche internationale.

En ce qui concerne les demandes divisionnaires européennes, il n'est pas nécessaire de fournir une nouvelle copie des résultats de la recherche s'ils ont déjà été produits pour la demande initiale. Veuillez également vous reporter aux explications ci-dessous concernant la nouvelle règle 70ter CBE.

2.2 Règle 141 modifiée, paragraphe 2

La règle 141(2) CBE modifiée dispose qu'une copie des résultats de la recherche au titre de la règle 141(1) CBE est réputée dûment produite si elle est à la disposition de l'Office européen des brevets et si elle doit être versée au dossier de la demande de brevet européen dans les conditions déterminées par le Président de l'Office européen des brevets.

Cette disposition permet au Président de l'OEB de déterminer les cas dans lesquels les résultats de la recherche de l'office de premier dépôt sont considérés être à la disposition de l'OEB et sont

der europäischen Patentanmeldung aufgenommen werden. In solchen Fällen ist der Anmelder von der Verpflichtung befreit, eine Kopie der Rechercheergebnisse einzureichen.

Derzeit ist vorgesehen, die Anmelder in den Fällen von der Verpflichtung zu befreien, eine Kopie der in Regel 141 (1) EPÜ genannten Rechercheergebnisse einzureichen, in denen das EPA bereits einen früheren Recherchenbericht zu einer Anmeldung erstellt hat, deren Priorität in Anspruch genommen wird.

Außerdem beabsichtigt das EPA, zusammen mit interessierten nationalen Ämtern die für den Zugang zu den vom Erstanmeldeamt erstellten Rechercheergebnissen erforderliche elektronische Umgebung zu schaffen. Anmelder, die die Priorität einer bei einem Erstanmeldeamt eingereichten Anmeldung beanspruchen, das an ein solches elektronisches System angeschlossen ist, sind von der Verpflichtung befreit, eine Kopie der Rechercheergebnisse nach Regel 141 (1) EPÜ einzureichen. In diesem Zusammenhang wird derzeit auch geprüft, inwieweit bereits vorhandene Dokumentenaustauschsysteme genutzt werden können.

Das EPA wird baldmöglichst vor dem Inkrafttreten der neuen Bestimmungen einen Beschluss des Präsidenten des EPA nach Regel 141 (2) EPÜ veröffentlichen.

2.3 Geänderte Regel 141 Absatz 3

Gemäß der neuen Regel 141 (3) EPÜ kann das Europäische Patentamt unbeschadet der Absätze 1 und 2 den Anmelder auffordern, innerhalb einer Frist von zwei Monaten Auskünfte zu erteilen über den Stand der Technik im Sinne des Artikels 124 (1) EPÜ.

Regel 141 (3) EPÜ gestattet es dem EPA, Auskünfte zum Stand der Technik anzufordern, der nationalen oder regionalen Patentverfahren zugrunde lag und eine Erfindung betrifft, die Gegenstand der europäischen Patentanmeldung ist. Darunter fallen insbesondere Rechercheergebnisse zu Anmeldungen, deren Priorität in der europäischen Patentanmeldung nicht beansprucht wird. Außerdem ermöglicht dieser Absatz dem EPA,

patent application. In these cases applicants are exempted from the obligation to file a copy of the search results.

For the time being, it is intended to exempt applicants from the obligation to file a copy of the search results referred to in Rule 141(1) EPC in cases where an earlier search report has been drawn up by the EPO in respect of an application whose priority is claimed.

Furthermore, the EPO together with interested NPOs intends to set up the necessary electronic environment for accessing OFF search results. Applicants claiming the priority of an application filed with an OFF for which such an electronic system is in place will be exempted from the obligation to file a copy of the search results under Rule 141(1) EPC. In this context, it is currently also being explored to what extent existing document exchange systems can be used.

The EPO will publish a decision of the President of the EPO under Rule 141(2) EPC as soon as possible before the entry into force of the new provisions.

2.3 Amended Rule 141, paragraph 3

New Rule 141(3) EPC provides that, without prejudice to paragraphs 1 and 2, the European Patent Office may invite the applicant to provide, within a period of two months, information on prior art within the meaning of Article 124(1) EPC.

Rule 141(3) EPC allows the EPO to request any information on prior art taken into consideration in national or regional patent proceedings and concerning an invention to which the European patent application relates. This in particular encompasses search results with respect to filings whose priority is not being claimed in the European patent application. It also enables the EPO to request *inter alia* the copy referred to in

automatiquement versés au dossier de la demande de brevet européen. Dans ces cas, les demandeurs sont dispensés de l'obligation de produire une copie des résultats de la recherche.

Pour l'instant, il est prévu de dispenser les demandeurs de l'obligation prévue à la règle 141(1) CBE de produire une copie des résultats de la recherche dans les cas où l'OEB a établi un rapport de recherche antérieure pour une demande dont la priorité est revendiquée.

Par ailleurs, l'OEB a l'intention de mettre en place, en collaboration avec les offices nationaux de brevets intéressés, l'environnement électronique nécessaire pour accéder aux résultats de la recherche de l'office de premier dépôt. Les demandeurs qui revendiquent la priorité d'une demande déposée auprès d'un office de premier dépôt relié à un tel système électronique seront dispensés de l'obligation prévue à la règle 141(1) CBE de produire une copie des résultats de la recherche. Des études sont en outre actuellement menées dans cette optique afin de déterminer dans quelle mesure il serait possible d'utiliser les systèmes d'échange de documents existants.

L'OEB publiera une décision de son Président au titre de la règle 141(2) CBE le plus tôt possible avant l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions.

2.3 Règle 141 modifiée, paragraphe 3

La nouvelle règle 141(3) CBE dispose que, sans préjudice des paragraphes 1 et 2, l'Office européen des brevets peut inviter le demandeur à lui communiquer, dans un délai de deux mois, des informations sur l'état de la technique au sens de l'article 124(1) CBE.

Conformément à la règle 141(3) CBE, l'OEB peut demander toute information sur l'état de la technique qui a été pris en considération dans des procédures de brevet nationales ou régionales et qui porte sur une invention faisant l'objet de la demande de brevet européen. Cette disposition englobe en particulier les résultats de la recherche relatifs aux dépôts dont la priorité n'est pas revendiquée dans la demande de brevet euro-

unter anderem die in Regel 141 (1) EPÜ genannte Kopie in Fällen anzufordern, in denen das Recherchenergebnis dem Anmelder zum Zeitpunkt der Anforderung nach der neuen Regel 70b EPÜ nicht vorlag (s. die Erläuterungen zu R. 70b EPÜ unten). Die nicht verlängerbare Frist von zwei Monaten wurde an die Frist in der neuen Regel 70b EPÜ angepasst.

Die Aufforderung nach Regel 141 (3) EPÜ ergeht nur in der Prüfungsphase und nur in Einzelfällen.

3. Neue Regel 70b EPÜ

3.1 Anforderung einer Kopie der Recherchenergebnisse

Die neue Regel 70b (1) EPÜ ergänzt die geänderte Regel 141 EPÜ: Stellt das EPA zum Zeitpunkt, an dem die Prüfungsabteilung zuständig wird, fest, dass eine gemäß Regel 141 (1) EPÜ erforderliche Kopie der relevanten Recherchenergebnisse vom Anmelder nicht eingereicht worden ist und nicht nach Regel 141 (2) EPÜ als ordnungsgemäß eingereicht gilt, so fordert es den Anmelder auf, innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von zwei Monaten

– eine Kopie der Recherchenergebnisse nach Regel 141 (1) EPÜ einzureichen

oder

– eine Erklärung abzugeben, dass diese Recherchenergebnisse nicht vorliegen (z. B. in Fällen, in denen die Recherchenergebnisse dem Anmelder noch nicht vorliegen oder das Erstanmeldeamt keine Recherche zu der früheren Anmeldung durchführt deren Priorität beansprucht wird).

Unterlässt es der Anmelder, auf die Aufforderung nach Regel 70b (1) EPÜ rechtzeitig zu antworten, so gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen (R. 70b (2) EPÜ). Gilt die europäische Patentanmeldung nach der neuen Regel 70b (2) EPÜ als zurückgenommen, weil die nicht verlängerbare Frist von zwei Monaten versäumt wurde, kann Weiterbehandlung beantragt werden.

Rule 141(1) EPC in situations where the search result is not available to the applicant when requested under new Rule 70b EPC (see below for the explanations on Rule 70b EPC). The non-extendable period of two months is aligned to that of new Rule 70b EPC.

Any invitation under Rule 141(3) EPC will be issued only during the examining phase and only in individual cases.

3. New Rule 70b EPC

3.1 Request for a copy of search results

New Rule 70b(1) EPC complements amended Rule 141 EPC: where the EPO notes, at the time the examining division assumes responsibility, that a copy of the relevant search results as required under Rule 141(1) EPC has not been filed by the applicant and is not deemed to be duly filed under Rule 141(2) EPC, the EPO invites the applicant to file, within a non-extendable period of two months,

– a copy of the search results required under Rule 141(1) EPC

or

– a statement of non-availability of these search results (e.g. where the search results are not yet available to the applicant or where the OFF does not carry out a search with respect to the previous application claimed as priority).

Where the applicant fails to reply in due time to the invitation under Rule 70b(1) EPC, the European patent application will be deemed to be withdrawn (Rule 70b(2) EPC). If the European patent application is deemed to be withdrawn under new Rule 70b(2) EPC because of the failure to observe the non-extendable two-month period, further processing can be requested.

péen. Elle permet également à l'OEB de demander, entre autres, la copie visée à la règle 141(1) CBE dans les cas où le résultat de la recherche n'est pas encore à la disposition du demandeur lorsqu'il a été demandé en vertu de la nouvelle règle 70ter CBE (cf. explications ci-dessous au sujet de cette règle). Le délai non prorogeable de deux mois est aligné sur celui de la nouvelle règle 70ter CBE.

Toute invitation au titre de la règle 141(3) CBE sera émise uniquement durant la phase d'examen et seulement dans des cas particuliers.

3. Nouvelle règle 70ter CBE

3.1 Demande de copie des résultats de la recherche

La nouvelle règle 70ter(1) CBE complète la règle 141 CBE modifiée : si l'OEB constate, au moment où la division d'examen devient compétente pour examiner la demande, que la copie des résultats pertinents de la recherche prévue à la règle 141(1) CBE n'a pas été produite par le demandeur et n'est pas réputée dûment produite en vertu de la règle 141(2) CBE, il invite le demandeur à produire dans un délai non prorogeable de deux mois

– une copie des résultats de la recherche requis en vertu de la règle 141(1) CBE

ou

– une déclaration selon laquelle les résultats de la recherche ne sont pas disponibles (par exemple dans les cas où les résultats de la recherche ne sont pas encore à la disposition du demandeur ou que l'office de premier dépôt n'effectue pas de recherche portant sur la demande antérieure revendiquée comme priorité).

Si le demandeur ne répond pas dans les délais à l'invitation émise conformément à la règle 70ter(1) CBE, la demande de brevet européen sera réputée retirée (règle 70ter(2) CBE). Si la demande de brevet européen est réputée retirée en vertu de la nouvelle règle 70ter(2) CBE en raison de l'inobservation du délai non prorogeable de deux mois, la poursuite de la procédure peut être requise.

3.2 Teilanmeldungen

Genießt eine Teilanmeldung ein Prioritätsrecht, erlässt das EPA gegebenenfalls (d. h. wenn für die Teilanmeldung keine Kopie der relevanten Recherchenergebnisse eingereicht wurde) automatisch eine Aufforderung nach Regel 70b (1) EPÜ. Wurden jedoch alle relevanten Recherchenergebnisse bereits in Bezug auf die Stammanmeldung eingereicht, so muss der Anmelder auf die in Bezug auf die Teilanmeldung ergangene Mitteilung nach Regel 70b EPÜ nicht reagieren. Auf diesen Punkt wird der Anmelder in der Aufforderung nach Regel 70b EPÜ ausdrücklich hingewiesen.

Hat der Anmelder hingegen in Bezug auf die Stammanmeldung in Erwiderung auf die Aufforderung nach Regel 70b (1) EPÜ eine Erklärung abgegeben, dass die Recherchenergebnisse nicht vorliegen, so muss er in Bezug auf die Teilanmeldung eine Kopie der relevanten Recherchenergebnisse oder eine neue Erklärung einreichen, dass ihm die Ergebnisse nicht vorliegen.

3.2 Divisional applications

Where a divisional application enjoys a right of priority, the EPO will, where applicable (i.e. where no copy of the relevant search results has been filed for the divisional application), automatically issue an invitation under Rule 70b(1) EPC. Please note, however, that where all relevant search results have already been filed with respect to the parent application, the applicant need not reply to the Rule 70b EPC communication received with respect to the divisional application. The invitation under Rule 70b EPC will expressly draw applicants' attention to this point.

This implies that where, with respect to the parent application, an applicant has filed a statement of non-availability as a reply to the Rule 70b(1) EPC invitation, the copy of the relevant search results or a new statement of non-availability of these search results must be filed with respect to the divisional application.

3.2 Demandes divisionnaires

Lorsqu'une demande divisionnaire bénéficie d'un droit de priorité, l'OEB enverra automatiquement, le cas échéant (par exemple si aucune copie des résultats pertinents de la recherche n'a été produite pour la demande divisionnaire), une invitation au titre de la règle 70ter(1) CBE. Il est à noter cependant que, si tous les résultats pertinents de la recherche ont déjà été produits pour la demande initiale, le demandeur n'a pas besoin de répondre à la notification émise conformément à la règle 70ter CBE relative à la demande divisionnaire. L'invitation au titre de la règle 70ter CBE attirera expressément l'attention des demandeurs sur ce point.

Cela implique que lorsque le demandeur, pour la demande initiale, a produit une déclaration selon laquelle les résultats de la recherche ne sont pas disponibles en réponse à une invitation émise conformément à la règle 70ter(1) CBE, la copie des résultats pertinents de la recherche ou une nouvelle déclaration selon laquelle les résultats de la recherche ne sont pas disponibles doivent être produites pour la demande divisionnaire.

Textausgabe "Europäisches Patentübereinkommen" (14. Auflage)

Die 14. Auflage der Textausgabe "Europäisches Patentübereinkommen" ist ab Oktober lieferbar. Sie enthält

- das Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (EPÜ) in der seit 13. Dezember 2007 geltenden Fassung,
- die derzeit geltende Ausführungsordnung zum EPÜ einschließlich der am 1. Januar 2011 in Kraft tretenden Änderungen,
- die Protokolle, die Bestandteil des EPÜ sind (Protokoll über die Auslegung des Artikels 69 EPÜ, das Zentralisierungsprotokoll, das Anerkennungsprotokoll, das Protokoll über Vorrechte und Immunitäten, das Personalstandsprotokoll)
- einen Auszug aus der Akte zur Revision des EPÜ vom 29. November 2000 sowie
- den Beschluss des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 über die Übergangsbestimmungen nach Artikel 7 der Revisionsakte und
- die Gebührenordnung.

Die Publikation wird ergänzt durch ein Verzeichnis der im Amtsblatt des EPA veröffentlichten Entscheidungen und Stellungnahmen der Großen Beschwerdekammer (Anhang I), eine Konkordanzliste EPÜ 1973 – EPÜ 2000 (Anhang II) und ein alphabetisches Sachregister.

Wir bitten, Bestellungen unter Verwendung des beiliegenden Bestellformulars an das Europäische Patentamt zu richten.

14th edition of the European Patent Convention

The 14th edition of the European Patent Convention will be available as of October. It contains

- the text of the Convention on the Grant of European Patents (EPC) applicable since 13 December 2007
- the current EPC Implementing Regulations, including the amendments entering into force on 1 January 2011
- the protocols which are integral parts of the EPC (Protocol on the Interpretation of Article 69 EPC, Protocol on Centralisation, Protocol on Recognition, Protocol on Privileges and Immunities, Protocol on the Staff Complement)
- an extract from the EPC Revision Act of 29 November 2000
- the Administrative Council's decision of 28 June 2001 on the transitional provisions under Article 7 of the Revision Act and
- the Rules relating to Fees.

It also contains an index of decisions and opinions of the Enlarged Board of Appeal published in the Official Journal of the EPO (Annex I), a cross-reference list to EPC 1973 and EPC 2000 (Annex II) and an alphabetical keyword index.

Orders should be sent to the European Patent Office using the enclosed order form.

14^e édition de la "Convention sur le brevet européen"

La 14^e édition de la "Convention sur le brevet européen" sera disponible à partir du mois d'octobre. Elle comprend

- la Convention sur la délivrance de brevets européens (CBE), telle qu'en vigueur depuis le 13 décembre 2007,
- le texte actuellement en vigueur du règlement d'exécution de la CBE, y compris les modifications applicables à compter du 1^{er} janvier 2011,
- les protocoles qui font partie intégrante de la CBE (protocole interprétatif de l'article 69 CBE, protocole sur la centralisation, protocole sur la reconnaissance, protocole sur les privilèges et immunités, protocole sur les effectifs),
- un extrait de l'acte du 29 novembre 2000 portant révision de la CBE,
- la décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 relative aux dispositions transitoires au titre de l'article 7 de l'acte de révision, et
- le règlement relatif aux taxes.

Cette publication est complétée par une liste des décisions et avis de la Grande Chambre de recours publiés au Journal officiel de l'OEB (annexe I), une liste de correspondance entre la CBE 1973 et la CBE 2000 (annexe II) et un index alphabétique.

Les commandes doivent être libellées sur le formulaire ci-joint et adressées à l'Office européen des brevets.

Vertretung
Representation
Représentation

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter¹List of professional representatives before the European Patent Office¹Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets¹

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
AL	Albanien	Albania	Albanie		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Arseni Meçaj, Aleksandra (AL) IP-SAR Law Consulting Rr. "Reshit Çollaku" Pall. Shallvare, Shk. 5, Ap. 70/4 TIRANA	Dega, Fatos (AL) Rr. "Nikolla Tupe", Pall.te bar "3 Plebat", Kati 9/1 P.O. Box 2420 TIRANA	Kola-Tafaj, Flutura (AL) Studio Ligjore "Kola & Associates" Rr. Barrikatave, P. "Ndërtim Vila" Ap. 7 TIRANA
			Tafaj, Sinan (AL) Rruga e Kavajës, Pallati 217, Shk. 1, Kati 2 Kryqëzimi "21 Dhjetori" Përballë Postës Nr. 9 TIRANA		
BE	Belgien	Belgium	Belgique		
Änderungen	Amendments	Modifications	Connor, Marco Tom (IE) Place de l'Équerre, 31/104 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE	Delcoux, Mariette (BE) Pecher Consultants SPRL Centre Monnet Avenue Jean Monnet, 1 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE	Pecher, Nicolas (BE) Pecher Consultants SPRL Centre Monnet Avenue Jean Monnet, 1 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Nicholls, Jeremy (GB) Bovard AG Optingenstrasse 16 3000 BERN 25	Tolan, Olivia (US) cf. SE Syngenta Crop Protection Münchwilen AG Intellectual Property Department Schaffhauserstrasse 4332 STEIN	
Änderungen	Amendments	Modifications	Berger, Michael (DE) NewScope Services AG Talacker 35 8001 ZÜRICH	Graf, Werner (CH) Dr. Graf & Partner AG Intellectual Property Herrenacker 15 Postfach 518 8201 SCHAFFHAUSEN	Vigand, Philippe (FR) Novagraaf Switzerland S.A. Avenue du Pailly 25 1220 LES AVANCHETS-GENÈVE
Löschungen	Deletions	Radiations	Dünnwald, Dieter (DE) R. 154(1) Im Reinacherhof 331 4153 REINACH BL		
DE	Deutschland	Germany	Allemagne		
Änderungen	Amendments	Modifications	Bach, Bettina (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Bauer, Wulf (DE) Bauer – Vorberg – Kayser Patentanwälte Goltsteinstraße 87 50968 KÖLN	Bauriegel, Lutz (DE) Abbott Products GmbH IP Department (PH-ZP) Hans-Böckler-Allee 20 30173 HANNOVER
			Bensiek, Stephan (DE) Abbott Products GmbH IP Department (PH-ZP) Hans-Böckler-Allee 20 30173 HANNOVER	Bergmann, Michael (DE) Viering, Jentschura & Partner Kenneydamm 55 / Roßstraße 40476 DÜSSELDORF	Böhm, Brigitte (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN

¹ Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).

Anschrift:

epi-Sekretariat
Bayerstr. 83
80335 München
Postfach 260112
80058 München
Deutschland
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

¹ All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).

Address:

epi Secretariat
Bayerstr. 83
80335 Munich
P.O. Box 260112
80058 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

¹ Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).

Adresse :

Secrétariat *epi*
Bayerstr. 83
80335 Munich
Boîte Postale 260112
80058 Munich
Allemagne
Tél. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant					
			Bröcher, Dirk Joachim (DE) Gille Hrabal Struck Neidlein Prop Roos Brucknerstraße 20 40593 DÜSSELDORF	Dey, Michael (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Dittrich, Michael (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN
			Ehmer, Wilfried (DE) KHS GmbH Juchstraße 20 44143 DORTMUND	Gosmann, Martin (DE) Abbott Products GmbH IP Department (PH-ZP) Hans-Böckler-Allee 20 30173 HANNOVER	Häusler, Lars Christian (DE) Viering, Jentschura & Partner Kennedydamm 55 / Roßstraße 40476 DÜSSELDORF
			Herr, Ulrike Maria (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Herzog, Markus (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Huber, Florian Alexander (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN
			Janke, Christiane (DE) Viering, Jentschura & Partner Kennedydamm 55 / Roßstraße 40476 DÜSSELDORF	Jordan, Volker Otto Wilhelm (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Kaden, Jutta (DE) Patentanwaltskanzlei Kaden Badeweg 38 16515 ORANIENBURG, OT LEHNITZ
			Kayser, Martin (DE) Bauer – Vorberg – Kayser Patentanwälte Goltsteinstraße 87 50968 KÖLN	Klauer, Stephan (DE) SK-Patent Eduard-Schenk-Straße 64 80807 MÜNCHEN	Liska, Horst (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN
			Lohmanns, Bernard (DE) Bauer – Vorberg – Kayser Patentanwälte Goltsteinstraße 87 50968 KÖLN	Lutz, Silke (DE) Abbott Products GmbH IP Department (PH-ZP) Hans-Böckler-Allee 20 30173 HANNOVER	Michel, Petra H. (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN
			Ott, Elmar (DE) Hornsteinstraße 1 72108 ROTTENBURG	Prechtel, Jörg (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Raasch, Detlef (DE) Jostardt Patentanwalts-AG Brüsseler Ring 51 52074 AACHEN
			Ruttensperger, Bernhard (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Tarengi, Anna (IT) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Tiesmeyer, Johannes (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN
			Trossin, Hans-Jürgen (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Vonnemann, Gerhard (DE) Mierswa & Vonnemann Rechts- und Patentanwälte M 7, 14 68161 MANNHEIM	Vorberg, Jens (DE) Bauer – Vorberg – Kayser Patentanwälte Goltsteinstraße 87 50968 KÖLN
			Wagner, Frank (DE) Winzererstraße 102 80797 MÜNCHEN	Weiss, Wolfgang (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	
Löschungen	Deletions	Radiations	Effert, Udo (DE) R. 154(2)a Effert und Kollegen Patentanwälte Groß-Berliner-Damm 73 E 12487 BERLIN	Jaster, Nicole (DE) R. 154(1) Schönweißstraße 16 90461 NÜRNBERG	Schneider, Detlev (DE) R. 154(2)a Qimonda Dresden GmbH & Co. OHG Heidelberger Straße 100 12435 BERLIN
			Weickmann, Franz Albert (DE) R. 154(1) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Postfach 86 08 20 81635 MÜNCHEN		

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant						
DK	Dänemark	Denmark	Danemark EPO			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Hussey, Paul Anthony (IE) cf. IE Patrade A/S Fredens Torv 3A 8000 AARHUS C		
	Änderungen	Amendments	Modifications	Pedersen, Tenna Marian (DK) Chas. Hude A/S H.C. Andersens Boulevard 33 1780 COPENHAGEN V		
ES	Spanien	Spain	Espagne			
	Löschungen	Deletions	Radiations	Baz de San Ceferino, Miguel A. (ES) R. 154(1) Elzaburu, S.L.P. C/ Miguel Ángel, 21 28010 MADRID		
FI	Finnland	Finland	Finlande			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Sarajuuri, Mika Eerik (FI) Lexford Enterprises Ltd. WTC, Aleksanterinkatu 17 00100 HELSINKI		
FR	Frankreich	France	France			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Raets, David (BE) Compagnie Financiere Alcatel-Lucent 32, avenue de Kléber 92700 COLOMBES		
	Änderungen	Amendments	Modifications	Bibow, Enno Daniel (FR) S.O.I.TEC Silicon on Insulator Technologies IP Service Chemin des Franques Parc Technologique des Fontaines, Bernin 38926 CROLLES CEDEX	Deschamps, Samuel (FR) Santarelli 14, avenue de la Grande Armée 75017 PARIS	Sayettat, Julien Christian (FR) Strato-IP 18, rue Soleillet 75020 PARIS
				Thibaud, Jean-Baptiste (FR) Cabinet Loyer & Abello 9, rue Anatole de la Forge 75017 PARIS	Thouret-Lemaitre, Elisabeth (FR) Lavoix 2, place d'Estienne d'Orves 75441 PARIS CEDEX 09	Torno, Nicolas Roger Marc (FR) Institut Pasteur Service des Brevets et Inventions 25-28, rue du Docteur Roux 75724 PARIS CEDEX 15
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Ritter, Stephen David (GB) Almancil Associates 3 Tobin Close EPSOM, SURREY KT19 8AE		
	Änderungen	Amendments	Modifications	Coates, Ian Harold (GB) Pure Ideas LLP 20 Mandeville Road HERTFORD, HERTS SG13 8JG	Gilani, Anwar (GB) Ipulse (IP) Ltd. 9-10 Savile Row LONDON W1S 3PF	Hill, Justin John (GB) Ipulse (IP) Ltd. 9-10 Savile Row LONDON W1S 3PF
				Hodsdon, Stephen James (GB) Mewburn Ellis LLP 33 Gutter Lane LONDON EC2V 8AS	Lawrie, Donald James (GB) Lawrie Intellectual Property 272 Bath Street GLASGOW G2 4JR	Marshall, Monica Anne (GB) 44 Coalecroft Road LONDON SW15 6LP

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant			
			Mohun, Stephen John (GB) Mohun Intellectual Property Limited 3 City West Business Park Gelderd Road LEEDS LS12 6LX
			Sekar, Anita (GB) cf. Shaw, Anita (GB)
			Shaw, Anita (GB) IBM United Kingdom Limited Intellectual Property Department Hursley Park Winchester HAMPSHIRE SO21 2JN
GR	Griechenland	Greece	Grèce
Änderungen	Amendments	Modifications	Papassotiriou, Efsthios (GR) Apollon Tower 64 L. Riankour Street 11th Floor 115 23 ATHENS
Löschungen	Deletions	Radiations	Panotopoulos, Panagiotis (GR) R. 154(1) 14, Kodrigtonos Street 112 57 ATHENS
IE	Irland	Ireland	Irlande
Löschungen	Deletions	Radiations	Hussey, Paul Anthony (IE) cf. DK FRKelly 27 Clyde Road Ballsbridge DUBLIN 4
IT	Italien	Italy	Italie
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Laghi, Alberto (IT) cf. SM Notarbartolo & Gervasi S.p.A. Via Ferrarese, 3 40128 BOLOGNA
Änderungen	Amendments	Modifications	Autuori, Angelo (IT) Eureka IP Consulting Borgo Santa Lucia, 31 36100 VICENZA
			Botti, Mario (IT) Botti & Ferrari S.r.l. Via Cappellini, 11 20124 MILANO
			De Nova, Roberto (IT) Botti & Ferrari S.r.l. Via Cappellini, 11 20124 MILANO
			Ferrari, Barbara (IT) Botti & Ferrari S.r.l. Via Cappellini, 11 20124 MILANO
			Ferreccio, Rinaldo (IT) Botti & Ferrari S.r.l. Via Cappellini, 11 20124 MILANO
			Gerli, Paolo (IT) Botti & Ferrari S.r.l. Via Cappellini, 11 20124 MILANO
			Trentin, Michele (IT) Eureka IP Consulting Borgo Santa Lucia, 31 36100 VICENZA
			Vannini, Torquato (IT) Botti & Ferrari S.r.l. Via Cappellini, 11 20124 MILANO
			Zambardino, Umberto (IT) Botti & Ferrari S.r.l. Via Cappellini, 11 20124 MILANO
Löschungen	Deletions	Radiations	Falcetti, Carlo (IT) R. 154(1) Perani Mezzanotte & Partners Piazza San Babila, 5 20122 MILANO
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein
Änderungen	Amendments	Modifications	Gassner, Ursula (LI) PATRA Anstalt Aeulestrasse 60 9490 VADUZ
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas
Änderungen	Amendments	Modifications	Hylarides, Paul Jacques (NL) Arnold & Siedsma Sophiastraat 42 4811 EM BREDA
			van der Kruk, Willem Leonardus (NL) Strijpsebaan 38 5508 RB VELDHOVEN

Vertragsstaat Contracting state Etat contractant			
SE	Schweden	Sweden	Suède
Änderungen	Amendments	Modifications	Holmborn, Erland Karl (SE) Ödlevägen 19 147 33 TUMBA
Löschungen	Deletions	Radiations	Tolan, Olivia (US) cf. CH Groth & Co KB Birger Jarlsgatan 57B 102 32 STOCKHOLM
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Benelli, Cristian (IT) c/o Studio Avv. L. Lonfernini Via O. Scarito, 84 47893 BORGO MAGGIORE
			Corradini, Cesare (IT) General Services SRL Via Consiglio dei Sessanta, 99 47891 DOGANA
			Dallaglio, Fabrizio (IT) c/o Studio Avv. L. Lonfernini Via O. Scarito, 84 47893 BORGO MAGGIORE
			Fanfani, Stefano (IT) c/o Studio legale e notarile A. Belluzzi Piazza Marino Tini, 12 47891 DOGANA
			Grimaldo, Andrea (IT) Innovation Point SRL Strada Caiese, 30 47891 DOGANA
			Lorenzi, Silvana (IT) N&G Proprietà Industriale SRL Via Consiglio dei Sessanta, 99 47891 DOGANA
			Miolo, Moreno (IT) c/o Studio legale e notarile Selva Via 23 Luglio, 218 47893 BORGO MAGGIORE
			Mittler, Andrea (IT) c/o Studio legale e notarile M. Mularoni World Trade Center, Torre B Via Consiglio dei Sessanta, 99 47891 DOGANA
			Negrini, Luisa (IT) RSM Patents & Trademarks SRL Via 28 Luglio, 187 47893 BORGO MAGGIORE
			Reposio, Giancarlo (IT) Innovation Point SRL Strada Caiese, 30 47891 DOGANA
Löschungen	Deletions	Radiations	Laghi, Alberto (IT) cf. SM N & G Proprietà Industriale SRL Via Consiglio dei Sessanta, 99 47891 DOGANA
TR	Türkei	Turkey	Turquie
Löschungen	Deletions	Radiations	Taşçı, Abdurrahman (TR) R. 154(1) Sarigüzcel Cad. Muhtemet Sok. Polat Apt. No: 36/1 Fatih 34260 İSTANBUL

PRAKTIKA INTERN 2011 **Internes Ausbildungsprogramm** **für Vertreter im Patentwesen**

Das Europäische Patentamt bietet zugelassenen Vertretern vor dem EPA, die freiberuflich oder in der Industrie tätig sind, die Möglichkeit eines Praktikums im EPA. Gegebenenfalls können auch Kandidaten für die europäische Eignungsprüfung – bei entsprechender Erfahrung – berücksichtigt werden.

Organisator dieser Ausbildung ist die Europäische Patentakademie, die u. a. zum Ziel hat, ein in allen derzeitigen und künftigen EPÜ-Vertragsstaaten gleichermaßen zugängliches Aus- und Fortbildungsangebot in der Theorie und Praxis des europäischen und internationalen Patentrechts zu fördern.

Programm

Die Praktikanten verbringen drei Wochen in der Generaldirektion 1 (Recherche/Prüfung/Einspruch) oder in der Generaldirektion 3 (Beschwerde), wobei der Aufenthalt gegebenenfalls um eine weitere Woche verlängert werden kann.

In der GD 1 sollen die Praktikanten an echten Fällen arbeiten, dabei werden sie von einem Prüfer/einer Prüferin betreut, der oder die sie auch in die Arbeitsweise der GD 1 einführt und mit den entsprechenden elektronischen Hilfsmitteln vertraut macht. Praktika sind hier nur zu einem festgelegten Termin möglich. Für das Jahr **2011** werden in der GD 1 Praktika zu folgendem Termin angeboten:

9. – 27. Mai 2011 (München)¹

In der GD 3 werden die Praktikanten einer Technischen Beschwerdekammer in München zugeteilt. Die Festsetzung des Termins erfolgt nach Absprache mit der Beschwerdekammer, der der Praktikant/die Praktikantin zugeteilt worden ist. Die Praktikanten erhalten Gelegenheit, sich mit dem Verfahren vor den Beschwerdekammern vertraut zu machen. Gegebenenfalls können die Praktikanten auch an mündlichen Verhandlungen teilnehmen.

¹ Bitte beachten Sie das geänderte Datum.

PRAKTIKA INTERN 2011 **In-house training programme for** **patent professionals**

The EPO offers short training internships aimed at European patent attorneys (in private practice or industry) and suitably experienced candidates for the European qualifying examination (EQE).

The programme is run by the European Patent Academy, whose objectives include the promotion of equal access to training opportunities related to international and European patent law and practice in all current and future EPC contracting states.

Programme

Trainees spend three weeks (extendible to four) in Directorate-General 1 (search, examination and opposition), or in Directorate-General 3 (appeals).

In DG 1 they work on actual case files, under the supervision of an examiner who explains how DG 1 works and how to use its electronic tools. DG 1 internships are possible only at a set time, which for **2011** is as follows:

9 to 27 May 2011 (Munich)¹

In DG 3, trainees are assigned to a technical board of appeal in Munich, between dates agreed with the board in question. They learn about the procedure before the boards of appeal, and may also be able to attend oral proceedings.

¹ Please note the change in date.

PRAKTIKA INTERN 2011 **Programme de formation interne** **pour les professionnels en matière** **de brevets**

L'Office européen des brevets offre aux mandataires en brevets européens exerçant soit à titre libéral, soit comme salarié d'une entreprise, la possibilité de faire un stage à l'OEB. Dans certains cas, un stage peut également être proposé aux candidats à l'examen européen de qualification, à condition qu'ils disposent d'une expérience suffisante.

Cette formation est organisée par l'Académie européenne des brevets dont l'objectif est, entre autres, de promouvoir un accès égal aux possibilités de formation dans le domaine du droit européen et international des brevets et de sa pratique, dans tous les Etats parties à la CBE, actuels et futurs.

Programme

Les stagiaires passent trois semaines à la Direction générale 1 (Recherche/Examen/Opposition), ou à la Direction générale 3 (Recours). Le stage peut éventuellement être prolongé d'une semaine.

A la DG 1, les stagiaires étudieront des cas concrets, avec l'assistance d'un examinateur qui leur présentera les méthodes de travail de la DG 1 et les familiarisera avec les outils électroniques correspondants. Ces stages ne peuvent être effectués qu'à une période déterminée. Pour l'année **2011**, les stages à la DG 1 auront lieu à la date suivante:

9 – 27 mai 2011 (Munich)¹

A la DG 3, les stagiaires seront affectés à une chambre de recours technique à Munich. Les dates de stage sont fixées après consultation de la chambre de recours dont dépendra le stagiaire. Les participants à ces stages se familiariseront avec la procédure devant les chambres de recours. Dans certains cas, ils pourront assister à des procédures orales.

¹ Veuillez prendre note du changement de la date.

Kosten

Das Praktikum ist kostenlos. Jedoch müssen die Praktikanten für ihren Aufenthalt am Ausbildungsort selbst aufkommen.

Zulassung

Die Praktikanten müssen die Nationalität eines der EPÜ-Vertragsstaaten besitzen sowie ihren Sitz oder Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten haben.

Ausreichende Kenntnisse des europäischen und/oder eines nationalen Patenterteilungsverfahrens werden vorausgesetzt; eine Bedingung für die Zulassung ist der erfolgreiche Abschluss der CEIPI/*epi*-Grundausbildung im europäischen Patentrecht oder eines zumindest gleichwertigen Kurses. Die Zulassung zu einem Praktikum in der GD 3 erfordert weitergehende patentrechtliche Qualifikationen (vorzugsweise europäische Eignungsprüfung oder nationale Patentanwaltsprüfung) sowie praktische Erfahrung in der Bearbeitung von Patentsachen (Anmeldung, Einspruch und/oder Beschwerde).

Die Praktikanten müssen über gute Kenntnisse in mindestens einer Amtssprache und sollten über Grundkenntnisse in den beiden anderen Amtssprachen verfügen. Die Anzahl der pro Jahr zur Verfügung stehenden Praktikumsplätze ist beschränkt. Bevorzugt werden Bewerber, die keine der Amtssprachen als Muttersprache haben.

Interessierte können sich online bewerben unter der Adresse:
www.epo.org/about-us/jobs/vacancies/internships/patent-professionals.html.

Bewerbungen sollten bis spätestens **31. Dezember 2010** bei der Europäischen Patentakademie eingehen.

Europäisches Patentamt
Europäische Patentakademie
80469 München, Deutschland
praktika-intern@epo.org

Costs

The actual training is free, but trainees must pay their own living costs and other expenses.

Admission

Candidates for the programme must be nationals of an EPC contracting state, and their residence or place of business must also be in such a country.

They are required to have adequate knowledge of European and/or a national patent grant procedure, and must have successfully completed the CEIPI/*epi* basic training in European patent law or at least an equivalent course. For DG 3 training they must also have further patent-law qualifications (preferably the EQE or national patent-attorney examination) and practical experience of dealing with patent cases (filing, opposition and/or appeals).

In addition, they must have a good knowledge of at least one EPO official language and a basic knowledge of the other two. The number of places on the programme each year is limited, and preference will be given to candidates whose mother tongue is not an EPO official language.

Candidates can enrol online at
www.epo.org/about-us/jobs/vacancies/internships/patent-professionals.html.

Applications must reach the European Patent Academy no later than **31 December 2010**.

European Patent Office
European Patent Academy
80469 Munich, Germany
praktika-intern@epo.org

Frais

Cette formation est gratuite ; le séjour au lieu de formation sera néanmoins à la charge des participants.

Admission

Les stagiaires doivent avoir la nationalité d'un des Etats parties à la CBE et avoir leur siège ou leur domicile sur le territoire de l'un des Etats membres.

Une connaissance suffisante de la procédure de délivrance des brevets européens et/ou d'une procédure nationale est exigée, et les candidats devront impérativement avoir achevé avec succès la formation de base en droit européen des brevets proposée par le CEIPI/*epi*, ou une formation au moins équivalente. L'admission à un stage à la DG 3 nécessite des compétences plus poussées en droit des brevets (de préférence, examen européen de qualification ou diplôme national de mandataire en brevets) ainsi qu'une expérience pratique des procédures en matière de brevets (dépôt, opposition et/ou recours).

Les candidats doivent posséder une bonne connaissance d'une au moins des langues officielles et devraient être aptes à comprendre les deux autres. Le nombre de places disponibles chaque année est limité. Les candidats retenus seront de préférence des personnes dont la langue maternelle n'est pas une langue officielle de l'OEB.

Les personnes désireuses de participer à cette formation sont priées de s'inscrire en ligne à l'adresse
www.epo.org/about-us/jobs/vacancies/internships/patent-professionals.html.

Les candidatures doivent parvenir à l'Académie européenne des brevets le **31 décembre 2010** au plus tard.

Office européen des brevets
Académie européenne des brevets
80469 Munich, Allemagne
praktika-intern@epo.org

Aus den Vertragsstaaten
Information from the contracting states
Informations relatives aux Etats contractants

IS Island**Zahlung von Gebühren**

Das isländische Patentamt hat uns mitgeteilt, dass derzeit die Überweisung von Jahresgebühren und sonstigen Gebühren in Zusammenhang mit europäischen Patenten in Island nur in Euro und nur auf das nachstehende Konto möglich ist:

Name des Begünstigten:
650191-2189 – Einkaleyfastofan
Name und Adresse der Bank:
NBI hf (Landsbankinn)
Laugavegi 77
101 Reykjavík
SWIFT: NBIIISRE
IBAN: IS93 0111 3871 2189 6501 9121 89
Euro-Korrespondenzbank: CITIGB2L

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (14. Auflage) werden gebeten, die Angaben in der Tabelle VIII, Spalte 2, entsprechend zu ändern.

IS Iceland**Payment of fees**

The Icelandic Patent Office has informed us that for the time being the transfer of renewal and other fees payable in connection with European patents in Iceland is possible only in euros to the following bank account:

Name of the beneficiary:
650191-2189 – Einkaleyfastofan
Name and address of the bank:
NBI hf (Landsbankinn)
Laugavegi 77
101 Reykjavík
SWIFT: NBIIISRE
IBAN: IS93 0111 3871 2189 6501 9121 89
Euro correspondent bank: CITIGB2L

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (14th edition) should amend Table VIII, column 2 accordingly.

IS Islande**Païement des taxes**

L'Office islandais des brevets nous a informés qu'actuellement, les taxes annuelles et les autres taxes relatives aux brevets européens en Islande ne peuvent être virées qu'en euros, sur le compte bancaire unique suivant :

Nom du bénéficiaire :
650191-2189 – Einkaleyfastofan
Nom et adresse de la banque :
NBI hf (Landsbankinn)
Laugavegi 77
101 Reykjavík
SWIFT : NBIIISRE
IBAN : IS93 0111 3871 2189 6501 9121 89
Banque correspondante Euro : CITIGB2L

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (14^e édition) sont invités à modifier en conséquence les données figurant au tableau VIII, colonne 2.

Internationale Verträge
International treaties
Traités internationaux

Europäische Union**Urteil des Gerichtshofs (Große Kammer) vom 6. Juli 2010¹**
Rechtssache C-428/08

Schlagwort: "Gewerbliches und kommerzielles Eigentum – Rechtlicher Schutz biotechnologischer Erfindungen – Richtlinie 98/44/EG – Art. 9 – Patent zum Schutz eines Erzeugnisses, das eine genetische Information enthält oder in einer genetischen Information besteht – Material, in das das Erzeugnis Eingang gefunden hat – Schutz – Voraussetzungen"

In der Rechtssache C-428/08 betreffend ein Vorabentscheidungsersuchen nach Art. 234 EG, eingereicht von der Rechtbank 's-Gravenhage (Niederlande) mit Entscheidung vom 24. September 2008, beim Gerichtshof eingegangen am 29. September 2008, in dem Verfahren

Monsanto Technology LLC
gegen
Cefetra BV,
Cefetra Feed Service BV,
Cefetra Futures BV,
Alfred C. Toepfer International GmbH,
unterstützt durch:
Staat Argentinien,

erlässt

DER GERICHTSHOF (Große Kammer) unter Mitwirkung des Präsidenten V. Skouris, der Kammerpräsidenten A. Tizzano, K. Lenaerts, J.-C. Bonichot, E. Levits sowie der Richter A. Borg Barthet, J. Malenovský, U. Lohmus und L. Bay Larsen (Berichterstatter), Generalanwalt: P. Mengozzi, Kanzler: M. Ferreira, Hauptverwaltungsrätin, aufgrund des schriftlichen Verfahrens und auf die mündliche Verhandlung vom 15. Dezember 2009, unter Berücksichtigung der Erklärungen

– der Monsanto Technology LLC, vertreten durch W. A. Hoyng und F. W. E. Eijsvogels, advocaten,

¹ Verfahrenssprache: Niederländisch.

European Union**Judgment of the Court (Grand Chamber) dated 6 July 2010¹**
Case C-428/08

Keyword: "Industrial and commercial property – Legal protection of biotechnological inventions – Directive 98/44/EC – Article 9 – Patent protecting a product containing or consisting of genetic information – Material incorporating the product – Protection – Conditions"

In Case C-428/08, reference for a preliminary ruling under Article 234 EC from the Rechtbank 's-Gravenhage (Netherlands), made by decision of 24 September 2008, received at the Court on 29 September 2008, in the proceedings

Monsanto Technology LLC
v
Cefetra BV,
Cefetra Feed Service BV,
Cefetra Futures BV,
Alfred C. Toepfer International GmbH,
Intervener in support of the defendant:
Argentine State,

THE COURT (Grand Chamber), composed of V. Skouris, President, A. Tizzano, K. Lenaerts, J.-C. Bonichot, E. Levits, Presidents of Chambers, A. Borg Barthet, J. Malenovský, U. Lohmus and L. Bay Larsen (Rapporteur), Judges, Advocate General: P. Mengozzi, Registrar: M. Ferreira, Principal Administrator, having regard to the written procedure and further to the hearing on 15 December 2009, after considering the observations submitted on behalf of:
– Monsanto Technology LLC, by W.A. Hoyng and F.W.E. Eijsvogels, advocaten,

¹ Language of the case: Dutch.

Union européenne**Arrêt de la Cour (grande chambre) en date du 6 juillet 2010¹**
Affaire C-428/08

Mot-clé : "Propriété industrielle et commerciale – Protection juridique des inventions biotechnologiques – Directive 98/44/CE – Article 9 – Brevet protégeant un produit contenant une information génétique ou consistant en une information génétique – Matière incorporant le produit – Protection – Conditions"

Dans l'affaire C-428/08, ayant pour objet une demande de décision préjudicielle au titre de l'article 234 CE, introduite par le Rechtbank 's-Gravenhage (Pays-Bas), par décision du 24 septembre 2008, parvenue à la Cour le 29 septembre 2008, dans la procédure

Monsanto Technology LLC
contre
Cefetra BV,
Cefetra Feed Service BV,
Cefetra Futures BV,
Alfred C. Toepfer International GmbH,
en présence de :
Etat argentin,

LA COUR (grande chambre), composée de M. V. Skouris, président, MM. A. Tizzano, K. Lenaerts, J.-C. Bonichot, E. Levits, présidents de chambre, MM. A. Borg Barthet, J. Malenovský, U. Lohmus et L. Bay Larsen (rapporteur), juges, avocat général : M. P. Mengozzi, greffier : M^{me} M. Ferreira, administrateur principal, vu la procédure écrite et à la suite de l'audience du 15 décembre 2009,

considérant les observations présentées :
– pour Monsanto Technology LLC, par M^{es} W. A. Hoyng et F. W. E. Eijsvogels, advocaten,

¹ Langue de procédure : le néerlandais.

– der Cefetra BV, der Cefetra Feed Service BV, der Cefetra Futures BV und der Alfred C. Toepfer International GmbH, vertreten durch J. J. Allen und H. M. H. Speyart van Woerden, advocaten,

– des Staates Argentinien, vertreten durch B. Remiche, avocat, sowie M. Roosen und V. Cassiers, advocaten,

– der italienischen Regierung, vertreten durch I. Bruni als Bevollmächtigte im Beistand von D. Del Gaizo, avvocato dello Stato,

– der niederländischen Regierung, vertreten durch C. Wissels und M. de Grave als Bevollmächtigte,

– der portugiesischen Regierung, vertreten durch L. Inez Fernandes als Bevollmächtigten,

– der Regierung des Vereinigten Königreichs, vertreten durch S. Ossowski als Bevollmächtigten,

– der Europäischen Kommission, vertreten durch H. Krämer und W. Wils als Bevollmächtigte, nach Anhörung der Schlussanträge des Generalanwalts in der Sitzung vom 9. März 2010 folgendes

Urteil

1 Vorabentscheidungsersuchen betrifft die Auslegung von Art. 9 der Richtlinie 98/44/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. Juli 1998 über den rechtlichen Schutz biotechnologischer Erfindungen (ABl. L 213, S. 13, im Folgenden: Richtlinie).

2 Dieses Ersuchen ergeht im Rahmen von zwei Rechtsstreitigkeiten, in denen die Monsanto Technology LLC (im Folgenden: Monsanto) zum einen der Cefetra BV, der Cefetra Feed Service BV und der Cefetra Futures BV (im Folgenden gemeinsam: Cefetra), unterstützt durch den Staat Argentinien, sowie zum anderen der Vopak Agencies Rotterdam BV (im Folgenden: Vopak) und der Alfred C. Toepfer International GmbH (im Folgenden: Toepfer) wegen Einfuhren von Sojamehl aus Argentinien in die Europäische Gemeinschaft in den Jahren 2005 und 2006 gegenübersteht.

– Cefetra BV, Cefetra Feed Service BV, Cefetra Futures BV and Alfred C. Toepfer International GmbH, by J.J. Allen and H. M. H. Speyart van Woerden, advocaten,

– the Argentine State, by B. Remiche, avocat, and M. Roosen and V. Cassiers, advocaten,

– the Italian Government, by I. Bruni, acting as Agent, and by D. Del Gaizo, avvocato dello Stato,

– the Netherlands Government, by C. Wissels and M. de Grave, acting as Agents,

– the Portuguese Government, by L. Inez Fernandes, acting as Agent,

– the United Kingdom Government, by S. Ossowski, acting as Agent,

– the European Commission, by H. Krämer and W. Wils, acting as Agents, after hearing the Opinion of the Advocate General at the sitting on 9 March 2010, gives the following

Judgment

1 This reference for a preliminary ruling concerns the interpretation of Article 9 of Directive 98/44/EC of the European Parliament and of the Council of 6 July 1998 on the legal protection of biotechnological inventions (OJ 1998 L 213, p. 13) ("the Directive").

2 The reference was made in two sets of proceedings between Monsanto Technology LLC ("Monsanto") and, first, Cefetra BV, Cefetra Feed Service BV, Cefetra Futures BV (collectively "Cefetra"), supported by the Argentine State, intervener, and, secondly, Vopak Agencies Rotterdam BV ("Vopak") and Alfred C. Toepfer International GmbH ("Toepfer"), concerning imports into the European Community in 2005 and 2006 of soy meal from Argentina.

– pour Cefetra BV, Cefetra Feed Service BV, Cefetra Futures BV et Alfred C. Toepfer International GmbH, par M^{es} J. J. Allen et H. M. H. Speyart van Woerden, advocaten,

– pour l'Etat argentin, par M^e B. Remiche, avocat, ainsi que M^{es} M. Roosen et V. Cassiers, advocaten,

– pour le gouvernement italien, par M^{me} I. Bruni, en qualité d'agent, assistée de M. D. Del Gaizo, avvocato dello Stato,

– pour le gouvernement néerlandais, par M^{me} C. Wissels et M. M. de Grave, en qualité d'agents,

– pour le gouvernement portugais, par M. L. Inez Fernandes, en qualité d'agent,

– pour le gouvernement du Royaume-Uni, par M. S. Ossowski, en qualité d'agent,

– pour la Commission européenne, par MM. H. Krämer et W. Wils, en qualité d'agents, ayant entendu l'avocat général en ses conclusions à l'audience du 9 mars 2010, rend le présent

Arrêt

1 La demande de décision préjudicielle porte sur l'interprétation de l'article 9 de la directive 98/44/CE du Parlement européen et du Conseil, du 6 juillet 1998, relative à la protection juridique des inventions biotechnologiques (JO L 213, p. 13, ci-après la "directive").

2 Cette demande a été présentée dans le cadre de deux litiges opposant Monsanto Technology LLC (ci-après "Monsanto"), d'une part, à Cefetra BV, Cefetra Feed Service BV, Cefetra Futures BV (ci-après, ensemble, "Cefetra"), soutenues par l'Etat argentin, partie intervenante, et, d'autre part, à Vopak Agencies Rotterdam BV (ci-après "Vopak") et Alfred C. Toepfer International GmbH (ci-après "Toepfer"), au sujet d'importations dans la Communauté européenne, au cours des années 2005 et 2006, de farine de soja en provenance d'Argentine.

Rechtlicher Rahmen

Völkerrecht

3 Art. 27 ("Patentfähige Gegenstände") des Übereinkommens über handelsbezogene Aspekte der Rechte des geistigen Eigentums in Anhang 1 C des Übereinkommens zur Errichtung der Welt handelsorganisation (WTO), das am 15. April 1994 in Marrakesch unterzeichnet und durch den Beschluss 94/800/EG des Rates vom 22. Dezember 1994 über den Abschluss der Übereinkünfte im Rahmen der multilateralen Verhandlungen der Uruguay-Runde (1986–1994) im Namen der Europäischen Gemeinschaft in Bezug auf die in ihre Zuständigkeiten fallenden Bereiche genehmigt wurde (ABl. L 336, S. 1, im Folgenden: TRIPS-Übereinkommen), bestimmt in Abs. 1 im Wesentlichen:

– Patente sind für Erfindungen auf allen Gebieten der Technik erhältlich, sowohl für Erzeugnisse als auch für Verfahren, vorausgesetzt, dass sie neu sind, auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhen und gewerblich anwendbar sind;

– Patentrechte können ausgeübt werden, ohne dass hinsichtlich des Ortes der Erfindung, des Gebiets der Technik oder danach, ob die Erzeugnisse eingeführt oder im Land hergestellt werden, diskriminiert werden darf.

4 In Art. 30 ("Ausnahmen von den Rechten aus dem Patent") des Übereinkommens heißt es, dass die Mitglieder begrenzte Ausnahmen von den ausschließlichen Rechten aus einem Patent vorsehen können, sofern solche Ausnahmen nicht unangemessen im Widerspruch zur normalen Verwertung des Patents stehen und die berechtigten Interessen des Inhabers des Patents nicht unangemessen beeinträchtigen, wobei auch die berechtigten Interessen Dritter zu berücksichtigen sind.

Unionsrecht

5 Art. 1 der Richtlinie sieht vor, dass die Mitgliedstaaten biotechnologische Erfindungen durch das nationale Patentrecht schützen und dass sie dieses erforderlichenfalls anpassen, um den Bestimmungen dieser Richtlinie Rechnung zu

Legal context

International law

3 Article 27(1) of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, constituting Annex 1C to the Agreement establishing the World Trade Organisation (WTO), signed at Marrakesh on 15 April 1994 and approved by Council Decision 94/800/EC of 22 December 1994 concerning the conclusion on behalf of the European Community, as regards matters within its competence, of the agreements reached in the Uruguay Round multilateral negotiations (1986–1994) (OJ 1994 L 336, p. 1) ("the TRIPS Agreement"), provides essentially as follows under the heading "Patentable subject-matter":

– patents are to be available for any inventions, whether products or processes, in all fields of technology, provided that they are new, involve an inventive step and are capable of industrial application;

– patents are to be available and patent rights enjoyable without discrimination as to the place of invention, the field of technology and whether products are imported or locally produced.

4 Article 30 of the same agreement, entitled "Exceptions to Rights Conferred" states that members may provide limited exceptions to the exclusive rights conferred by a patent, provided that such exceptions do not unreasonably conflict with a normal exploitation of the patent and do not unreasonably prejudice the legitimate interests of the patent owner, taking account of the legitimate interests of third parties.

European Union law

5 Article 1 of the Directive provides that Member States are to protect biotechnological inventions under national patent law and that, if necessary, they are to adjust the latter to take account of the provisions of that directive. It adds that

Le cadre juridique

Le droit international

3 L'article 27 de l'accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce, qui constitue l'annexe 1 C de l'accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (OMC), signé à Marrakech le 15 avril 1994 et approuvé par la décision 94/800/CE du Conseil, du 22 décembre 1994, relative à la conclusion au nom de la Communauté européenne, pour ce qui concerne les matières relevant de ses compétences, des accords des négociations multilatérales du cycle de l'Uruguay (1986–1994) (JO L 336, p. 1, ci-après l'"accord ADPIC"), dispose en substance, sous l'intitulé "Objet brevetable", à son paragraphe 1, que :

– un brevet pourra être obtenu pour toute invention, de produit ou de procédé, dans tous les domaines technologiques, à condition qu'elle soit nouvelle, qu'elle implique une activité inventive et qu'elle soit susceptible d'application industrielle ;

– il sera possible de jouir des droits de brevet sans discrimination quant au lieu d'origine de l'invention, au domaine technologique et au fait que les produits sont importés ou sont d'origine nationale.

4 L'article 30 du même accord, intitulé "Exceptions aux droits conférés", précise que les membres pourront prévoir des exceptions limitées aux droits exclusifs conférés par un brevet, à condition que ces exceptions ne portent pas atteinte de manière injustifiée à l'exploitation normale du brevet ni ne causent un préjudice injustifié aux intérêts légitimes du titulaire du brevet, compte tenu des intérêts des tiers.

Le droit de l'Union

5 L'article 1^{er} de la directive prévoit que les Etats membres protègent les inventions biotechnologiques au moyen de leur droit national des brevets et qu'ils adaptent celui-ci, si nécessaire, pour tenir compte des dispositions de ladite

tragen. Weiter heißt es, dass die Verpflichtungen der Mitgliedstaaten aus internationalen Übereinkommen, u. a. aus dem TRIPS-Übereinkommen, von dieser Richtlinie nicht berührt werden.

6 Art. 2 der Richtlinie definiert "biologisches Material" als ein Material, das genetische Informationen enthält und sich selbst reproduzieren oder in einem biologischen System reproduziert werden kann.

7 Nach Art. 3 können Erfindungen, die neu sind, auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhen und gewerblich anwendbar sind, u. a. auch dann patentiert werden, wenn sie ein Erzeugnis, das aus biologischem Material besteht oder dieses enthält, zum Gegenstand haben. Biologisches Material, das mit Hilfe eines technischen Verfahrens aus seiner natürlichen Umgebung isoliert oder hergestellt wird, kann auch dann Gegenstand einer Erfindung sein, wenn es in der Natur schon vorhanden war.

8 Im 22. Erwägungsgrund der Richtlinie wird hervorgehoben, dass die Diskussion über die Patentierbarkeit von Sequenzen oder Teilsequenzen von Genen kontrovers geführt wird. Die Erteilung eines Patents für Erfindungen, die solche Sequenzen oder Teilsequenzen zum Gegenstand haben, unterliegt denselben Patentierbarkeitskriterien der Neuheit, erfinderischen Tätigkeit und gewerblichen Anwendbarkeit wie alle anderen Bereiche der Technologie. Die gewerbliche Anwendbarkeit einer Sequenz oder Teilsequenz muss in der eingereichten Patentanmeldung konkret beschrieben sein.

9 Nach dem 23. Erwägungsgrund der Richtlinie enthält ein einfacher DNA-Abschnitt ohne Angabe einer Funktion keine Lehre zum technischen Handeln und stellt deshalb keine patentierbare Erfindung dar.

10 Im 24. Erwägungsgrund heißt es, dass das Kriterium der gewerblichen Anwendbarkeit voraussetzt, dass im Fall der Verwendung einer Sequenz oder Teilsequenz eines Gens zur Herstellung eines Proteins oder Teilproteins angegeben wird, welches Teilprotein hergestellt wird und welche Funktion es hat.

the Directive is to be without prejudice to the obligations of the Member States pursuant, inter alia, to the TRIPS Agreement.

6 Article 2 of the Directive defines "biological material" as any material containing genetic information and capable of reproducing itself or being reproduced in a biological system.

7 Article 3 provides that inventions which are new, which involve an inventive step and which are susceptible of industrial application are to be patentable even if they concern, in particular, a product consisting of or containing biological material. It further states that biological material which is isolated from its natural environment or produced by means of a technical process may be the subject of an invention even if it previously occurred in nature.

8 Recital 22 in the preamble to the Directive points out that the discussion on the patentability of sequences or partial sequences of genes is controversial. It states that the granting of a patent for inventions which concern such sequences or partial sequences should be subject to the same criteria of patentability as in all other areas of technology: novelty, inventive step and industrial application, and that the industrial application of a sequence or partial sequence must be disclosed in the patent application as filed.

9 Recital 23 in the preamble to the Directive states that a mere DNA sequence without indication of a function does not contain any technical information and is therefore not a patentable invention.

10 Recital 24 in the preamble to the Directive indicates that, in order to comply with the industrial application criterion it is necessary in cases where a sequence or partial sequence of a gene is used to produce a protein or part of a protein, to specify which protein or part of a protein is produced or what function it performs.

directive. Il ajoute que la directive n'affecte pas les obligations découlant pour les Etats membres, notamment, de l'accord ADPIC.

6 L'article 2 de la directive définit la "matière biologique" comme étant une matière contenant des informations génétiques et qui est autoreproductible ou reproductible dans un système biologique.

7 L'article 3 prévoit que sont brevetables les inventions nouvelles impliquant une activité inventive et susceptibles d'application industrielle, même lorsqu'elles portent, notamment, sur un produit composé de matière biologique ou en contenant. Il précise qu'une matière biologique isolée de son environnement naturel ou produite à l'aide d'un procédé technique peut être l'objet d'une invention, même lorsqu'elle préexistait à l'état naturel.

8 Le vingt-deuxième considérant de la directive souligne que le débat sur la brevetabilité de séquences ou de séquences partielles de gènes donne lieu à des controverses. Il énonce que l'octroi d'un brevet à des inventions portant sur de telles séquences ou séquences partielles doit être soumis aux mêmes critères de brevetabilité que pour tous les autres domaines technologiques, à savoir nouveauté, activité inventive et application industrielle. Il ajoute que l'application industrielle d'une séquence ou d'une séquence partielle doit être exposée de façon concrète dans la demande de brevet.

9 Selon le vingt-troisième considérant de la directive, une simple séquence d'ADN sans identification d'une fonction ne contient aucun enseignement technique, de sorte qu'elle ne saurait constituer une invention brevetable.

10 Le vingt-quatrième considérant énonce que, pour que le critère d'application industrielle soit respecté, il est nécessaire, lorsqu'une séquence ou une séquence partielle d'un gène est utilisée pour la production d'une protéine ou d'une protéine partielle, de préciser quelle protéine partielle est produite ou quelle fonction elle assure.

11 Art. 5 Abs. 3 der Richtlinie in Kapitel I ("Patentierbarkeit") verlangt, dass die gewerbliche Anwendbarkeit einer Sequenz oder Teilsequenz eines Gens in der Patentanmeldung konkret beschrieben wird.

12 Art. 9 in Kapitel II ("Umfang des Schutzes") bestimmt:

"Der Schutz, der durch ein Patent für ein Erzeugnis erteilt wird, das aus einer genetischen Information besteht oder sie enthält, erstreckt sich ... auf jedes Material, in das dieses Erzeugnis Eingang findet und in dem die genetische Information enthalten ist und ihre Funktion erfüllt."

Nationales Recht

13 Art. 53 des Reichspatentgesetzes von 1995 (Rijksoctrooiwet 1995, im Folgenden: Gesetz von 1995) sieht vor:

"Ein Patent gibt dem Patentinhaber ... das ausschließliche Recht,
a) das patentierte Erzeugnis in seinem oder für seinen Betrieb herzustellen, zu verwenden, in den Verkehr zu bringen oder weiterzuverkaufen, zu vermieten, zu liefern oder anderweit zu veräußern oder in anderer Weise anzubieten, einzuführen oder vorrätig zu halten;

b) die patentierte Wirkungsweise in seinem oder für seinen Betrieb anzuwenden oder das unmittelbar durch die Anwendung dieser Wirkungsweise gewonnene Erzeugnis zu verwenden, in den Verkehr zu bringen oder weiterzuverkaufen, zu vermieten, zu liefern oder anderweit zu veräußern oder in anderer Weise anzubieten, einzuführen oder vorrätig zu halten."

14 Art. 53a dieses Gesetzes lautet:

"1. In Bezug auf ein Patent für biologisches Material, das aufgrund der Erfindung mit bestimmten Eigenschaften ausgestattet ist, erstreckt sich das ausschließliche Recht auf jedes biologische Material, das aus diesem biologischen Material durch generative oder vegetative Vermehrung in gleicher oder abweichender Form gewonnen wird und mit denselben Eigenschaften ausgestattet ist.

11 Article 5(3) of the Directive, contained in Chapter I, entitled "Patentability", requires that the industrial application of a sequence or a partial sequence of a gene be disclosed in the patent application.

12 Article 9, contained in Chapter II, entitled "Scope of protection", provides:

"The protection conferred by a patent on a product containing or consisting of genetic information shall extend to all material ... in which the product is incorporated and in which the genetic information is contained and performs its function."

National law

13 Article 53 of the 1995 Netherlands Law on patents (Rijksoctrooiwet 1995) ("the 1995 Law") provides:

"... A patent shall give the patent holder ... the exclusive right:
(a) to manufacture the patented product in or for its business, to use it, to bring it into circulation or to sell it on, to hire it out, to deliver it or otherwise trade in it, or to offer it, to import it or to have it in stock for any of those purposes;

(b) to apply the patented process in or for its business, or to use, to bring into circulation or to sell on, to hire out or deliver the product derived directly from the application of that process, or otherwise to trade in that product, or to offer it, to import it or have it in stock for any of those purposes."

14 Article 53a of that law reads as follows:

"1. In respect of a patent on a biological material possessing specific characteristics as a result of the invention, the exclusive right shall extend to any biological material derived from that biological material through propagation or multiplication in an identical or divergent form and possessing those same characteristics.

11 L'article 5, paragraphe 3, de la directive, contenu au chapitre I intitulé "Brevetabilité", exige que l'application industrielle d'une séquence ou d'une séquence partielle d'un gène soit concrètement exposée dans la demande de brevet.

12 L'article 9, contenu au chapitre II intitulé "Etendue de la protection", dispose :

"La protection conférée par un brevet à un produit contenant une information génétique ou consistant en une information génétique s'étend à toute matière [...] dans laquelle le produit est incorporé et dans laquelle l'information génétique est contenue et exerce sa fonction."

Le droit national

13 L'article 53 de la loi de 1995 relative aux brevets d'invention (Rijksoctrooiwet 1995, ci-après la "loi de 1995") prévoit :

"[...] un brevet confère à son titulaire le droit exclusif :
a) pour ou dans son entreprise, de fabriquer le produit breveté, de l'utiliser, de le commercialiser ou de le revendre, de le louer, de le livrer ou d'effectuer toute autre opération commerciale portant sur ce produit ou encore de l'offrir, de l'importer ou de le détenir à l'une de ces fins ;

b) pour ou dans son entreprise, d'appliquer le procédé breveté, ou d'utiliser, de commercialiser ou de revendre, de louer, de livrer le produit obtenu directement par l'application de ce procédé, ou d'effectuer toute autre opération commerciale portant sur ce produit, ou encore de l'offrir, de l'importer ou de le détenir à l'une de ces fins".

14 L'article 53a de cette loi est libellé comme suit :

"1. En ce qui concerne un brevet relatif à une matière biologique dotée, du fait de l'invention, de propriétés déterminées, le droit exclusif s'étend à toute matière biologique obtenue à partir de cette matière biologique par reproduction ou multiplication sous forme identique ou différenciée et dotée de ces mêmes propriétés.

2. In Bezug auf ein Patent für ein Verfahren, das die Gewinnung eines aufgrund der Erfindung mit bestimmten Eigenschaften ausgestatteten biologischen Materials ermöglicht, erstreckt sich das ausschließliche Recht auf das mit diesem Verfahren unmittelbar gewonnene biologische Material und jedes andere mit denselben Eigenschaften ausgestattete biologische Material, das durch generative oder vegetative Vermehrung in gleicher oder abweichender Form aus dem unmittelbar gewonnenen biologischen Material gewonnen wird.

3. In Bezug auf ein Patent für ein Erzeugnis, das aus einer genetischen Information besteht oder eine solche enthält, erstreckt sich das ausschließliche Recht ... auf jedes Material, in das dieses Erzeugnis Eingang findet und in dem die genetische Information enthalten ist und ihre Funktion erfüllt."

Ausgangsverfahren und Vorlagefragen

15 Monsanto ist Inhaberin eines ihr am 19. Juni 1996 unter der Nr. EP 0 546 090 erteilten europäischen Patents betreffend Glyphosat tolerante 5-Enolpyruvylshikimat-3-phosphat-synthasen (im Folgenden: europäisches Patent). Dieses europäische Patent entfaltet seine Wirkungen u. a. in den Niederlanden.

16 Glyphosat ist ein nicht selektives Herbizid. In einer Pflanze blockiert es das aktive Zentrum von 5-Enolpyruvylshikimat-3-phosphat-synthasen (im Folgenden: EPSPS) Enzymen der Klasse I, die beim Wachstum der Pflanze eine wichtige Rolle spielen. Diese Wirkweise führt zum Absterben der Pflanze.

17 Das Patent beschreibt eine Klasse von EPSPS-Enzymen der Klasse II, die nicht auf Glyphosat reagieren. Pflanzen mit EPSPS-Enzymen der Klasse II überleben die Verwendung von Glyphosat, während das Unkraut abstirbt. Gene, die für diese Klasse-II-Enzyme kodieren, werden aus drei verschiedenen Bakterien isoliert. Monsanto hat diese Gene in die DNA einer Sojabohnenpflanze einge-

2. In respect of a patent on a process that enables a biological material to be produced possessing specific characteristics as a result of the invention, the exclusive right shall extend to biological material directly obtained through that process and to any other biological material derived from the directly obtained biological material through propagation or multiplication in an identical or divergent form and possessing those same characteristics.

3. In respect of a patent on a product containing or consisting of genetic information, the exclusive right shall extend to all material in which the product is incorporated and in which the genetic information is contained and performs its function ..."

The dispute in the main proceedings and the questions referred for a preliminary ruling

15 Monsanto is the holder of European patent EP 0 546 090 granted on 19 June 1996 relating to "Glyphosate tolerant 5-enolpyruvylshikimate-3-phosphate synthases" ("the European patent"). The European patent is valid, inter alia, in the Netherlands.

16 Glyphosate is a non-selective herbicide. In a plant, it works by inhibiting the Class I enzyme 5-enol-pyruvylshikimate-3-phosphate synthase (also called "EPSPS"), which plays an important role in the growth of the plant. The effect of glyphosate is that the plant dies.

17 The European patent describes a class of EPSPS enzymes which are not sensitive to glyphosate. Plants containing such enzymes survive the use of glyphosate, whilst weeds are destroyed. The genes encoding these Class II enzymes have been isolated from three different bacteria. Monsanto has inserted those genes into the DNA of a soy plant it has called RR (Roundup Ready)

2. En ce qui concerne un brevet relatif à un procédé permettant de produire une matière biologique dotée, du fait de l'invention, de propriétés déterminées, le droit exclusif s'étend à la matière biologique directement obtenue par ce procédé et à toute autre matière biologique obtenue, à partir de la matière biologique directement obtenue, par reproduction ou multiplication sous forme identique ou différenciée et dotée de ces mêmes propriétés.

3. En ce qui concerne un brevet relatif à un produit contenant une information génétique ou consistant en une information génétique, le droit exclusif s'étend à toute matière dans laquelle le produit est incorporé et dans laquelle l'information génétique est contenue et exerce sa fonction [...]."

Le litige au principal et les questions préjudicielles

15 Monsanto est titulaire d'un brevet européen EP 0 546 090 octroyé le 19 juin 1996 en ce qui concerne des 5-énolpyruvylshikimate-3-phosphate synthases tolérant le glyphosate (ci-après le "brevet européen"). Ce brevet européen produit ses effets, notamment, aux Pays-Bas.

16 Le glyphosate est un herbicide non sélectif. Dans une plante, il bloque le site actif des enzymes 5-énolpyruvylshikimate-3-phosphate synthases (ci-après "EPSPS") de classe I, qui jouent un rôle important dans la croissance de la plante. Cette action du glyphosate a pour effet que la plante meurt.

17 Le brevet européen décrit une classe d'enzymes EPSPS de classe II qui ne sont pas sensibles au glyphosate. Les plantes contenant de telles enzymes survivent à l'utilisation du glyphosate, tandis que les mauvaises herbes sont détruites. Les gènes qui codent les enzymes de classe II ont été isolés à partir de trois bactéries. Monsanto a introduit ces gènes dans l'ADN d'une

bracht, die sie als RR ("Roundup Ready") Sojabohne bezeichnet hat. Infolge dieser Einbringung bildet die RR-Sojabohne ein Klasse-II-EPSPS-Enzym mit der Bezeichnung CP4-EPSPS, das gegen Glyphosat resistent ist. Sie wird so gegen das Herbizid Roundup resistent.

18 Die RR-Sojabohne wird in Argentinien, wo für die Erfindung von Monsanto kein Patentschutz besteht, in großem Umfang angebaut.

19 Cefetra und Toepfer handeln mit Sojamehl. Im Hafen von Amsterdam kamen am 16. Juni 2005, am 21. März und am 11. Mai 2006 drei Ladungen Sojamehl aus Argentinien an. Vopak nahm für eine der Ladungen die Zollanmeldung vor.

20 Die drei Ladungen wurden von den Zollbehörden aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1383/2003 des Rates vom 22. Juli 2003 über das Vorgehen der Zollbehörden gegen Waren, die im Verdacht stehen, bestimmte Rechte geistigen Eigentums zu verletzen, und die Maßnahmen gegenüber Waren, die erkanntermaßen derartige Rechte verletzen (ABl. L 196, S. 7), aufgehalten. Sie wurden nach der Übergabe von Proben an Monsanto freigegeben. Diese ließ die Ware untersuchen, um festzustellen, ob sie von RR-Sojapflanzen stamme.

21 Nach diesen Untersuchungen berief sich Monsanto auf das Vorhandensein des Enzyms CP4-EPSPS sowie der DNA-Sequenz, für die CP4-EPSPS kodiert sei, und erhob gegen Cefetra, Vopak und Toepfer vor der Rechtbank 's-Gravenhage auf Art. 16 der Verordnung Nr. 1383/2003 gestützte Unterlassungsklagen sowie Klagen auf Unterlassung der Verletzung ihres europäischen Patents für alle Länder, für die dieses gelte. Der Staat Argentinien ist als Streithelfer zur Unterstützung der Anträge von Cefetra beigetreten.

soybean plant. As a result, the RR soybean plant produces a Class II EPSPS enzyme called CP4-EPSPS, which is glyphosate-resistant. It thus becomes resistant to the herbicide "Roundup".

18 The RR soybean is cultivated on a large scale in Argentina, where there is no patent protection for the Monsanto invention.

19 Cefetra and Toepfer trade in soy meal. Three cargoes of soy meal from Argentina arrived in the port of Amsterdam on 16 June 2005, 21 March and 11 May 2006. Vopak made a customs declaration for one of the cargoes.

20 The three consignments were detained by the customs authorities pursuant to Council Regulation (EC) No. 1383/2003 of 22 July 2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights (OJ 2003 L 196, p. 7). They were released after Monsanto had taken samples. Monsanto tested the samples to determine whether they originated from RR soybeans.

21 Following the tests, which revealed the presence of CP4-EPSPS in the soy meal and the DNA sequence encoding it, Monsanto applied for injunctions against Cefetra, Vopak and Toepfer before the Rechtbank 's-Gravenhage, on the basis of Article 16 of Regulation No. 1383/2003, and for a prohibition of infringement of the European patent in all countries in which the patent is valid. The Argentine State intervened in support of the forms of order sought by Cefetra.

plante de soja qu'elle a appelée soja RR ("Roundup Ready"). Par suite de cette introduction, la plante de soja RR synthétise une enzyme EPSPS de classe II appelée CP4-EPSPS, qui résiste au glyphosate. Elle devient ainsi résistante à l'herbicide Roundup.

18 Le soja RR est cultivé à grande échelle en Argentine, où l'invention de Monsanto n'est pas protégée par un brevet.

19 Cefetra et Toepfer font le commerce de farine de soja. Trois cargaisons de farine de soja sont arrivées dans le port d'Amsterdam, respectivement, les 16 juin 2005, 21 mars et 11 mai 2006, en provenance d'Argentine. Vopak a effectué la déclaration en douane de l'une des cargaisons.

20 Les trois chargements ont été retenus par les autorités douanières sur le fondement du règlement (CE) n° 1383/2003 du Conseil, du 22 juillet 2003, concernant l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises soupçonnées de porter atteinte à certains droits de propriété intellectuelle ainsi que les mesures à prendre à l'égard de marchandises portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle (JO L 196, p. 7). Ils ont été libérés après remise d'échantillons à Monsanto. Celle-ci a fait analyser la marchandise afin de déterminer si elle provenait de soja RR.

21 A la suite des analyses, invoquant la présence, dans la farine, de l'enzyme CP4-EPSPS ainsi que de la séquence d'ADN codant celle-ci, Monsanto a introduit contre Cefetra, Vopak et Toepfer, devant le Rechtbank 's-Gravenhage, des demandes d'interdictions fondées sur l'article 16 du règlement n° 1383/2003, ainsi que des demandes d'interdiction d'atteintes à son brevet européen pour tous les pays où celui-ci est en vigueur. L'Etat argentin est intervenu au soutien des conclusions de Cefetra.

22 Die Rechtbank 's-Gravenhage ist der Auffassung, dass Monsanto das Vorhandensein der von ihrem europäischen Patent geschützten DNA-Sequenz in einer der streitigen Ladungen nachgewiesen habe. Sie fragt sich gleichwohl, ob allein dieses Vorhandensein für die Feststellung der Verletzung des europäischen Patents von Monsanto anlässlich des Inverkehrbringens des Mehls in der Gemeinschaft ausreiche.

23 Cefetra, unterstützt durch den Staat Argentinien, und Toepfer machen geltend, dass Art. 53a des Gesetzes von 1995 abschließend sei. Er sei daher als *lex specialis* anzusehen, die von der allgemeinen Schutzregelung abweiche, die Art. 53 des Gesetzes für ein patentiertes Erzeugnis vorsehe. Da die im Sojamehl vorhandene DNA ihre Funktion nicht mehr ausüben könne, könne Monsanto dem Verkauf des Sojamehls nicht allein mit der Begründung entgegenreten, dass die DNA im Sojamehl vorhanden sei. Es bestehe ein Zusammenhang zwischen der in den Erwägungsgründen 23 und 24 der Richtlinie hervorgehobenen beschränkten Patentfähigkeit und dem Schutzzumfang des Patents.

24 Nach Ansicht von Monsanto besteht das Ziel der Richtlinie nicht in einer Beschränkung des in den Mitgliedstaaten bestehenden Schutzes biotechnologischer Erfindungen. Die Richtlinie berühre nicht den in Art. 53 des Gesetzes von 1995 gewährten Schutz, der ein absoluter Schutz sei. Eine Beschränkung des Schutzes sei mit Art. 27 des TRIPS-Übereinkommens unvereinbar.

25 Die Rechtbank 's-Gravenhage weist darauf hin, dass Art. 53a Abs. 3 des Gesetzes von 1995 wie Art. 9 der Richtlinie alles Material, in das die DNA Eingang gefunden habe, dem ausschließlichen Recht des Patentinhabers unterstelle, wenn die genetische Information in dieses Material Eingang gefunden habe und darin ihre Funktion erfülle.

26 Sie stellt fest, dass die DNA ihre Funktion im Sojamehl, das totes Material sei, nicht erfüllen könne.

22 The Rechtbank 's-Gravenhage considers that Monsanto has established the presence, in one of the disputed cargoes, of the DNA sequence protected by its European patent. It is nevertheless unsure as to whether that presence alone is sufficient to constitute infringement of Monsanto's European patent when the soy meal is marketed in the Community.

23 Cefetra, supported by the Argentine State, and Toepfer, argue that Article 53a of the 1995 Law is exhaustive in character. It should be regarded as a *lex specialis* which derogates from the general protection scheme established by Article 53 of the same law for a patented product. If the DNA present in the soy meal can no longer perform its function in that substance, Monsanto cannot oppose the marketing of the soy meal solely on the ground that the DNA is present in it. There is a connection between the limited patentability referred to in recitals 23 and 24 in the preamble to the Directive and the scope of the protection conferred by a patent.

24 Monsanto argues that the purpose of the Directive is not to limit the protection for biotechnological inventions that exists in Member States. The Directive does not affect the protection conferred by Article 53 of the 1995 Law, which is absolute. A restriction on protection would be incompatible with Article 27 of the TRIPS Agreement.

25 The Rechtbank 's-Gravenhage observes that Article 53a(3) of the 1995 Law, like Article 9 of the Directive, places all material in which the DNA is incorporated within the scope of the exclusive right of the proprietor of the patent if the genetic information is found in that material and performs its function therein.

26 It concludes that the DNA cannot perform its function in soy meal, which is dead material.

22 Le Rechtbank 's-Gravenhage considère que Monsanto a établi la présence, dans l'une des cargaisons litigieuses, de la séquence d'ADN protégée par son brevet européen. Il se demande, néanmoins, si cette seule présence suffit pour retenir une atteinte au brevet européen de Monsanto lors de la commercialisation de la farine dans la Communauté.

23 Cefetra, soutenue par l'Etat argentin, et Toepfer soutiennent que l'article 53a de la loi de 1995 a un caractère exhaustif. Il devrait être considéré comme une *lex specialis* dérogeant au régime général de protection que l'article 53 de la même loi prévoit pour un produit breveté. Dans la mesure où l'ADN présent dans la farine de soja ne pourrait plus y jouer son rôle, Monsanto ne pourrait pas s'opposer à la commercialisation de cette farine en avançant comme seul motif que l'ADN est présent dans celle-ci. Il existerait un lien entre la brevetabilité limitée, qui serait soulignée par les vingt-troisième et vingt-quatrième considérants de la directive, et la portée de la protection conférée par un brevet.

24 D'après Monsanto, l'objectif de la directive ne serait pas de restreindre la protection des inventions biotechnologiques existant dans les Etats membres. La directive n'affecterait pas la protection reconnue par l'article 53 de la loi de 1995, protection qui serait absolue. Une restriction de la protection serait incompatible avec l'article 27 de l'accord ADPIC.

25 Le Rechtbank 's-Gravenhage observe que l'article 53a, paragraphe 3, de la loi de 1995, comme l'article 9 de la directive, fait relever du droit exclusif du titulaire du brevet toute matière où l'ADN est incorporé, pour autant que l'information génétique soit reprise dans cette matière et y exerce sa fonction.

26 Il constate que l'ADN ne peut pas exercer sa fonction dans la farine de soja, qui est une matière morte.

27 Der Wortlaut von Art. 53a Abs. 3 des Gesetzes von 1995 und von Art. 9 der Richtlinie sei nicht mit der vor dem Gericht von Monsanto vertretenen Auffassung vereinbar, wonach es ausreiche, dass die DNA zu irgendeinem Zeitpunkt ihre Funktion in der Pflanze erfüllt habe oder erneut erfüllen könne, nachdem sie aus dem Sojamehl isoliert und in lebendes Material eingebracht worden sei.

28 Nach Auffassung der Rechtbank 's-Gravenhage kann jedoch nicht unberücksichtigt bleiben, dass ein Gen auch als Teil eines Organismus nicht unbedingt stets seine Funktion zu erfüllen brauche. Es gebe nämlich Gene, die nur in bestimmten Situationen aktiviert würden, wie bei Hitze, Trockenheit oder einer Krankheit.

29 Schließlich sei der Umstand nicht unerheblich, dass beim Anbau der Sojapflanzen, aus denen das Mehl gewonnen worden sei, ein Vorteil ohne Gegenleistung aus der Erfindung gezogen worden sei.

30 Für den Fall, dass es nicht möglich sei, den Verkauf des Sojamehls auf der Grundlage von Art. 53a des Gesetzes von 1995, der Art. 9 der Richtlinie umsetze, zu untersagen, stelle sich die Frage, ob ein klassischer absoluter Schutz wie der in Art. 53 des Gesetzes von 1995 vorgesehene geltend gemacht werden könne.

31 Insoweit scheine die Richtlinie keinen absoluten Erzeugnisschutz entsprechend einer Bestimmung wie Art. 53 des Gesetzes von 1995 zu eröffnen, sondern vielmehr einen Mindestschutz anzustreben. Die für eine solche Auslegung sprechenden Anhaltspunkte seien jedoch nicht deutlich genug.

32 Vor diesem Hintergrund hat die Rechtbank 's-Gravenhage das Verfahren ausgesetzt und dem Gerichtshof folgende Fragen zur Vorabentscheidung vorgelegt:

1. Ist Art. 9 der Richtlinie so aufzufassen, dass eine Berufung auf den in diesem Artikel vorgesehenen Schutz auch in einer Situation wie im vorliegenden Verfahren möglich ist, bei der das Erzeugnis (die DNA-Sequenz) Teil eines in die Europäische Union eingeführten Materials (Sojamehl) ist und seine Funk-

27 It considers that the wording of Article 53a(3) of the 1995 Law and Article 9 of the Directive does not support the position taken by Monsanto to the effect that it is sufficient that the DNA has performed its function in the soy plant at a given moment or that it could again perform that function after it has been isolated from the soy meal and transferred to living material.

28 The Rechtbank 's-Gravenhage adds, however, that a gene, even as part of an organism, does not necessarily have to perform its function on a continuous basis. Thus, there are genes which are activated only in certain stress situations such as heat, dry conditions or disease.

29 Lastly, the fact that, during the cultivation of the soy plants from which the meal was made, profit was had from the invention without any reciprocal compensation is not devoid of significance.

30 If the trade in the soy meal cannot be opposed on the basis of Article 53a(3) of the 1995 Law, which transposes Article 9 of the Directive, it then becomes relevant to ask whether classic, absolute protection such as that provided for by Article 53 of the 1995 Law could be relied on.

31 In that regard, it would appear that the Directive does not detract from the absolute product protection conferred by a provision such as Article 53 of the 1995 Law, but rather strives for minimum protection. However, the indicia supporting such an interpretation are not sufficiently clear.

32 In that context, the Rechtbank 's-Gravenhage decided to stay the proceedings and to refer the following question to the Court of Justice for a preliminary ruling:

"(1) Must Article 9 of Directive 98/44 ... be interpreted as meaning that the protection provided under that provision can be invoked even in a situation such as that in the present proceedings, in which the product (the DNA sequence) forms part of a material imported into the European Union (soy meal) and does

27 Il estime que le libellé des articles 53a, paragraphe 3, de la loi de 1995 et 9 de la directive ne s'accorde pas avec la thèse soutenue devant lui par Monsanto, selon laquelle il suffirait que l'ADN ait, à un moment donné, exercé sa fonction dans la plante ou puisse à nouveau exercer sa fonction, après avoir été isolé dans la farine de soja et introduit dans de la matière vivante.

28 Cependant, selon le Rechtbank 's-Gravenhage, un gène, même s'il fait partie d'un organisme, ne doit pas absolument exercer sa fonction à tout instant. En effet, il existerait des gènes qui ne seraient activés que dans certaines situations, telles que la chaleur, la sécheresse ou une maladie.

29 Enfin, il ne faudrait pas négliger le fait qu'un profit sans contrepartie aurait été tiré de l'invention lors de la culture des plantes de soja dont provient la farine.

30 Dans l'hypothèse où il ne serait pas possible de s'opposer à la commercialisation de la farine de soja sur le fondement de l'article 53a de la loi de 1995, qui transpose l'article 9 de la directive, la question se poserait de savoir si pourrait être invoquée une protection classique absolue telle que celle qui serait prévue à l'article 53 de la loi de 1995.

31 A cet égard, il semblerait que la directive n'entame pas la protection absolue des produits au titre d'une disposition comme l'article 53 de la loi de 1995, mais vise plutôt à une protection minimale. Cependant, les indices favorables à une telle interprétation ne seraient pas suffisamment clairs.

32 Dans ce contexte, le Rechtbank 's-Gravenhage a décidé de surseoir à statuer et de poser à la Cour les questions préjudicielles suivantes :

"1) L'article 9 de la [directive] doit-il être interprété en ce sens que la protection qu'il confère peut également être invoquée dans une situation où, comme en l'espèce, le produit concerné (la séquence d'ADN) fait partie d'une matière (de la farine de soja) importée dans l'Union européenne et où il

tion zum Zeitpunkt der geltend gemachten Verletzung nicht erfüllt, diese jedoch zuvor (in der Sojapflanze) erfüllt hat oder möglicherweise, nachdem das Material isoliert und in die Zelle eines Organismus eingebracht worden ist, seine Funktion erneut erfüllen kann?

2. Ausgehend vom Vorhandensein der im Patentanspruch 6 des Patents Nr. EP 0 546 090 beschriebenen DNA-Sequenz in dem von Cefetra und Toepfer in die Gemeinschaft eingeführten Sojamehl und ausgehend davon, dass die DNA im Sinne von Art. 9 der Richtlinie in Sojamehl Eingang gefunden hat und dass sie darin die Funktion, die sie innehat, nicht erfüllt: Verbietet in diesem Fall der durch diese Richtlinie vorgeschriebene Schutz eines Patents für biologisches Material, insbesondere Art. 9, dass das nationale Patentrecht (daneben) dem Erzeugnis (der DNA) als solchem absoluten Schutz gewährt, ungeachtet dessen, ob diese DNA die Funktion, die sie innehat, erfüllt oder nicht, und ist der Schutz des Art. 9 der Richtlinie für den von dieser Bestimmung geregelten Fall, dass ein Erzeugnis eine genetische Information enthält oder aus einer genetischen Information besteht und dieses Erzeugnis in ein Material Eingang gefunden hat, in dem die genetische Information enthalten ist, somit als erschöpfend zu betrachten?

3. Ist es für die Beantwortung der vorhergehenden Frage von Bedeutung, dass das Patent Nr. EP 0 546 090 beantragt und erteilt worden ist (am 19. Juni 1996), bevor die Richtlinie erlassen wurde, und dass ein solcher absoluter Erzeugnisschutz nach dem nationalen Patentrecht verliehen worden ist, bevor diese Richtlinie erlassen wurde?

4. Kann der Gerichtshof bei der Beantwortung der vorstehenden Fragen auch das TRIPS-Übereinkommen einbeziehen, insbesondere dessen Art. 27 und 30?

Zu den Vorlagefragen

Zur ersten Frage

33 Mit seiner ersten Frage möchte das vorlegende Gericht im Wesentlichen wissen, ob Art. 9 der Richtlinie dahin auszulegen ist, dass er einen patentrechtlichen Schutz unter Umständen wie denen des Ausgangsverfahrens gewährt, wenn das patentierte Erzeugnis

not perform its function at the time of the alleged infringement, but has indeed performed its function (in the soy plant) or would possibly again be able to perform its function after it has been isolated from that material and inserted into the cell of an organism?

(2) Proceeding on the basis that the DNA sequence described in claim 6 of patent No. EP 0 546 090 is present in the soy meal imported into the Community by Cefetra and [Toepfer], and that the DNA is incorporated in the soy meal for the purposes of Article 9 of [the Directive] and that it does not perform its function therein: does the protection of a patent on biological material as provided for under [the Directive], in particular under Article 9 thereof, preclude the national patent legislation from offering (in parallel) absolute protection to the product (the DNA) as such, regardless of whether that DNA performs its function, and must the protection as provided under Article 9 of [the Directive] therefore be deemed to be exhaustive in the situation referred to in that provision, in which the product consists in genetic information or contains such information, and the product is incorporated in material which contains the genetic information?

(3) Does it make any difference, for the purpose of answering the previous question, that patent No. EP 0 546 090 was applied for and granted (on 19 June 1996) prior to the adoption of [the Directive] and that such absolute product protection was granted under national patent legislation prior to the adoption of that directive?

(4) Is it possible, in answering the previous questions, to take into consideration the TRIPS Agreement, in particular Articles 27 and 30 thereof?"

The questions referred for a preliminary ruling

The first question

33 By its first question, the national court asks, essentially, whether Article 9 of the Directive is to be interpreted as conferring patent right protection in circumstances such as those of the case in the main proceedings, in which the patented product is contained in the soy

n'exerce pas sa fonction lors de la contrefaçon alléguée, mais a exercé celle-ci antérieurement (dans la plante de soja) ou pourrait éventuellement l'exercer à nouveau, après avoir été isolé dans la matière en question et introduit dans une cellule d'un organisme?

2) Compte tenu de la présence de la séquence d'ADN visée par la revendication 6 du brevet numéro EP 0 546 090 dans la farine de soja importée dans la Communauté par Cefetra et [Toepfer], et compte tenu du fait que l'ADN est, au sens de l'article 9 de la [directive], incorporée dans la farine de soja et n'y exerce plus la fonction qui est la sienne, la protection conférée par la directive, et en particulier par son article 9, à un brevet relatif à une matière biologique fait-elle obstacle à ce que la législation nationale en matière de brevets octroie (en plus) une protection absolue au produit concerné (l'ADN) en tant que tel, que cet ADN exerce ou non la fonction qui est la sienne, et, partant, la protection conférée par l'article 9 doit-elle être considérée comme exhaustive dans la situation visée par cette disposition, où un produit contient une information génétique ou consiste en une information génétique, lequel produit est incorporé dans une matière où l'information génétique est contenue?

3) Importe-t-il, pour répondre à la question qui précède, que le brevet numéro EP 0 546 090 ait été demandé et octroyé avant l'adoption de la [directive] (en l'occurrence, le 19 juin 1996) et qu'une telle protection absolue pour un produit ait été conférée par la législation nationale en matière de brevets avant l'adoption de cette directive?

4) La Cour de justice pourrait-elle répondre à ces questions en tenant compte également de [l'accord ADPIC], et plus particulièrement des articles 27 et 30 dudit accord?"

Sur les questions préjudicielles

Sur la première question

33 Par sa première question, la juridiction de renvoi demande, en substance, si l'article 9 de la directive doit être interprété en ce sens qu'il confère une protection des droits de brevet dans des circonstances telles que celles du litige au principal, lorsque le produit breveté

in Sojamehl enthalten ist, wo es nicht die Funktion erfüllt, für die es patentiert ist, diese Funktion jedoch zuvor in der Sojapflanze erfüllt hat, aus der dieses Mehl als Verarbeitungserzeugnis gewonnen wurde, oder wenn das Erzeugnis diese Funktion möglicherweise erneut erfüllen könnte, nachdem das Material aus dem Mehl isoliert und dann in die Zelle eines lebenden Organismus eingebracht worden ist.

34 Insoweit ist festzustellen, dass Art. 9 der Richtlinie den dort vorgesehenen Schutz davon abhängig macht, dass die genetische Information, die in dem patentierten Erzeugnis enthalten ist oder dieses darstellt, ihre Funktion in dem "Material, ... in dem" diese Information enthalten ist, "erfüllt".

35 Der allgemeine Sinn des vom Gemeinschaftsgesetzgeber verwendeten Präsens und der Wendung "Material, ... in dem" impliziert, dass die Funktion zum gegenwärtigen Zeitpunkt und gerade in dem Material erfüllt wird, mit dem die DNA-Sequenz, die die genetische Information enthält, eine stoffliche Einheit bildet.

36 Im Fall einer genetischen Information wie der im Ausgangsverfahren in Rede stehenden wird die Funktion der Erfindung erfüllt, wenn die genetische Information das biologische Material, in das sie Eingang gefunden hat, gegen eine tatsächliche Wirkweise oder die vorhersehbare Möglichkeit einer Wirkweise eines Erzeugnisses schützt, das zum Absterben dieses Materials führen kann.

37 Der Einsatz eines Herbizids gegen Sojamehl ist jedoch nicht vorhersehbar und normalerweise auch nicht vorstellbar. Nähme man einen solchen Einsatz an, könnte zudem die Funktion des patentierten Erzeugnisses, das das Leben eines biologischen Materials, in dem es enthalten ist, schützen soll, nicht erfüllt werden, weil sich die genetische Information nur als Rückstand im Sojamehl findet und weil dieses ein nach mehreren Verarbeitungsvorgängen des Soja gewonnenes totes Material ist.

meal, where it does not perform the function for which it was patented, but did perform that function previously in the soy plant, of which the meal is a processed product, or would possibly again be able to perform its function after it has been extracted from the soy meal and inserted into the cell of a living organism.

34 In that regard, it must be noted that Article 9 of the Directive makes the protection for which it provides subject to the condition that the genetic information contained in the patented product or constituting that product "performs" its function in the "material ... in which" that information is contained.

35 The usual meaning of the present tense used by the Community legislature and of the phrase "material ... in which" implies that the function is being performed at the present time and in the actual material in which the DNA sequence containing the genetic information is found.

36 In the case of genetic information such as that at issue in the main proceedings, the function of the invention is performed when the genetic information protects the biological material in which it is incorporated against the effect, or the foreseeable possibility of the effect, of a product which can cause that material to die.

37 The use of a herbicide on soy meal is not, however, foreseeable, or even normally conceivable. Moreover, even if it was used in that way, a patented product intended to protect the life of biological material containing it could not perform its function, since the genetic information can be found only in a residual state in the soy meal, which is a dead material obtained after the soy has undergone several treatment processes.

est contenu dans de la farine de soja, où il n'exerce pas la fonction pour laquelle il est breveté, mais a exercé celle-ci antérieurement dans la plante de soja, dont cette farine est un produit de transformation, ou lorsqu'il pourrait éventuellement exercer à nouveau cette fonction, après avoir été extrait de la farine puis introduit dans une cellule d'un organisme vivant.

34 A cet égard, il convient de constater que l'article 9 de la directive subordonne la protection qu'il prévoit à la condition que l'information génétique contenue dans le produit breveté ou constituant ce produit "exerce" sa fonction dans la "matière [...] dans laquelle" cette information est contenue.

35 Le sens commun du temps présent utilisé par le législateur communautaire et de l'expression "matière [...] dans laquelle" implique que la fonction est exercée actuellement et dans la matière même avec laquelle la séquence d'ADN contenant l'information génétique fait corps.

36 Dans le cas d'une information génétique telle que celle en cause au principal, la fonction de l'invention est exercée lorsque l'information génétique protège la matière biologique qui l'incorpore contre l'action effective ou l'éventualité prévisible d'une action d'un produit susceptible d'entraîner la mort de cette matière.

37 Or, l'utilisation d'un herbicide sur de la farine de soja n'est pas prévisible ni même normalement concevable. En outre, à supposer une telle utilisation, la fonction du produit breveté visant à la protection de la vie d'une matière biologique le contenant ne pourrait s'exercer, dès lors que l'information génétique ne se retrouve qu'à l'état de résidu dans la farine de soja et que cette dernière est une matière morte obtenue au terme de plusieurs opérations de traitement du soja.

38 Aus den vorstehenden Erwägungen folgt, dass der in Art. 9 der Richtlinie vorgesehene Schutz ausgeschlossen ist, wenn die genetische Information aufgehört hat, die Funktion zu erfüllen, die sie in dem ursprünglichen Material erfüllte, aus dem das streitige Material hervorgegangen ist.

39 Hieraus folgt auch, dass dieser Schutz in Bezug auf das streitige Material nicht allein mit der Begründung geltend gemacht werden kann, dass die DNA-Sequenz, die die genetische Information enthält, diesem entnommen werden und ihre Funktion in einer Zelle eines lebenden Organismus erfüllen könnte, nachdem sie in diesen eingebracht worden sei. Denn in einem solchen Fall würde die Funktion in einem anderen und zugleich biologischen Material erfüllt. Sie könnte daher ein Schutzrecht nur in Bezug auf dieses Material entstehen lassen.

40 Die Zulassung eines Schutzes nach Art. 9 der Richtlinie mit der Begründung, die genetische Information habe ihre Funktion zuvor in dem Material, das sie enthalte, erfüllt oder könne diese Funktion möglicherweise erneut in einem anderen Material erfüllen, liefe darauf hinaus, der ausgelegten Bestimmung ihre praktische Wirksamkeit zu nehmen, da die eine oder die andere Konstellation im Prinzip stets angeführt werden könnte.

41 Monsanto macht jedoch geltend, dass sie in erster Linie einen Schutz der patentierten DNA-Sequenz als solcher fordere. Sie erklärt, dass die im Ausgangsverfahren in Rede stehende DNA-Sequenz gemäß Art. 1 Abs. 1 der Richtlinie durch das anwendbare nationale Patentrecht geschützt werde. Art. 9 der Richtlinie beziehe sich nur auf die Erweiterung eines solchen Schutzes auf andere Materialien, in die das patentierte Erzeugnis Eingang gefunden habe. Im Ausgangsverfahren wolle sie daher nicht den von Art. 9 der Richtlinie vorgesehenen Schutz für das Sojamehl erlangen, in dem die patentierte DNA-Sequenz enthalten sei. In dem Verfahren gehe es um den Schutz der DNA-Sequenz als solcher, und dieser sei nicht von der Erfüllung einer spezifischen Funktion

38 It follows from the foregoing that the protection provided for in Article 9 of the Directive is not available when the genetic information has ceased to perform the function it performed in the initial material from which the material in question is derived.

39 It also follows that that protection cannot be relied on in relation to the material in question on the sole ground that the DNA sequence containing the genetic information could be extracted from it and perform its function in a cell of a living organism into which it has been transferred. In such a scenario, the function would be performed in a material which is both different and biological. It could therefore give rise to a right to protection only in relation to that material.

40 To allow protection under Article 9 of the Directive on the ground that the genetic information performed its function previously in the material containing it or that it could possibly perform that function again in another material would amount to depriving the provision interpreted of its effectiveness, since one or other of those situations could, in principle, always be relied on.

41 Monsanto argues, however, that its principal claim is for protection of its patented DNA sequence as such. It explains that the DNA sequence at issue in the case in the main proceedings is protected by the applicable national patent law, in accordance with Article 1(1) of the Directive. Article 9 of the Directive relates solely to an extension of such protection to other material in which the patented product is incorporated. In the case in the main proceedings, Monsanto is not, therefore, seeking to obtain the protection provided for by Article 9 of the Directive for the soy meal in which the patented DNA sequence is incorporated. This case concerns the protection of the DNA sequence as such, which is not linked to the performance of a specific function. Such protection is indeed abso-

38 Il résulte des considérations qui précèdent que la protection prévue à l'article 9 de la directive est exclue lorsque l'information génétique a cessé d'exercer la fonction qu'elle assurait dans la matière initiale dont est issue la matière litigieuse.

39 Il en résulte également que cette protection ne saurait être invoquée à l'égard de la matière litigieuse au seul motif que la séquence d'ADN contenant l'information génétique pourrait en être extraite et remplir sa fonction dans une cellule d'un organisme vivant, après y avoir été introduite. En effet, dans une telle hypothèse, la fonction serait exercée dans une matière à la fois autre et biologique. Elle ne pourrait donc faire naître un droit à protection qu'à l'égard de celle-ci.

40 Admettre une protection au titre de l'article 9 de la directive aux motifs que l'information génétique a exercé sa fonction antérieurement dans la matière la contenant ou qu'elle pourrait éventuellement exercer à nouveau cette fonction dans une autre matière reviendrait à priver d'effet utile la disposition interprétée, puisque l'une ou l'autre situation pourrait, en principe, être toujours invoquée.

41 Monsanto fait toutefois valoir que, à titre principal, elle réclame une protection de sa séquence d'ADN brevetée en tant que telle. Elle explique que la séquence d'ADN visée par le litige au principal est protégée par le droit national des brevets applicable, conformément à l'article 1^{er}, paragraphe 1, de la directive. L'article 9 de la directive se rapporterait uniquement à l'extension d'une telle protection à d'autres matières dans lesquelles le produit breveté est incorporé. Dans le cadre du litige au principal, cette entreprise ne chercherait donc pas à obtenir la protection prévue par l'article 9 de la directive pour la farine de soja dans laquelle est intégrée la séquence d'ADN brevetée. La présente espèce concernerait la protection de la séquence d'ADN en tant que telle qui, elle, ne serait pas

abhängig. Dieser Schutz sei nämlich nach dem anwendbaren nationalen Recht, auf das Art. 1 Abs. 1 der Richtlinie verweise, absolut.

42 Dieser Auffassung kann nicht gefolgt werden.

43 Im 23. Erwägungsgrund der Richtlinie heißt es: "Ein einfacher DNA-Abschnitt ohne Angabe einer Funktion enthält keine Lehre zum technischen Handeln und stellt deshalb keine patentierbare Erfindung dar."

44 Im Übrigen ist den Erwägungsgründen 22 und 24 sowie Art. 5 Abs. 3 der Richtlinie zu entnehmen, dass eine DNA-Sequenz keinerlei patentrechtlichen Schutz genießt, wenn die von dieser Sequenz erfüllte Funktion nicht konkret beschrieben ist.

45 Da die Richtlinie somit die Patentfähigkeit einer DNA-Sequenz von der Angabe der Funktion, die sie hat, abhängig macht, ist davon auszugehen, dass sie einer patentierten DNA-Sequenz, die die spezifische Funktion, für die sie patentiert worden ist, nicht erfüllen kann, keinen Schutz gewährt.

46 Diese Auslegung wird durch den Wortlaut von Art. 9 der Richtlinie gestützt, der den in ihm vorgesehenen Schutz von der Voraussetzung abhängig macht, dass die patentierte DNA-Sequenz die Funktion erfüllt, die sie in dem Material innehat, in das sie Eingang gefunden hat.

47 Eine Auslegung, wonach eine patentierte DNA-Sequenz als solche nach der Richtlinie absoluten Schutz genießen könnte, unabhängig davon, ob die Sequenz die Funktion, die sie innehat, erfüllt oder nicht, nähme dieser Bestimmung ihre praktische Wirksamkeit. Ein förmlicher Schutz der DNA-Sequenz als solcher erstreckte sich, solange dieser Zustand anhielte, notwendigerweise faktisch auch auf das Material, mit dem sie eine Einheit bildete.

lute under the applicable national law, to which Article 1(1) of the Directive refers.

42 Such an analysis cannot be accepted.

43 In that regard, it should be borne in mind that recital 23 in the preamble to the Directive states that "a mere DNA sequence without indication of a function does not contain any technical information and is therefore not a patentable invention".

44 Moreover, the import of recitals 23 and 24 in the preamble to, and Article 5(3) of the Directive is that a DNA sequence does not enjoy any protection under patent law when the function performed by that sequence is not specified.

45 Since the Directive thus makes the patentability of a DNA sequence subject to indication of the function it performs, it must be regarded as not according any protection to a patented DNA sequence which is not able to perform the specific function for which it was patented.

46 That interpretation is supported by the wording of Article 9 of the Directive, which makes the protection it provides for subject to the condition that the patented DNA sequence performs its function in the material in which it is incorporated.

47 An interpretation to the effect that, under the Directive, a patented DNA sequence could enjoy absolute protection as such, irrespective of whether or not the sequence was performing its function, would deprive that provision of its effectiveness. Protection accorded formally to the DNA sequence as such would necessarily in fact extend to the material of which it formed a part, as long as that situation continued.

liée à l'exercice d'une fonction spécifique. Cette protection serait en effet absolue en vertu du droit national applicable, auquel renvoie l'article 1^{er}, paragraphe 1, de la directive.

42 Une telle analyse ne peut être retenue.

43 A cet égard, il doit être relevé que le vingt-troisième considérant de la directive énonce qu'"une simple séquence d'ADN sans indication d'une fonction ne contient aucun enseignement technique [...] [et] qu'elle ne saurait par conséquent, constituer une invention brevetable".

44 Par ailleurs, les vingt-deuxième et vingt-quatrième considérants ainsi que l'article 5, paragraphe 3, de la directive impliquent qu'une séquence d'ADN ne bénéficie d'aucune protection au titre du droit des brevets lorsque la fonction exercée par cette séquence n'est pas précisée.

45 La directive subordonnant ainsi la brevetabilité d'une séquence d'ADN à l'indication de la fonction qu'elle assure, elle doit être considérée comme n'accordant aucune protection à une séquence d'ADN brevetée qui n'est pas susceptible d'exercer la fonction spécifique pour laquelle elle a été brevetée.

46 Cette interprétation est corroborée par le libellé de l'article 9 de la directive qui subordonne la protection qu'il prévoit à la condition que la séquence d'ADN brevetée exerce la fonction qui est la sienne dans la matière dans laquelle elle est incorporée.

47 Une interprétation selon laquelle, en vertu de la directive, une séquence d'ADN brevetée pourrait bénéficier d'une protection absolue en tant que telle, indépendamment du point de savoir si la séquence exerce ou non la fonction qui est la sienne, priverait cette disposition de son effet utile. En effet, une protection qui serait accordée formellement à la séquence d'ADN en tant que telle s'étendrait nécessairement, en fait, à la matière avec laquelle elle ferait corps, tant que durerait cette situation.

48 Wie sich aus Randnr. 37 des vorliegenden Urteils ergibt, kann eine DNA-Sequenz wie die im Ausgangsverfahren in Rede stehende ihre Funktion nicht erfüllen, wenn sie in ein totes Material wie Sojamehl eingebracht wird.

49 Eine solche Sequenz genießt daher keinen patentrechtlichen Schutz, da weder Art. 9 der Richtlinie noch irgendeine ihrer übrigen Bestimmungen einer patentierten DNA-Sequenz, die die Funktion, die sie innehat, nicht erfüllen kann, Schutz gewährt.

50 Folglich ist auf die erste Frage zu antworten, dass Art. 9 der Richtlinie dahin auszulegen ist, dass er unter Umständen wie denen des Ausgangsverfahrens, wenn das patentierte Erzeugnis in Sojamehl enthalten ist, wo es nicht die Funktion erfüllt, für die es patentiert ist, diese Funktion jedoch zuvor in der Sojapflanze erfüllt hat, aus der dieses Mehl als Verarbeitungserzeugnis gewonnen wurde, oder wenn das Erzeugnis diese Funktion möglicherweise erneut erfüllen könnte, nachdem das Material aus dem Mehl isoliert und dann in die Zelle eines lebenden Organismus eingebracht worden ist, keinen patentrechtlichen Schutz gewährt.

Zur zweiten Frage

51 Mit seiner zweiten Frage möchte das vorliegende Gericht im Wesentlichen wissen, ob Art. 9 der Richtlinie eine abschließende Harmonisierung des von ihm gewährten Schutzes vornimmt, so dass er einer nationalen Regelung entgegensteht, die einen absoluten Schutz des patentierten Erzeugnisses als solchen vorsieht, unabhängig davon, ob es die Funktion, die es in dem Material innehat, in dem es enthalten ist, erfüllt oder nicht.

52 Diese Frage beruht auf der in der Vorlageentscheidung ausgeführten Prämisse, dass eine nationale Vorschrift wie Art. 53 des Gesetzes von 1995 tatsächlich einen absoluten Schutz des patentierten Erzeugnisses bietet.

48 As follows from paragraph 37 of this judgment, a DNA sequence such as that at issue in the main proceedings is not able to perform its function when it is incorporated in a dead material such as soy meal.

49 Such a sequence does not, therefore, enjoy patent right protection, since neither Article 9 of the Directive nor any other provision thereof accords protection to a patented DNA sequence which is not able to perform its function.

50 Accordingly, the answer to the first question is that Article 9 of the Directive must be interpreted as not conferring patent right protection in circumstances such as those of the case in the main proceedings, in which the patented product is contained in the soy meal, where it does not perform the function for which it was patented, but did perform that function previously in the soy plant, of which the meal is a processed product, or would possibly again be able to perform that function after it had been extracted from the soy meal and inserted into the cell of a living organism.

The second question

51 By its second question, the national court asks, essentially, whether Article 9 of the Directive effects an exhaustive harmonisation of the protection it confers, with the result that it precludes national patent legislation from offering absolute protection to the patented product as such, regardless of whether it performs its function in the material containing it.

52 That question is based on the premise, referred to in the order for reference, that a national provision such as Article 53 of the 1995 Law does in fact accord absolute protection to the patented product.

48 Ainsi qu'il ressort du point 37 du présent arrêt, une séquence d'ADN telle que celle en cause dans le litige au principal n'est pas susceptible d'exercer sa fonction lorsqu'elle est incorporée dans une matière morte comme la farine de soja.

49 Une telle séquence ne bénéficie donc pas d'une protection des droits de brevet, dès lors que ni l'article 9 de la directive ni aucune autre disposition de celle-ci n'accorde une protection à une séquence d'ADN brevetée qui n'est pas susceptible d'exercer la fonction qui est la sienne.

50 Il convient, en conséquence, de répondre à la première question que l'article 9 de la directive doit être interprété en ce sens qu'il ne confère pas une protection des droits de brevet dans des circonstances telles que celles du litige au principal, lorsque le produit breveté est contenu dans de la farine de soja, où il n'exerce pas la fonction pour laquelle il est breveté, mais a exercé celle-ci antérieurement dans la plante de soja, dont cette farine est un produit de transformation, ou lorsqu'il pourrait éventuellement exercer à nouveau cette fonction, après avoir été extrait de la farine puis introduit dans une cellule d'un organisme vivant.

Sur la deuxième question

51 Par sa deuxième question, la juridiction de renvoi demande, en substance, si l'article 9 de la directive procède à une harmonisation exhaustive de la protection qu'il confère, de sorte qu'il fait obstacle à ce qu'une législation nationale octroie une protection absolue du produit breveté en tant que tel, qu'il exerce ou non la fonction qui est la sienne dans la matière le contenant.

52 Cette question repose sur la prémisse, évoquée dans la décision de renvoi, selon laquelle une disposition nationale telle que l'article 53 de la loi de 1995 accorde effectivement une protection absolue du produit breveté.

53 Um die zweite Frage zu beantworten, sind die Feststellungen des Gemeinschaftsgesetzgebers in den Erwägungsgründen 3 sowie 5 bis 7 der Richtlinie heranzuziehen:

– Ein wirksamer und harmonisierter Schutz in allen Mitgliedstaaten ist wesentliche Voraussetzung dafür, dass Investitionen auf dem Gebiet der Biotechnologie fortgeführt und gefördert werden.

– In den Rechtsvorschriften und Praktiken der verschiedenen Mitgliedstaaten auf dem Gebiet des Schutzes biotechnologischer Erfindungen bestehen Unterschiede.

– Diese Unterschiede können zu Handelsschranken führen und so das Funktionieren des Binnenmarkts behindern.

– Diese Unterschiede könnten sich dadurch noch vergrößern, dass die Mitgliedstaaten neue und unterschiedliche Rechtsvorschriften und Verwaltungspraktiken einführen oder dass die Rechtsprechung der einzelnen Mitgliedstaaten sich unterschiedlich entwickelt.

– Eine uneinheitliche Entwicklung der Rechtsvorschriften zum Schutz biotechnologischer Erfindungen in der Gemeinschaft könnte zusätzliche ungünstige Auswirkungen auf den Handel haben und damit zu Nachteilen bei der industriellen Entwicklung der betreffenden Erfindungen sowie zur Beeinträchtigung des reibungslosen Funktionierens des Binnenmarkts führen.

54 In den Erwägungsgründen 8 und 13 führt er sodann aus:

– Der rechtliche Schutz biotechnologischer Erfindungen erfordert nicht die Einführung eines besonderen Rechts, das an die Stelle des nationalen Patentrechts tritt.

– Das nationale Patentrecht ist auch weiterhin die wesentliche Grundlage für den Rechtsschutz biotechnologischer Erfindungen; es muss jedoch in bestimmten Punkten angepasst oder ergänzt werden, um der Entwicklung der Technologie, die biologisches Material benutzt, aber gleichwohl die Voraussetzungen für die Patentierbarkeit erfüllt, angemessen Rechnung zu tragen.

53 In order to answer the second question, it is appropriate to note that, in recitals 3 and 5 to 7 in the preamble to the Directive, the Community legislature states that:

– effective and harmonised protection throughout the Member States is essential in order to maintain and encourage investment in the field of biotechnology;

– differences exist in the legal protection of biotechnological inventions offered by the laws and practices of the different Member States;

– such differences could create barriers to trade and hence impede the proper functioning of the internal market;

– such differences could well become greater as Member States adopt new and different legislation and administrative practices, or national case law interpreting such legislation develops differently;

– unco-ordinated development of national laws on the legal protection of biotechnological inventions in the Community could lead to further disincentives to trade, to the detriment of the industrial development of such inventions and of the smooth operation of the internal market.

54 Recitals 8 and 13 in the preamble to the Directive further state that:

– legal protection of biotechnological inventions does not necessitate the creation of a separate body of law in place of the rules of national patent law;

– the rules of national patent law remain the essential basis for the legal protection of biotechnological inventions given that they must be adapted or added to in certain specific respects in order to take adequate account of technological developments involving biological material which also fulfil the requirements for patentability;

53 A l'effet de répondre à la deuxième question, il convient de relever que, aux troisième et cinquième à septième considérants de la directive, le législateur communautaire constate que :

– une protection efficace et harmonisée dans l'ensemble des Etats membres est essentielle en vue de préserver et d'encourager les investissements dans le domaine de la biotechnologie ;

– il existe des divergences, dans le domaine de la protection des inventions biotechnologiques, entre les législations et pratiques des différents Etats membres ;

– ces disparités sont de nature à créer des entraves aux échanges et à faire ainsi obstacle au fonctionnement du marché intérieur ;

– ces divergences risquent de s'accroître au fur et à mesure que les Etats membres adopteront de nouvelles lois et pratiques administratives différentes ou que les interprétations jurisprudentielles nationales se développeront diversement ;

– une évolution hétérogène des législations nationales relatives à la protection juridique des inventions biotechnologiques dans la Communauté risque de décourager encore plus les échanges commerciaux, au détriment du développement industriel de ces inventions et du bon fonctionnement du marché intérieur.

54 Aux huitième et treizième considérants, il énonce ensuite que :

– la protection juridique des inventions biotechnologiques ne nécessite pas la création d'un droit particulier se substituant au droit national des brevets ;

– le droit national des brevets reste la référence essentielle pour la protection juridique des inventions biotechnologiques, étant entendu qu'il doit être adapté ou complété sur certains points spécifiques pour tenir compte de façon adéquate de l'évolution de la technologie faisant usage de matière biologique, mais répondant néanmoins aux conditions de brevetabilité ;

– Der Rechtsrahmen der Gemeinschaft zum Schutz biotechnologischer Erfindungen kann sich insbesondere auf die Festlegung bestimmter Grundsätze für die Patentierbarkeit biologischen Materials an sich und auf den Umfang des Patentschutzes biotechnologischer Erfindungen beschränken.

55 Aus diesen Ausführungen ergibt sich, dass der Gemeinschaftsgesetzgeber eine in ihrem materiellen Umfang beschränkte Harmonisierung vornehmen wollte, die jedoch geeignet ist, auf dem Gebiet des Schutzes biotechnologischer Erfindungen die bestehenden Unterschiede zu beseitigen und künftigen Unterschieden vorzubeugen.

56 Die beschlossene Harmonisierung soll somit Handelsschranken verhindern.

57 Sie ist im Übrigen Teil eines Kompromisses zwischen den Interessen der Patentinhaber und den Erfordernissen eines reibungslosen Funktionierens des Binnenmarkts.

58 Hinsichtlich des in Kapitel II ("Umfang des Schutzes") enthaltenen Art. 9 der Richtlinie gibt der Ansatz des Gemeinschaftsgesetzgebers dessen Absicht wieder, in allen Mitgliedstaaten denselben Patentschutz zu gewährleisten.

59 Ein einheitlicher Schutz erscheint nämlich als das Mittel, um Unterschiede zwischen ihnen zu beseitigen oder solchen zuvorzukommen und das gewünschte Gleichgewicht zwischen den Interessen der Patentinhaber und denjenigen anderer Wirtschaftsteilnehmer sicherzustellen, wohingegen ein Mindestharmonisierungsansatz zugunsten der Patentinhaber zum einen das angestrebte Gleichgewicht der betreffenden Interessen in Frage stellen und zum anderen Unterschiede zwischen den Mitgliedstaaten – und mithin auch Handelsschranken – nur festschreiben oder entstehen lassen würde.

60 Folglich ist die Harmonisierung durch Art. 9 der Richtlinie als abschließend anzusehen.

61 Art. 1 Abs. 1 Satz 1 der Richtlinie steht dieser Schlussfolgerung nicht entgegen, soweit er hinsichtlich des Schutzes biotechnologischer Erfindungen auf das nationale Patentrecht

– the Community's legal framework for the protection of biotechnological inventions can be limited to laying down certain principles as they apply, inter alia, to the patentability of biological material as such and to the scope of protection conferred by a patent on a biotechnological invention.

55 It follows from those statements that the Community legislature intended to effect a harmonisation which was limited in its substantive scope, but suitable for remedying the existing differences and preventing future differences between Member States in the field of protection of biotechnological inventions.

56 The harmonisation decided upon is thus aimed at avoiding barriers to trade.

57 Moreover it represents a compromise between the interests of patent holders and the need for proper functioning of the internal market.

58 As regards, in particular, Article 9 of the Directive, found in Chapter II, entitled "Scope of protection", the Community legislature's approach reflects its intention to ensure the same protection for patents in all Member States.

59 Uniform protection appears to be the means to eliminate or prevent differences between the Member States and to obtain the desired balance between the interests of patent holders and those of other operators whereas, conversely, a minimalist harmonisation approach which would favour patent holders would, on the one hand, compromise the balance sought between the interests at stake and, on the other hand, only entrench or give rise to differences between the Member States, thereby fostering barriers to trade.

60 It follows that the harmonisation effected by Article 9 of the Directive must be regarded as exhaustive.

61 The first sentence of Article 1(1) of the Directive does not militate against such a conclusion inasmuch as it refers to national patent law for the protection of biotechnological inventions. The

– le cadre juridique communautaire pour la protection des inventions biotechnologiques peut se limiter à la définition de certains principes applicables, notamment, à la brevetabilité de la matière biologique en tant que telle et à l'étendue de la protection conférée par un brevet sur une invention biotechnologique.

55 Il résulte de ces indications que le législateur communautaire a entendu procéder à une harmonisation limitée dans son étendue matérielle, mais propre à remédier à des divergences existantes et à prévenir des divergences futures entre les Etats membres dans le domaine de la protection des inventions biotechnologiques.

56 L'harmonisation décidée vise ainsi à éviter des entraves aux échanges.

57 Elle s'inscrit par ailleurs dans le cadre d'un compromis entre les intérêts des titulaires de brevets et les nécessités d'un bon fonctionnement du marché intérieur.

58 En ce qui concerne, en particulier, l'article 9 de la directive, contenu au chapitre II intitulé "Etendue de la protection", l'approche du législateur communautaire traduit son intention d'assurer une même protection des brevets dans tous les Etats membres.

59 En effet, une protection uniforme apparaît comme le moyen de supprimer ou de prévenir des divergences entre eux et d'assurer l'équilibre souhaité entre les intérêts des titulaires de brevets et ceux des autres opérateurs, alors que, à l'inverse, une approche d'harmonisation minimale qui serait adoptée au profit des titulaires de brevets, d'une part, compromettrait l'équilibre recherché des intérêts en cause, et, d'autre part, ne pourrait que consacrer ou faire naître des divergences entre les Etats membres et, par suite, des entraves aux échanges.

60 Il en résulte que l'harmonisation opérée par l'article 9 de la directive doit être considérée comme exhaustive.

61 L'article 1^{er}, paragraphe 1, première phrase, de la directive ne fait pas obstacle à cette conclusion en tant qu'il renvoie au droit national des brevets pour ce qui concerne la protection des

verweist. Denn in Art. 1 Abs. 1 Satz 2 heißt es, dass die Mitgliedstaaten ihr nationales Patentrecht erforderlichenfalls anpassen, um den Bestimmungen dieser Richtlinie Rechnung zu tragen, d. h. insbesondere denjenigen Bestimmungen, die eine abschließende Harmonisierung vornehmen.

62 Da die Richtlinie einer patentierten DNA-Sequenz, die ihre Funktion nicht erfüllen kann, keinen Schutz bietet, verwehrt es die ausgelegte Bestimmung daher einem nationalen Gesetzgeber, einer patentierten DNA-Sequenz als solcher, unabhängig davon, ob sie die Funktion, die sie in dem sie enthaltenden Material innehat, erfüllt oder nicht, einen absoluten Schutz zu gewähren.

63 Daher ist auf die zweite Frage zu antworten, dass Art. 9 der Richtlinie eine abschließende Harmonisierung des von ihm gewährten Schutzes vornimmt, so dass er einer nationalen Regelung entgegensteht, die einen absoluten Schutz des patentierten Erzeugnisses als solchen vorsieht, unabhängig davon, ob es die Funktion, die es in dem Material innehat, in dem es enthalten ist, erfüllt oder nicht.

Zur dritten Frage

64 Mit seiner dritten Frage möchte das vorlegende Gericht im Wesentlichen wissen, ob Art. 9 der Richtlinie dem entgegensteht, dass der Inhaber eines vor dem Erlass dieser Richtlinie erteilten Patents den absoluten Schutz des patentierten Erzeugnisses geltend macht, den ihm die seinerzeit geltende nationale Vorschrift verliehen haben soll.

65 In ähnlicher Weise wie die zweite Frage beruht diese Frage auf der Prämisse, dass eine nationale Vorschrift wie Art. 53 des Gesetzes von 1995 bei Erteilung des Patents vor Erlass der Richtlinie tatsächlich einen absoluten Schutz des patentierten Erzeugnisses gewährte.

66 Zur Beantwortung dieser Frage ist darauf hinzuweisen, dass nach ständiger Rechtsprechung eine neue Vorschrift grundsätzlich unmittelbar auf die künftigen Auswirkungen eines Sachverhalts anzuwenden ist, der unter der Geltung

second sentence of Article 1(1) states that, if necessary, Member States are to adjust their national patent law to take account of the provisions of the Directive, that is, in particular, those effecting exhaustive harmonisation.

62 Accordingly, in so far as the Directive does not accord protection to a patented DNA sequence which is not able to perform its function, the provision interpreted precludes the national legislature from granting absolute protection to a patented DNA sequence as such, regardless of whether it performs its function in the material containing it.

63 The answer to the second question is therefore that Article 9 of the Directive effects an exhaustive harmonisation of the protection it confers, with the result that it precludes the national patent legislation from offering absolute protection to the patented product as such, regardless of whether it performs its function in the material containing it.

The third question

64 By its third question, the national court asks, essentially, whether Article 9 of the Directive precludes the holder of a patent issued prior to the adoption of that directive from relying on the absolute protection for the patented product accorded to it under the national legislation then applicable.

65 Like the second question, the third is based on the premise that a national provision such as Article 53 of the 1995 Law did in fact accord absolute protection to the patented product when the patent was issued prior to the Directive.

66 In order to answer that question, it must be borne in mind that, according to settled case law, new rules apply, as a matter of principle, immediately to the future effects of a situation which arose under the old rule (see, inter alia, Case

inventions biotechnologiques. En effet, la seconde phrase du même paragraphe énonce que les Etats membres adaptent leur droit national des brevets, si nécessaire, pour tenir compte des dispositions de la présente directive, c'est-à-dire, en particulier, celles opérant une harmonisation exhaustive.

62 Dès lors, dans la mesure où la directive n'accorde pas de protection à une séquence d'ADN brevetée qui n'est pas susceptible d'exercer sa fonction, la disposition interprétée s'oppose à l'octroi par un législateur national d'une protection absolue à une séquence d'ADN brevetée en tant que telle, qu'elle exerce ou non la fonction qui est la sienne dans la matière la contenant.

63 Il y a donc lieu de répondre à la deuxième question que l'article 9 de la directive procède à une harmonisation exhaustive de la protection qu'il confère, de sorte qu'il fait obstacle à ce qu'une législation nationale octroie une protection absolue du produit breveté en tant que tel, qu'il exerce ou non la fonction qui est la sienne dans la matière le contenant.

Sur la troisième question

64 Par sa troisième question, la juridiction de renvoi demande, en substance, si l'article 9 de la directive s'oppose à ce que le titulaire d'un brevet délivré antérieurement à l'adoption de cette directive invoque la protection absolue du produit breveté qui lui aurait été accordée par la législation nationale alors applicable.

65 De manière analogue à la deuxième question, cette question repose sur la prémisses selon laquelle une disposition nationale telle que l'article 53 de la loi de 1995 accordait effectivement une protection absolue du produit breveté lors de la délivrance du brevet, antérieurement à la directive.

66 A l'effet de répondre à ladite question, il convient de rappeler que, selon une jurisprudence constante, une règle nouvelle s'applique en principe immédiatement aux effets futurs d'une situation née sous l'empire de la règle ancienne

der alten Vorschrift entstanden ist (vgl. u. a. Urteil vom 11. Dezember 2008, Kommission/Freistaat Sachsen, C-334/07 P, Slg. 2008, I-9465, Randnr. 43 und die dort angeführte Rechtsprechung).

67 Die Richtlinie sieht keine Ausnahme von diesem Grundsatz vor.

68 Im Übrigen würde die Nichtanwendbarkeit der Richtlinie auf früher erteilte Patente zwischen den Mitgliedstaaten ein unterschiedliches Schutzniveau schaffen, das die angestrebte Harmonisierung behindern würde.

69 Auf die dritte Frage ist daher zu antworten, dass Art. 9 der Richtlinie dem entgegensteht, dass der Inhaber eines vor dem Erlass dieser Richtlinie erteilten Patents den absoluten Schutz des patentierten Erzeugnisses geltend macht, den ihm die seinerzeit geltende nationale Vorschrift verliehen haben soll.

Zur vierten Frage

70 Mit seiner vierten Frage möchte das vorlegende Gericht im Wesentlichen wissen, ob sich die Art. 27 und 30 des TRIPS-Übereinkommens auf die Art. 9 der Richtlinie gegebene Auslegung auswirken.

71 Insoweit ist darauf hinzuweisen, dass die Bestimmungen des TRIPS-Übereinkommens für den Einzelnen keine Rechte begründen können, auf die er sich nach dem Unionsrecht unmittelbar vor den Gerichten berufen könnte (Urteil vom 14. Dezember 2000, Dior u. a., C-300/98 und C-392/98, Slg. 2000, I-11307, Randnr. 44).

72 Wird festgestellt, dass eine Unionsregelung in dem betreffenden Bereich besteht, findet das Unionsrecht Anwendung, was die Verpflichtung umfasst, so weit wie möglich eine dem TRIPS-Übereinkommen konforme Auslegung vorzunehmen, ohne dass der fraglichen Bestimmung des Übereinkommens jedoch eine unmittelbare Wirkung zuerkannt werden könnte (Urteil vom 11. September 2007, Merck Genéricos – Produtos Farmacêuticos, C-431/05, Slg. 2007, I-7001, Randnr. 35).

73 Da die Richtlinie eine Unionsregelung auf dem Gebiet der Patente darstellt, ist sie daher so weit wie möglich in übereinkommenskonformer Weise auszulegen.

C-334/07 P *Commission v Freistaat Sachsen* [2008] ECR I-9465, paragraph 43, and case law cited).

67 The Directive does not provide for any derogation from that principle.

68 Moreover, non-application of the Directive to patents granted earlier would give rise to differences in protection as between Member States, which would impede the harmonisation sought.

69 The answer to the third question is therefore that Article 9 of the Directive precludes the holder of a patent issued prior to the adoption of that directive from relying on the absolute protection for the patented product accorded to it under the national legislation then applicable.

The fourth question

70 By its fourth question, the national court asks, essentially, whether Articles 27 and 30 of the TRIPS Agreement affect the interpretation given of Article 9 of the Directive.

71 In that regard, it should be borne in mind that the provisions of the TRIPS Agreement are not such as to create rights upon which individuals may rely directly before the courts by virtue of European Union law (Joined Cases C-300/98 and C-392/98 *Dior and Others* [2000] ECR I-11307, paragraph 44).

72 If it should be found that there are European Union rules in the sphere in question, European Union law will apply, which will mean that it is necessary, as far as may be possible, to supply an interpretation in keeping with the TRIPS Agreement, although no direct effect may be given to the provision of that agreement at issue (Case C-431/05 *Merck Genéricos – Produtos Farmacêuticos* [2007] ECR I-7001, paragraph 35).

73 Since the Directive constitutes European Union rules in the sphere of patents, it must therefore, as far as may be possible, be interpreted in such a manner.

(voir, notamment, arrêt du 11 décembre 2008, *Commission/Freistaat Sachsen*, C-334/07 P, Rec. p. I-9465, point 43 et jurisprudence citée).

67 La directive ne prévoit aucune dérogation à ce principe.

68 Au demeurant, la non-application de la directive aux brevets accordés antérieurement créerait, entre les Etats membres, des différences de protection faisant obstacle à l'harmonisation poursuivie.

69 Il convient donc de répondre à la troisième question que l'article 9 de la directive s'oppose à ce que le titulaire d'un brevet délivré antérieurement à l'adoption de cette directive invoque la protection absolue du produit breveté qui lui aurait été accordée par la législation nationale alors applicable.

Sur la quatrième question

70 Par sa quatrième question, la juridiction de renvoi demande, en substance, si les articles 27 et 30 de l'accord ADPIC ont une incidence sur l'interprétation donnée de l'article 9 de la directive.

71 A cet égard, il convient de rappeler que les dispositions de l'accord ADPIC ne sont pas de nature à créer pour les particuliers des droits dont ceux-ci peuvent se prévaloir directement devant le juge en vertu du droit de l'Union (arrêt du 14 décembre 2000, *Dior e.a.*, C-300/98 et C-392/98, Rec. p. I-11307, point 44).

72 S'il est constaté qu'une réglementation de l'Union existe dans le domaine concerné, le droit de l'Union s'applique, ce qui implique l'obligation, dans la mesure du possible, d'opérer une interprétation conforme à l'accord ADPIC, sans toutefois qu'un effet direct puisse être accordé à la disposition en cause de cet accord (arrêt du 11 septembre 2007, *Merck Genéricos – Produtos Farmacêuticos*, C-431/05, Rec. p. I-7001, point 35).

73 En tant que la directive constitue une réglementation de l'Union dans le domaine des brevets, elle doit donc, dans la mesure du possible, faire l'objet d'une interprétation conforme.

74 Die im vorliegenden Urteil vorgenommene Auslegung von Art. 9 der Richtlinie läuft dieser Verpflichtung nicht zuwider.

75 Art. 9 der Richtlinie regelt nämlich den Umfang des Schutzes, den ein Patent dem Inhaber verleiht, während die Art. 27 und 30 des TRIPS-Übereinkommens die Patentfähigkeit bzw. die Ausnahmen von den Rechten aus dem Patent betreffen.

76 Sollte die Wendung "Ausnahmen von den Rechten" dahin verstanden werden können, dass sie nicht nur Ausnahmen von den Rechten, sondern auch von deren Beschränkungen umfasst, wäre festzustellen, dass eine Auslegung von Art. 9 der Richtlinie, wonach der Schutz auf Sachverhalte beschränkt ist, in denen das patentierte Erzeugnis seine Funktion erfüllt, nicht geeignet erscheint, unangemessen im Widerspruch zur normalen Verwertung des Patents zu stehen und die berechtigten Interessen des Inhabers des Patents auch unter Berücksichtigung der berechtigten Interessen Dritter unangemessen zu beeinträchtigen.

77 Auf die vierte Frage ist daher zu antworten, dass sich die Art. 27 und 30 des TRIPS-Übereinkommens nicht auf die Art. 9 der Richtlinie gegebene Auslegung auswirken.

Kosten

78 Für die Parteien des Ausgangsverfahrens ist das Verfahren ein Zwischenstreit in dem bei dem vorlegenden Gericht anhängigen Rechtsstreit; die Kostenentscheidung ist daher Sache dieses Gerichts. Die Auslagen anderer Beteiligter für die Abgabe von Erklärungen vor dem Gerichtshof sind nicht erstattungsfähig.

Aus diesen Gründen hat der Gerichtshof (Große Kammer) für Recht erkannt:

1. Art. 9 der Richtlinie 98/44/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. Juli 1998 über den rechtlichen Schutz biotechnologischer Erfindungen ist dahin auszulegen, dass er unter Umständen wie denen des Ausgangsverfahrens, wenn das patentierte Erzeugnis in Sojamehl enthalten ist, wo es nicht die Funktion erfüllt, für die es

74 It is clear that the interpretation given in the present judgment of Article 9 of the Directive does not run counter to that obligation.

75 Article 9 of the Directive governs the scope of the protection conferred by a patent on its holder, whilst Articles 27 and 30 of the TRIPS Agreement concern, respectively, patentability and the exceptions to the rights conferred by a patent.

76 On the assumption that "exceptions to rights conferred" could be regarded as encompassing not only exclusions of rights but also limitations on those rights, it should be pointed out that an interpretation of Article 9 of the Directive limiting the protection it confers to situations in which the patented product performs its function does not appear to conflict unreasonably with a normal exploitation of the patent and does not "unreasonably prejudice the legitimate interests of the patent owner, taking account of the legitimate interests of third parties", within the meaning of Article 30 of the TRIPS Agreement.

77 The answer to the fourth question is therefore that Articles 27 and 30 of the TRIPS Agreement do not affect the interpretation given of Article 9 of the Directive.

Costs

78 Since these proceedings are, for the parties to the main proceedings, a step in the action pending before the national court, the decision on costs is a matter for that court. Costs incurred in submitting observations to the Court, other than the costs of those parties, are not recoverable.

On those grounds, the Court (Grand Chamber) hereby rules:

1. Article 9 of Directive 98/44/EC of the European Parliament and of the Council of 6 July 1998 on the legal protection of biotechnological inventions is to be interpreted as not conferring patent right protection in circumstances such as those of the case in the main proceedings, in which the patented product is contained in the soy meal, where it does

74 A cet égard, force est de constater que l'interprétation donnée dans le présent arrêt de l'article 9 de la directive ne contredit pas cette obligation.

75 En effet, l'article 9 de la directive régit l'étendue de la protection conférée par un brevet à son titulaire, alors que les articles 27 et 30 de l'accord ADPIC concernent, respectivement, la brevetabilité et les exceptions aux droits conférés par un brevet.

76 A supposer que la notion d'"exceptions aux droits conférés" puisse être considérée comme englobant non pas, seulement, des exclusions de droits, mais également des limitations de ceux-ci, il y aurait lieu de constater que l'interprétation de l'article 9 de la directive limitant la protection qu'il confère aux situations dans lesquelles le produit breveté exerce sa fonction n'apparaît pas de nature à porter atteinte de manière injustifiée à l'exploitation normale du brevet ni à causer un "préjudice injustifié aux intérêts légitimes du titulaire du brevet, compte tenu des intérêts des tiers", au sens de l'article 30 de l'accord ADPIC.

77 Il convient donc de répondre à la quatrième question que les articles 27 et 30 de l'accord ADPIC n'ont pas d'incidence sur l'interprétation donnée de l'article 9 de la directive.

Sur les dépens

78 La procédure revêtant, à l'égard des parties au principal, le caractère d'un incident soulevé devant la juridiction de renvoi, il appartient à celle-ci de statuer sur les dépens. Les frais exposés pour soumettre des observations à la Cour, autres que ceux desdites parties, ne peuvent faire l'objet d'un remboursement.

Par ces motifs, la Cour (grande chambre) dit pour droit :

1) L'article 9 de la directive 98/44/CE du Parlement européen et du Conseil, du 6 juillet 1998, relative à la protection juridique des inventions biotechnologiques, doit être interprété en ce sens qu'il ne confère pas une protection des droits de brevet dans des circonstances telles que celles du litige au principal, lorsque le produit breveté est contenu dans de la

patentiert ist, diese Funktion jedoch zuvor in der Sojapflanze erfüllt hat, aus der dieses Mehl als Verarbeitungserzeugnis gewonnen wurde, oder wenn das Erzeugnis diese Funktion möglicherweise erneut erfüllen könnte, nachdem das Material aus dem Mehl isoliert und dann in die Zelle eines lebenden Organismus eingebracht worden ist, keinen patentrechtlichen Schutz gewährt.

2. Art. 9 der Richtlinie 98/44 nimmt eine abschließende Harmonisierung des von ihm gewährten Schutzes vor, so dass er einer nationalen Regelung entgegensteht, die einen absoluten Schutz des patentierten Erzeugnisses als solchen vorsieht, unabhängig davon, ob es die Funktion, die es in dem Material innehat, in dem es enthalten ist, erfüllt oder nicht.

3. Art. 9 der Richtlinie 98/44 steht dem entgegen, dass der Inhaber eines vor dem Erlass dieser Richtlinie erteilten Patents den absoluten Schutz des patentierten Erzeugnisses geltend macht, den ihm die seinerzeit geltende nationale Vorschrift verliehen haben soll.

4. Die Art. 27 und 30 des Übereinkommens über handelsbezogene Aspekte der Rechte des geistigen Eigentums in Anhang 1 C des Übereinkommens zur Errichtung der Welthandelsorganisation (WTO), das am 15. April 1994 in Marrakesch unterzeichnet und durch den Beschluss 94/800/EG des Rates vom 22. Dezember 1994 über den Abschluss der Übereinkünfte im Rahmen der multilateralen Verhandlungen der Uruguay-Runde (1986–1994) im Namen der Europäischen Gemeinschaft in Bezug auf die in ihre Zuständigkeiten fallenden Bereiche genehmigt wurde, wirken sich nicht auf die Art. 9 der Richtlinie 98/44 gegebene Auslegung aus.

[Unterschriften]

not perform the function for which it is patented, but did perform that function previously in the soy plant, of which the meal is a processed product, or would possibly again be able to perform that function after it had been extracted from the soy meal and inserted into the cell of a living organism.

2. Article 9 of the Directive effects an exhaustive harmonisation of the protection it confers, with the result that it precludes the national patent legislation from offering absolute protection to the patented product as such, regardless of whether it performs its function in the material containing it.

3. Article 9 of the Directive precludes the holder of a patent issued prior to the adoption of that directive from relying on the absolute protection for the patented product accorded to it under the national legislation then applicable.

4. Articles 27 and 30 of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, constituting Annex 1C to the Agreement establishing the World Trade Organisation (WTO), signed at Marrakesh on 15 April 1994 and approved by Council Decision 94/800/EC of 22 December 1994 concerning the conclusion on behalf of the European Community, as regards matters within its competence, of the agreements reached in the Uruguay Round multilateral negotiations (1986-1994) do not affect the interpretation given of Article 9 of the Directive.

[Signatures]

farine de soja, où il n'exerce pas la fonction pour laquelle il est breveté, mais a exercé celle-ci antérieurement dans la plante de soja, dont cette farine est un produit de transformation, ou lorsqu'il pourrait éventuellement exercer à nouveau cette fonction, après avoir été extrait de la farine puis introduit dans une cellule d'un organisme vivant.

2) L'article 9 de la directive 98/44 procède à une harmonisation exhaustive de la protection qu'il confère, de sorte qu'il fait obstacle à ce qu'une législation nationale octroie une protection absolue du produit breveté en tant que tel, qu'il exerce ou non la fonction qui est la sienne dans la matière le contenant.

3) L'article 9 de la directive 98/44 s'oppose à ce que le titulaire d'un brevet délivré antérieurement à l'adoption de cette directive invoque la protection absolue du produit breveté qui lui aurait été accordée par la législation nationale alors applicable.

4) Les articles 27 et 30 de l'accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce, qui constitue l'annexe 1 C de l'accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (OMC), signé à Marrakech le 15 avril 1994 et approuvé par la décision 94/800/CE du Conseil, du 22 décembre 1994, relative à la conclusion au nom de la Communauté européenne, pour ce qui concerne les matières relevant de ses compétences, des accords des négociations multilatérales du cycle de l'Uruguay (1986-1994), n'ont pas d'incidence sur l'interprétation donnée de l'article 9 de la directive 98/44.

[Signatures]

Gebühren
Fees
Taxes

Wichtige Informationen für Patentanmelder

1. Gebührenzahlungen auf Bankkonten der EPO sind "ohne Kosten für den Begünstigten" auszuführen.

2. Auf der Überweisung muss der Einzahler folgende Angaben zum Verwendungszweck machen:

– Anmeldenummer

– Gebührencode(s)

Beispiele: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, <PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.

3. Es wird ausdrücklich empfohlen, pro Anmeldung eine separate Überweisung vorzunehmen, damit gewährleistet ist, dass das Feld für den Verwendungszweck alle relevanten Angaben enthält.

4. Das nachfolgende Konto bei der Commerzbank in Deutschland steht für Einzahlungen und Überweisungen aus allen Mitgliedstaaten zur Verfügung:

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND
SWIFT Code: DRESDEFF700

Important information for patent applicants

1. Fee payments to EPO bank accounts must be made without charge to the payee.

2. On the bank transfer, the payer must give the following payment-reference information:

– patent application number

– fee code(s)

Examples: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, <PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.

3. Payers are strongly recommended to make separate transfers for each application, to ensure that the payment-reference field gives all relevant data.

4. The following account with the Commerzbank in Germany is available for payments and transfers from all member states:

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND
SWIFT Code: DRESDEFF700

Informations importantes pour les déposants de brevets

1. Le paiement des taxes par virement sur les comptes bancaires de l'OEB est à effectuer sans frais pour le bénéficiaire.

2. Lors du virement bancaire, le donneur d'ordre doit indiquer les informations suivantes comme références de paiement :

– le numéro de la demande de brevet ;

– le(s) code(s) de taxe

Exemples : <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, <PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.

3. Il est fortement conseillé aux donneurs d'ordre d'effectuer un virement distinct pour chaque demande afin que toutes les informations nécessaires apparaissent dans le champ de référence des paiements.

4. Le compte suivant, ouvert auprès de la Commerzbank en Allemagne, peut être utilisé pour les versements et les virements en provenance de tous les Etats membres :

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND
SWIFT Code: DRESDEFF700

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABl. EPA 2010, 208 ff. unter Berücksichtigung der geänderten Gebührenbeträge für internationale Anmeldungen (AbI. EPA 2010, 451).

Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Beilage Nr. 1 zum ABl. EPA 3/2010.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter www.epo.org/fees veröffentlicht.

Guidance for the payment of fees, expenses and prices

The fees guidance currently applicable is set out in OJ EPO 2010, 208 ff., taking into consideration the changed amounts of fees for international applications (OJ EPO 2010, 451).

The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in Supplement No. 1 to OJ EPO 3/2010.

Fee information is also published on the internet at www.epo.org/fees.

Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2010, 208 s., mais doit aussi tenir compte des montants modifiés des taxes pour les demandes internationales (JO OEB 2010, 451).

Le barème actuel des taxes et redevances de l'OEB figure dans le supplément n° 1 au JO OEB 3/2010.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet www.epo.org/fees.

Gebühren für internationale Anmeldungen

Es wird darauf hingewiesen, dass das Internationale Büro die Äquivalenzbeträge in Euro mit Wirkung zum **1. September 2010** geändert hat.¹ Somit ändert sich die in ABl. EPA 2009, 619 veröffentlichte Tabelle mit den Gebühren für internationale Anmeldungen wie folgt:

Internationale Anmeldegebühr:
von 878 EUR auf **950 EUR**
Gebühr für das 31. und jedes weitere Blatt: von 10 EUR auf **11 EUR**
Ermäßigungen (gemäß Gebührenverzeichnis, Punkt 4):
Elektronische Einreichung (wenn der Antrag zeichencodiert ist) von 132 EUR auf **143 EUR**
Elektronische Einreichung (zeichencodiert) von 198 EUR auf **214 EUR**

Bearbeitungsgebühr: 132 EUR
(unverändert)

¹ Amtliche Mitteilungen (PCT-Blatt) vom 1. Juli 2010.

Fees for international applications

Please note that, as from **1 September 2010**, the equivalent amounts in euros have been amended by the International Bureau.¹ The table of fees for international applications published in OJ EPO 2009, 619, is therefore changed as follows:

International filing fee:
from EUR 878 to **EUR 950**
Fee per sheet in excess of 30: from EUR 10 to **EUR 11**
Reductions (under the Schedule of Fees, item 4):
– Electronic filing (the request being in character coded format) from EUR 132 to **EUR 143**
– Electronic filing (in character coded format) from EUR 198 to **EUR 214**

Handling fee: EUR 132 **(unchanged)**

¹ Official Notices (PCT Gazette) of 1 July 2010.

Taxes pour les demandes internationales

Veuillez noter que le Bureau international a révisé les montants équivalents en euros avec effet au **1^{er} septembre 2010**.¹ Le tableau des taxes pour les demandes internationales qui a été publié au Journal officiel de l'OEB 2009, 619, est donc modifié comme suit :

Taxe internationale de dépôt :
de 878 EUR à **950 EUR**
Taxe par feuille à compter de la 31^e : de 10 EUR à **11 EUR**
Réductions (selon le point 4 du barème de taxes) :
– Dépôt sous forme électronique (la requête étant en format à codage de caractères) : de 132 EUR à **143 EUR**
– Dépôt sous forme électronique (en format à codage de caractères) : de 198 EUR à **214 EUR**

Taxe de traitement : EUR 132 EUR
(inchangé)

¹ Notifications officielles (Gazette du PCT) du 1^{er} juillet 2010.

Terminkalender
Calendar of events
Calendrier

Terminkalender Calendar of events Calendrier

	EPO ¹ /EPA	EPO ¹	OEB ¹
14.9.2010	Aufsichtsrat für die europäische Eignungsprüfung München	Supervisory Board for the European qualifying examination Munich	Conseil de surveillance pour l'examen européen de qualification Munich
15.9.-16.9.2010	Ausschuss für technische und operative Unterstützung Den Haag	Technical and Operational Support Committee The Hague	Comité "Soutien technique et opérationnel" La Haye
27.9.2010	Ausschuss "Patentrecht" Den Haag	Committee on Patent Law The Hague	Comité "Droit des brevets" La Haye
28.9.2010	Nutzertag zu den Online-Diensten Zagreb	EPO Online Services User Day Zagreb	Services en ligne – Journée des utilisateurs Zagreb
28.9.-29.9.2010	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
4.10.2010	Präsidium des Verwaltungsrats Den Haag	Board of the Administrative Council The Hague	Bureau du Conseil d'administration La Haye
5.10.-7.10.2010	Haushalts- und Finanzausschuss Den Haag	Budget and Finance Committee The Hague	Commission du budget et des finances La Haye
11.10.2010	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
19.10.-21.10.2010	Patentinformationskonferenz des EPA Lausanne	EPO Patent Information Conference Lausanne	Conférence de l'OEB sur l'information brevets Lausanne
26.10.-28.10.2010	Verwaltungsrat Den Haag	Administrative Council The Hague	Conseil d'administration La Haye
24.11.2010	Präsidium des Verwaltungsrats München	Board of the Administrative Council Munich	Bureau du Conseil d'administration Munich
14.-17.12.2010	Verwaltungsrat Den Haag	Administrative Council The Hague	Conseil d'administration La Haye

	Europäische Patentakademie ²	European Patent Academy ²	Académie européenne des brevets ²
25.11.2010	Aufsichtsrat der Akademie München	Supervisory Board of the Academy Munich	Conseil de surveillance de l'Académie Munich

	EPA-Seminare ²	EPO seminars ²	Séminaires de l'OEB ²
23.-24.9.2010	Examination Matters 2010 ³ Den Haag	Examination Matters 2010 ³ The Hague	Examination Matters 2010 ³ La Haye

¹ Siehe hierzu auch den Zeitplan für Sitzungen und Tagungen des Verwaltungsrats und seiner Gremien unter www.epo.org/about-us/epo/calendar_de.html.

² Europäische Patentakademie
academy@epo.org
www.epo.org/academy

³ www.epo.org/examination-matters

¹ See also the calendar of meetings of the Administrative Council and its bodies at www.epo.org/about-us/epo/calendar.html.

² European Patent Academy
academy@epo.org
www.epo.org/academy

³ www.epo.org/examination-matters

¹ Voir aussi le calendrier des réunions du Conseil d'administration et de ses organes à l'adresse suivante : www.epo.org/about-us/epo/calendar_fr.html.

² Académie européenne des brevets
academy@epo.org
www.epo.org/academy

³ www.epo.org/examination-matters

	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
25.9.2010	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Oslo	Board of the Institute of Professional Representatives Oslo	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Oslo
20.11.2010	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Berlin	Council of the Institute of Professional Representatives Berlin	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Berlin
19.3.2011	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Budapest	Board of the Institute of Professional Representatives Budapest	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Budapest
23.-24.05.2011	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Dublin	Council of the Institute of Professional Representatives Dublin	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Dublin
	<i>WIPO</i>	<i>WIPO</i>	<i>OMPI</i>
20.9.-29.9.2010	Versammlung der Vertragsstaaten der WIPO Genf	Assemblies of Member States of WIPO Geneva	Assemblées des Etats membres de l'OMPI Genève
11.10.-15.10.2010	Ständiger Ausschuss "Patentrecht" Genf	Standing Committee on the Law of Patents Geneva	Comité permanent du droit des brevets Genève

Sonstige Veranstaltungen

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im Voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.

Other events

Organisations in the EPC contracting states and "extension states" holding meetings on topics pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to EPO Directorate 5.2.2 for inclusion in this part of the calendar of events.

Autres manifestations

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, afin qu'elles puissent être publiées dans cette partie du calendrier.

	FR Paris	ASPI ¹ Préparation à l'examen européen de qualification (EQE) de 2011 , sur la base des épreuves 2009 et 2010. Les modalités et le formulaire d'inscription sont disponibles sur le site de l'ASPI : www.aspi.asso.fr . Les corrections des épreuves 2009 sont fixées aux 21 et 22 octobre 2010. L'examen blanc portant sur les épreuves 2010 aura lieu du 3 au 5 novembre 2010, suivi des corrections les 9 et 10 décembre 2010.		
3.9.-26.10.2010	FR Paris IT Milan PL Warsaw SE Göteborg	CEIPI ² Introductory courses preparing for the European qualifying examination 2011 <i>PrePrep Courses AB, C and D</i>		
15.9.-18.9.2010	FR Strasbourg	CEIPI ² Introductory courses preparing for the European qualifying examination 2011 <i>PrePrep Courses AB, C and D</i>		
16.9.2010	GB London	Management Forum Ltd. ³ The EPO Rule changes early indications, analysis and future challenges	Conference No. H9-3210	G. Fennell, G. Roberts, Dr R. Teschemacher
17.9.2010	GB London	Management Forum Ltd. ³ Patent protection for software-related inventions in Europe and the United States	Conference No. H9-5110	A. Clelland (EPO), I. Harris, T.M. Finnegan
17.9.2010	SE Stockholm	<i>epi</i> ⁴ EPC2DAY – Impact of the changes of EPC 2000		Francis Leyder
28.9.-29.9.2010	DE Köln	FORUM ⁵ Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz	Seminar Nr. 10 09 606 A	M. Huppertz
4.10.-5.10.2010	DK Copenhagen	D Young & Co LLP ⁶ Life Sciences Patent Seminar		C. Harding, C. Mallalieu, N. Nachshen, M. Haines, D. Alcock, A. Williams, Z. Clyde-Watson, K. Gallagher, L. Holliday, R. Dempster, S. O'Brien, J. Marshall, E. Baude, W. Boudreaux
8.10.2010	GB London	Management Forum Ltd. ³ Using your European opposition strategy to challenge an issued US patent – strategic use of re-examination	Conference No. H10-5410	

¹ ASPI
Association Française des Spécialistes en
Propriété Industrielle de l'Industrie
34bis, rue Vignon, 75009 Paris, France
Tél. +33(1) 4266 1819, Fax +33(1) 4266 1739
aspi@finde.asso.fr

² Centre d'Etudes Internationales de la Propriété
Intellectuelle (CEIPI)
Section Internationale, Université de Strasbourg,
Mme Christiane Melz, 11, rue du Maréchal Juin,
67000 Strasbourg, France
Tél. +33 (0)368 858313, Fax +33 (0)368 858566
christiane.melz@ceipi.edu
www.ceipi.edu

³ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL,
United Kingdom
Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008
info@management-forum.co.uk
www.management-forum.co.uk

⁴ *epi* Secretariat
Bayerstraße 83, 80335 München, Germany
Tel. +49 (0)89 242052 0, Fax +49 (0)89 242052 20
info@patentepi.com
www.patentepi.com

⁵ FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500660, Fax +49 (0)6221 500666
patent@forum-institut.de
www.forum-institut.de/amsblatt

⁶ D Young & Co LLP
120 Holborn, London, EC1N 2DY, United Kingdom
Tel. +44 (0)20 72698550, Fax +44 (0)20 72698555
registrations@dyoung.co.uk
www.dyoung.com/copenhagen

14.10.2010	GB London	Management Forum Ltd. ³ Opposition and appeals – the EPO case law	Conference No. H10-3110	Dr G. Ashley (EPO), C. Rennie-Smith (EPO)
15.10.2010	GB London	Management Forum Ltd. ³ Patents – the EPO case law	Conference No. H10-3210	Dr G. Ashley (EPO), C. Rennie-Smith (EPO)
19.10.-20.10.2010	DE München	FORUM ⁵ Das europäische Patentsystem	Seminar Nr. 10 10 601 A	K. Naumann
21.10.-22.10.2010	FR Nice	Management Forum Ltd. ³ The practice of oral proceedings at the European Patent Office	Conference No. H10-3310	Dr G. Woods
22.10.2010	DE München	FORUM ⁵ Die erfinderische Tätigkeit	Seminar Nr. 10 10 102 A	Dipl.-Phys. Dr. W. Morawek
26.10.2010	CH Bern	Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum (IGE) ⁷ Das Patentrecht – eine Einführung		
26.10.2010	CH Bern	Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum (IGE) ⁷ Patentrecherche – Wie nutze ich Patente als Informationsquelle?		
28.10.-29.10.2010	DE München	FORUM ⁵ Professionelle Patentrecherche	Seminar Nr. 10 10 103 A	Dipl.-Ing. B. Tödtel, Dipl.-Ing. E. Weckend
3.11.2010	CH Bern	Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum (IGE) ⁷ Patente: Hinterlegung, Übertragung, Registrierung		
4.11.-5.11.2010	DE Hamburg	FORUM ⁵ Die Erfindervergütung in der Praxis	Seminar Nr. 10 11 100 A	Prof. Dr. K. Bartenbach, Dipl.-Ing. P. Karge
8.11.-9.11.2010	GB London	Management Forum Ltd. ³ EQE Paper C preparation course – Drafting an opposition	Conference No. H11-3310	M. Mackett
15.11.-19.11.2010	FR Strasbourg	CEIPI ² Seminars preparing for the European qualifying examination 2011 <i>Seminar AB-C</i>		
15.11.-26.11.2010	ES Madrid	Centre de Patents de la Universitat de Barcelona and Oficina Española de Patentes y Marcas ⁸ Course on Patents and Utility Models (XXIV Edition)		P. Segura, C. Toledo, M. Vidal-Quadras, B. Zea
18.11.-19.11.2010	DE Munich	Management Forum Ltd. ³ Claim and specification drafting for a single EPO/USPTO patent application	Conference No. H11-3110	B. Hulbert, D. Meldrum
22.11.-23.11.2010	GB London	Management Forum Ltd. ³ Claim and specification drafting for a single EPO/USPTO patent application	Conference No. H11-3210	B. Hulbert, D. Meldrum
24.11.2010	DE München	FORUM ⁵ Das Patentsekretariat und Fristen & Gebühren	Seminar Nr. 10 11 606 A	M. Huppertz
25.11.-26.11.2010	BE Brussels	Management Forum Ltd. ³ EQE paper D revision course	Conference No. H11-3010	A. Scilletta
26.11.2010	NL Eindhoven	<i>epi</i> ⁴ EPC2DAY – Impact of the changes of EPC 2000		D. Visser
26.11.-27.11.2010	FR Strasbourg	CEIPI ² Special Course for the European qualifying examination 2011 <i>"Resitter" Course C (opposition)</i>		
1.12.2010	DE Düsseldorf	FORUM ⁵ Mittelbare Patentverletzung	Seminar Nr. 10 12 104 A	
6.12.-10.12.2010	DE München	FORUM ⁵ Der Patentreferent I	Seminar Nr. 10 12 110 A	
7.12.2010	DE München	FORUM ⁵ Angriff- und Verteidigung im Patentverletzungsverfahren	Seminar Nr. 10 12 102 A	
16.12.-17.12.2010	BE Brussels	Management Forum Ltd. ³ Fundamentals of European claim drafting	Conference No. H9-5410	

² Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Intellectuelle (CEIPI)
Section Internationale, Université de Strasbourg,
Mme Christiane Melz, 11, rue du Maréchal Juin,
67000 Strasbourg, France
Tél. +33 (0)368 858313, Fax +33 (0)368 858566
christiane.melz@ceipi.edu
www.ceipi.edu

³ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL,
United Kingdom
Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008
info@management-forum.co.uk
www.management-forum.co.uk

⁴ *epi* Secretariat
Bayerstraße 83, 80335 München, Germany
Tel. +49 (0)89 242052 0, Fax +49 (0)89 242052 20
info@patentepi.com
www.patentepi.com

⁵ FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500660, Fax +49 (0)6221 500666
patent@forum-institut.de
www.forum-institut.de/amtsblatt

⁷ IGE/IPI – Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum
Stauffacherstrasse 65/59g, CH-3003 Bern, Schweiz
Tel. +41 (0)31 377 72 44, Fax +41 (0)31 377 79 08
training@ige.ch
www.ige.ch/training

⁸ Centre de Patents de la Universitat de Barcelona
Parc Científic de Barcelona, Baldri Reixac 4,
08028 Barcelona
Tel. +34 93 4034511, Fax +34 93 4034517
nuriasans@pcb.ub.es
www.pcb.ub.es/centrepatents

Freie Planstellen **Vacancies** Vacances d'emplois

Alle Stellenangebote finden Sie unter www.epo.org/jobs

For all vacancies, see www.epo.org/jobs

Vous pouvez consulter l'ensemble des offres d'emploi à l'adresse suivante :
www.epo.org/jobs

Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens
Contracting states to the European Patent Convention
 Etats parties à la Convention sur le brevet européen



Vertragsstaaten	Contracting state	Etat contractant	seit since depuis le
AL Albanien	Albania	Albanie	01.05.2010
AT Österreich	Austria	Autriche	01.05.1979
BE Belgien	Belgium	Belgique	07.10.1977
BG Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	01.07.2002
CH Schweiz	Switzerland	Suisse	07.10.1977
CY Zypern	Cyprus	Chypre	01.04.1998
CZ Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	01.07.2002
DE Deutschland	Germany	Allemagne	07.10.1977
DK Dänemark	Denmark	Danemark	01.01.1990
EE Estland	Estonia	Estonie	01.07.2002
ES Spanien	Spain	Espagne	01.10.1986
FI Finnland	Finland	Finlande	01.03.1996
FR Frankreich	France	France	07.10.1977
GB Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	07.10.1977
GR Griechenland	Greece	Grèce	01.10.1986
HR Kroatien	Croatia	Croatie	01.01.2008
HU Ungarn	Hungary	Hongrie	01.01.2003
IE Irland	Ireland	Irlande	01.08.1992
IS Island	Iceland	Islande	01.11.2004
IT Italien	Italy	Italie	01.12.1978
LI Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	01.04.1980
LT Litauen	Lithuania	Lituanie	01.12.2004
LU Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	07.10.1977
LV Lettland	Latvia	Lettonie	01.07.2005
MC Monaco	Monaco	Monaco	01.12.1991
MK ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-République yougoslave de Macédoine	01.01.2009
MT Malta	Malta	Malte	01.03.2007
NL Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	07.10.1977
NO Norwegen	Norway	Norvège	01.01.2008
PL Polen	Poland	Pologne	01.03.2004
PT Portugal	Portugal	Portugal	01.01.1992
RO Rumänien	Romania	Roumanie	01.03.2003
SE Schweden	Sweden	Suède	01.05.1978
SI Slowenien	Slovenia	Slovénie	01.12.2002
SK Slowakei	Slovakia	Slovaquie	01.07.2002
SM San Marino	San Marino	Saint-Marin	01.07.2009
TR Türkei	Turkey	Turquie	01.11.2000

Wir suchen Europas beste**Ingenieure und Naturwissenschaftler****für eine Tätigkeit im Bereich
der Spitzentechnologie.**

Werden Sie Patentprüfer
beim Europäischen Patentamt.

Bei uns arbeiten Ingenieure und Naturwissenschaftler aus mehr als 30 europäischen Staaten an der vordersten Front der Technik. Sie prüfen die neuesten Erfindungen auf jedem Fachgebiet und erfüllen damit eine wichtige Aufgabe zum Schutz und zur Förderung der Innovation in Europa.

Mit einem Hochschulabschluss in Physik, Chemie, einer Ingenieur- oder Naturwissenschaft sowie guten Kenntnissen in zwei der drei Amtssprachen (Deutsch, Englisch und Französisch) und der Bereitschaft, die dritte zu lernen, könnten Sie unser Team von Patentprüfern in München, Den Haag und Berlin verstärken.

Weitere Informationen über die Tätigkeit eines Patentprüfers sowie über unser attraktives Leistungspaket erhalten Sie im Internet unter:

www.epo.org/jobs

Join Europe's top**scientists and engineers****at the forefront
of technology**

Work as a patent examiner
at the European Patent Office.

Our graduate engineers and scientists – drawn from over 30 different European countries – work at the cutting edge of technology, examining the latest inventions in every technical field in order to protect and promote innovation in Europe.

If you have a degree in physics, chemistry, engineering or the natural sciences, and a good knowledge of two of the Office's three official languages (English, French and German) with a willingness to learn the third, you too could be part of our team of patent examiners in Munich, The Hague and Berlin.

To find out more about what it means to be a patent examiner, and for details of our attractive benefits package, visit our recruitment pages today:

www.epo.org/jobs

Rejoignez les meilleurs**scientifiques et ingénieurs****européens à la pointe
de la technologie,**

en travaillant comme examinateur de
brevets à l'Office européen des brevets.

Nos ingénieurs et scientifiques diplômés – originaires de plus de 30 pays européens – sont répartis sur les sites de Munich, La Haye et Berlin. Ils examinent les dernières inventions dans tous les domaines techniques, afin de protéger et de promouvoir l'innovation en Europe.

Si vous êtes titulaire d'un diplôme d'études universitaires complètes en physique, chimie, ingénierie ou sciences naturelles, si vous possédez une bonne connaissance de deux des trois langues officielles de l'Office (allemand, anglais et français) et si vous êtes prêt(e) à apprendre la troisième, vous pourriez intégrer notre équipe d'examineurs.

Pour en savoir davantage sur le métier d'examineur de brevets et obtenir de plus amples informations sur nos nombreux avantages sociaux, consultez dès aujourd'hui nos pages de recrutement :

www.epo.org/jobs

In der Generaldirektion 3 "Beschwerde" des Europäischen Patentamts in München ist eine Stelle als

technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammern (Mechanik)

zu besetzen. Die Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts sind mit der letztinstanzlichen Rechtsprechung im Rahmen des Europäischen Patentübereinkommens betraut, das die Erteilung europäischer Patente regelt.

Ein Beschwerdekammermitglied nimmt insbesondere folgende Aufgaben wahr:

- Mitwirkung an Verfahren vor den Beschwerdekammern in allen schriftlichen und mündlichen Abschnitten unter Einschluss der das Verfahren abschließenden Entscheidung.
- In der Eigenschaft als Berichterstatter: Unterbreitung von Vorschlägen für Maßnahmen zu Beweiserhebungen und für Bescheide an die Beteiligten. Vorbereitung der Entwürfe von Entscheidungen und Vornahme aller damit zusammenhängenden Maßnahmen.
- Nach Einarbeitung in die Aufgaben als Beschwerdekammermitglied: Mitwirkung bei der Ausbildung neuer Mitglieder und Assistenten der Beschwerdekammern.
- Mitwirkung bei Aufgaben im Zusammenhang mit der Organisation und Arbeitsweise der GD 3.

Bewerber müssen über ein abgeschlossenes Hochschulstudium oder – in Ausnahmefällen – über in langjähriger qualifizierter Tätigkeit erworbene gleichwertige Kenntnisse sowie langjährige Berufserfahrung verfügen. Ein breiter technischer Sachverstand, insbesondere was Werkzeugmaschinen, Walzen, Schweißen, Aufzüge, Textilien sowie Regelsysteme betrifft, wäre von Vorteil.

Von allen Bewerbern wird eine besondere Eignung für richterliche Aufgaben sowie die Fähigkeit erwartet, auf breitem technischen Gebiet zu arbeiten, insbesondere im Gebiet

Directorate-General 3 "Appeals" of the European Patent Office in Munich has one vacancy for a

technically qualified member of the boards of appeal (Mechanics).

Under the European Patent Convention, the boards of appeal of the European Patent Office have final-instance jurisdiction with respect to European patents.

A board member's main duties are as follows:

- Participation in all written and oral procedural stages before the boards of appeal, up to and including the decision terminating the proceedings.
- As rapporteur: making proposals on the taking of evidence and on communications to parties.
- Preparing draft decisions, including all related tasks.
- After gaining experience in the duties of a member of the boards of appeal, helping to train new board members and assistants.
- Tasks relating to the organisation and working methods of DG 3.

Candidates must have a diploma of completed studies at university level or – in exceptional cases – equivalent knowledge acquired over many years of qualified work, as well as many years of professional experience. A broad technical knowledge, in particular of machine tools, rolling, welding, lifts, textiles as well as control systems, would be advantageous.

Candidates must have a special aptitude for judicial work and be able to work on a wide range of technical subject-matter, especially in the field vehicle technology. Very high

Un poste de



membre technicien des chambres de recours (Mécanique)

est à pourvoir à la Direction générale 3 "Recours" de l'Office européen des brevets à Munich. Les chambres de recours de l'Office européen des brevets statuent en dernière instance dans le cadre de la Convention sur le brevet européen, qui régit la délivrance des brevets européens.

Un membre des chambres de recours est notamment chargé des tâches suivantes :

- Participation à toutes les étapes des procédures écrites et orales devant les chambres de recours, et notamment à la décision mettant fin à la procédure.
- Dans l'exercice des fonctions de rapporteur : présentation de propositions concernant la prise de mesures d'instruction et l'envoi de notifications aux parties. Préparation des projets de décisions et prise de toutes les mesures y afférentes.
- Après avoir acquis de l'expérience dans les tâches de membre des chambres de recours, participation à la formation des nouveaux membres et assistants des chambres de recours.
- Participation à des tâches en rapport avec l'organisation et le mode de travail de la DG 3.

Les candidats devront être titulaires d'un diplôme sanctionnant des études complètes de niveau universitaire ou – en cas exceptionnels – justifier de connaissances équivalentes acquises au cours de nombreuses années d'une activité exigeant des compétences particulières ainsi qu'une longue expérience professionnelle. Une grande expertise technique, en particulier en matière de machines-outils, laminage, soudure, ascenseurs, textiles ainsi que systèmes de contrôle, serait un avantage.

Il est exigé de tous les candidats une aptitude particulière à l'exercice d'activités judiciaires et la capacité de travailler dans plusieurs domaines techniques, en particulier

>

>

>

der Verkehrsmittel. An das Leistungsniveau werden sehr hohe Anforderungen gestellt. Die Bewerber sollten zudem beruflich auf dem Gebiet des Patentrechts tätig gewesen sein und über praktische Erfahrung als Patentprüfer oder Patentvertreter verfügen. Sie sollten vorzugsweise zwischen 45 und 55 Jahre alt sein.

Bewerber müssen die Staatsangehörigkeit eines der Mitgliedstaaten besitzen. Sie müssen ausgezeichnete Kenntnisse einer Amtssprache des EPA (Deutsch, Englisch und Französisch) und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen mitbringen.

Das EPA bietet ein attraktives Gehalt, das einer internen Steuer, aber nicht der nationalen Einkommensteuer unterliegt, sowie gute Sozialleistungen.

**Bewerbungen sind bis spätestens 31. Oktober 2010 an die
Direktion "HR-Unterstützung
für Führungskräfte",
Europäisches Patentamt,
80298 München, Deutschland,
unter Angabe der Kennziffer
INT/EXT 4947 zu richten.**

Die Bewerber werden gebeten, den Bewerbungsbogen online auszufüllen (www.epo.org/jobs).

standards of performance are expected. Candidates should also have worked in the field of patent law, and have practical experience as patent examiners or patent agents. They should preferably be between 45 and 55 years of age.

Candidates must be nationals of an EPO member state and must have an excellent knowledge of one official language of the EPO (English, French and German) and ability to understand the other two.

The EPO offers attractive salaries – subject to an internal tax but free of national income tax – and a full social security package.

**Applications (quoting ref. INT/EXT 4947) should be sent by 31 Octobre 2010 to the Directorate "HR Line Management Support",
European Patent Office,
80298 Munich, Germany.**

Applicants are invited to complete the online application form (www.epo.org/jobs).

dans le domaine des moyens de transport. Les prestations à fournir sont de niveau très élevé. Les candidats doivent en outre avoir exercé une activité professionnelle dans le domaine des brevets et justifier d'une expérience pratique en tant qu'examineur de brevets ou agent de brevets. Ils devraient avoir de préférence entre 45 et 55 ans.

Les candidats doivent avoir la nationalité d'un des Etats membres ainsi qu'une excellente connaissance de l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais et français) et une aptitude à comprendre les deux autres.

L'OEB offre un traitement intéressant, soumis à un impôt interne, mais exempt de l'impôt national sur le revenu, et de bonnes prestations sociales.

**Les candidatures doivent être adressées d'ici le 31 octobre 2010 au plus tard à la Direction "Soutien RH aux supérieurs hiérarchiques",
Office européen des brevets,
80298 Munich, Allemagne,
sous la référence INT/EXT 4947.**

Les candidats à ce poste sont invités à remplir le formulaire de candidature en ligne (www.epo.org/jobs).

<

<

<

In der Generaldirektion 3 "Beschwerde" des Europäischen Patentamts in München ist eine Stelle als

technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammern (Mechanik)

zu besetzen. Die Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts sind mit der letztinstanzlichen Rechtsprechung im Rahmen des Europäischen Patentübereinkommens betraut, das die Erteilung europäischer Patente regelt.

Ein Beschwerdekammermitglied nimmt insbesondere folgende Aufgaben wahr:

- Mitwirkung an Verfahren vor den Beschwerdekammern in allen schriftlichen und mündlichen Abschnitten unter Einschluss der das Verfahren abschließenden Entscheidung.
- In der Eigenschaft als Berichterstatter: Unterbreitung von Vorschlägen für Maßnahmen zu Beweiserhebungen und für Bescheide an die Beteiligten. Vorbereitung der Entwürfe von Entscheidungen und Vornahme aller damit zusammenhängenden Maßnahmen.
- Nach Einarbeitung in die Aufgaben als Beschwerdekammermitglied: Mitwirkung bei der Ausbildung neuer Mitglieder und Assistenten der Beschwerdekammern.
- Mitwirkung bei Aufgaben im Zusammenhang mit der Organisation und Arbeitsweise der GD 3.

Bewerber müssen über ein abgeschlossenes Hochschulstudium oder – in Ausnahmefällen – über in langjähriger qualifizierter Tätigkeit erworbene gleichwertige Kenntnisse sowie langjährige Berufserfahrung verfügen.

Von allen Bewerbern wird eine besondere Eignung für richterliche Aufgaben sowie die Fähigkeit erwartet, auf breitem technischen Gebiet zu arbeiten, insbesondere in den Bereichen Kunststoffverarbeitung, Papierherstellung und Drucktechnik. An das Leistungsniveau werden sehr hohe Anforderungen gestellt. Die Bewerber sollten zudem

Directorate-General 3 "Appeals" of the European Patent Office in Munich has one vacancy for a

technically qualified member of the boards of appeal (Mechanics).

Under the European Patent Convention, the boards of appeal of the European Patent Office have final-instance jurisdiction with respect to European patents.

A board member's main duties are as follows:

- Participation in all written and oral procedural stages before the boards of appeal, up to and including the decision terminating the proceedings.
- As rapporteur: making proposals on the taking of evidence and on communications to parties.
- Preparing draft decisions, including all related tasks.
- After gaining experience in the duties of a member of the boards of appeal, helping to train new board members and assistants.
- Tasks relating to the organisation and working methods of DG 3.

Candidates must have a diploma of completed studies at university level or – in exceptional cases – equivalent knowledge acquired over many years of qualified work, as well as many years of professional experience.

Candidates must have a special aptitude for judicial work and be able to work on a wide range of technical subject-matter, especially in the fields of working of plastics, paper-making and printing. Very high standards of performance are expected. Candidates should also have worked in the field of patent law, and have practical experience as

Un poste de

membre technicien des chambres de recours (Mécanique)

est à pourvoir à la Direction générale 3 "Recours" de l'Office européen des brevets à Munich. Les chambres de recours de l'Office européen des brevets statuent en dernière instance dans le cadre de la Convention sur le brevet européen, qui régit la délivrance des brevets européens.

Un membre des chambres de recours est notamment chargé des tâches suivantes :

- Participation à toutes les étapes des procédures écrites et orales devant les chambres de recours, et notamment à la décision mettant fin à la procédure.
- Dans l'exercice des fonctions de rapporteur : présentation de propositions concernant la prise de mesures d'instruction et l'envoi de notifications aux parties.
- Préparation des projets de décisions et prise de toutes les mesures y afférentes.
- Après avoir acquis de l'expérience dans les tâches de membre des chambres de recours, participation à la formation des nouveaux membres et assistants des chambres de recours.
- Participation à des tâches en rapport avec l'organisation et le mode de travail de la DG 3.

Les candidats devront être titulaires d'un diplôme sanctionnant des études complètes de niveau universitaire ou - en cas exceptionnels - justifier de connaissances équivalentes acquises au cours de nombreuses années d'une activité exigeant des compétences particulières ainsi qu'une longue expérience professionnelle.

Il est exigé de tous les candidats une aptitude particulière à l'exercice d'activités judiciaires et la capacité de travailler dans plusieurs domaines techniques, en particulier dans les domaines du travail des matières plastiques, de la fabrication du papier et de l'imprimerie. Les prestations à fournir sont de niveau très élevé. Les candidats doivent



beruflich auf dem Gebiet des Patentrechts tätig gewesen sein und über praktische Erfahrung als Patentprüfer oder Patentvertreter verfügen. Sie sollten vorzugsweise zwischen 45 und 55 Jahre alt sein.

Bewerber müssen die Staatsangehörigkeit eines der Mitgliedstaaten besitzen. Sie müssen ausgezeichnete Kenntnisse einer Amtssprache des EPA (Deutsch, Englisch und Französisch) und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen mitbringen.

Das EPA bietet ein attraktives Gehalt, das einer internen Steuer, aber nicht der nationalen Einkommensteuer unterliegt, sowie gute Sozialleistungen.

Bewerbungen sind bis spätestens 31. Oktober 2010 an die Direktion "HR-Unterstützung für Führungskräfte", Europäisches Patentamt, 80298 München, Deutschland, unter Angabe der Kennziffer INT/EXT 4949 zu richten.

Die Bewerber werden gebeten, den Bewerbungsbogen online auszufüllen (www.epo.org/jobs).

patent examiners or patent agents. They should preferably be between 45 and 55 years of age.

Candidates must be nationals of an EPO member state and must have an excellent knowledge of one official language of the EPO (English, French and German) and ability to understand the other two.

The EPO offers attractive salaries – subject to an internal tax but free of national income tax – and a full social security package.

Applications (quoting ref. INT/EXT 4949) should be sent by 31 October 2010 to the Directorate "HR Line Management Support", European Patent Office, 80298 Munich, Germany.

Applicants are invited to complete the online application form (www.epo.org/jobs).

en outre avoir exercé une activité professionnelle dans le domaine des brevets et justifier d'une expérience pratique en tant qu'examinateur de brevets ou agent de brevets. Ils devraient avoir de préférence entre 45 et 55 ans.

Les candidats doivent avoir la nationalité d'un des Etats membres ainsi qu'une excellente connaissance de l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais et français) et une aptitude à comprendre les deux autres.

L'OEB offre un traitement intéressant, soumis à un impôt interne, mais exempt de l'impôt national sur le revenu, et de bonnes prestations sociales.

Les candidatures doivent être adressées d'ici le 31 octobre 2010 au plus tard à la Direction "Soutien RH aux supérieurs hiérarchiques", Office européen des brevets, 80298 Munich, Allemagne, sous la référence INT/EXT 4949.

Les candidats à ce poste sont invités à remplir le formulaire de candidature en ligne (www.epo.org/jobs).

<

<

<

In der Generaldirektion 3 "Beschwerde" des Europäischen Patentamts in München ist voraussichtlich eine Stelle als

technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammern (Elektrotechnik)

zu besetzen. Die Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts sind mit der letztinstanzlichen Rechtsprechung im Rahmen des Europäischen Patentübereinkommens betraut, das die Erteilung europäischer Patente regelt.

Ein Beschwerdekammermitglied nimmt insbesondere folgende Aufgaben wahr:

- Mitwirkung an Verfahren vor den Beschwerdekammern in allen schriftlichen und mündlichen Abschnitten unter Einschluss der das Verfahren abschließenden Entscheidung.
- In der Eigenschaft als Berichterstatter: Unterbreitung von Vorschlägen für Maßnahmen zu Beweiserhebungen und für Bescheide an die Beteiligten. Vorbereitung der Entwürfe von Entscheidungen und Vornahme aller damit zusammenhängenden Maßnahmen.
- Nach Einarbeitung in die Aufgaben als Beschwerdekammermitglied: Mitwirkung bei der Ausbildung neuer Mitglieder und Assistenten der Beschwerdekammern.
- Mitwirkung bei Aufgaben im Zusammenhang mit der Organisation und Arbeitsweise der GD 3.

Bewerber müssen über ein abgeschlossenes Hochschulstudium oder – in Ausnahmefällen – über in langjähriger qualifizierter Tätigkeit erworbene gleichwertige Kenntnisse sowie langjährige Berufserfahrung verfügen.

Von allen Bewerbern wird eine besondere Eignung für richterliche Aufgaben sowie die Fähigkeit erwartet, auf breitem technischen Gebiet zu arbeiten, insbesondere auf dem Gebiet der elektrischen Maschinen und der elektronischen analogen und digitalen Schaltungen. An das Leistungsniveau werden sehr hohe Anforderungen gestellt. Die

In Directorate-General 3 "Appeals" of the European Patent Office in Munich a vacancy for a

technically qualified member of the boards of appeal (Electricity)

is likely to arise. Under the European Patent Convention, the boards of appeal of the European Patent Office have final-instance jurisdiction with respect to European patents.

A board member's main duties are as follows:

- Participation in all written and oral procedural stages before the boards of appeal, up to and including the decision terminating the proceedings.
- As rapporteur: making proposals on the taking of evidence and on communications to parties.
- Preparing draft decisions, including all related tasks.
- After gaining experience in the duties of a member of the boards of appeal, helping to train new board members and assistants.
- Tasks relating to the organisation and working methods of DG 3.

Candidates must have a diploma of completed studies at university level or – in exceptional cases – equivalent knowledge acquired over many years of qualified work, as well as many years of professional experience.

Candidates must have a special aptitude for judicial work and be able to work on a wide range of technical subject-matter, especially in the field of electrical machines and electronic analog and digital circuits. Very high standards of performance are expected. Candidates should also have worked in the field of patent law, and have practical expe-

Un poste de



membre technicien des chambres de recours (Electricité)

est probablement à pourvoir à la Direction générale 3 "Recours" de l'Office européen des brevets à Munich. Les chambres de recours de l'Office européen des brevets statuent en dernière instance dans le cadre de la Convention sur le brevet européen, qui régit la délivrance des brevets européens.

Un membre des chambres de recours est notamment chargé des tâches suivantes :

- Participation à toutes les étapes des procédures écrites et orales devant les chambres de recours, et notamment à la décision mettant fin à la procédure.
- Dans l'exercice des fonctions de rapporteur : présentation de propositions concernant la prise de mesures d'instruction et l'envoi de notifications aux parties.
- Préparation des projets de décisions et prise de toutes les mesures y afférentes.
- Après avoir acquis de l'expérience dans les tâches de membre des chambres de recours, participation à la formation des nouveaux membres et assistants des chambres de recours.
- Participation à des tâches en rapport avec l'organisation et le mode de travail de la DG 3.

Les candidats devront être titulaires d'un diplôme sanctionnant des études complètes de niveau universitaire ou – en cas exceptionnels – justifier de connaissances équivalentes acquises au cours de nombreuses années d'une activité exigeant des compétences particulières ainsi qu'une longue expérience professionnelle.

Il est exigé de tous les candidats une aptitude particulière à l'exercice d'activités judiciaires et la capacité de travailler dans plusieurs domaines techniques, en particulier dans le domaine des machines électriques et des circuits électroniques analogiques et numériques. Les prestations à fournir sont de niveau très élevé. Les candidats doivent

>

>

>

Bewerber sollten zudem beruflich auf dem Gebiet des Patentrechts tätig gewesen sein und über praktische Erfahrung als Patentprüfer oder Patentvertreter verfügen. Sie sollten vorzugsweise zwischen 45 und 55 Jahre alt sein.

Bewerber müssen die Staatsangehörigkeit eines der Mitgliedstaaten besitzen. Sie müssen ausgezeichnete Kenntnisse einer Amtssprache des EPA (Deutsch, Englisch und Französisch) und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen mitbringen.

Das EPA bietet ein attraktives Gehalt, das einer internen Steuer, aber nicht der nationalen Einkommensteuer unterliegt, sowie gute Sozialleistungen.

Bewerbungen sind bis spätestens 31. Oktober 2010 an die Direktion "HR-Unterstützung für Führungskräfte", Europäisches Patentamt, 80298 München, Deutschland, unter Angabe der Kennziffer INT/EXT 4950 zu richten.

Die Bewerber werden gebeten, den Bewerbungsbogen online auszufüllen (www.epo.org/jobs).

rience as patent examiners or patent agents. They should preferably be between 45 and 55 years of age.

Candidates must be nationals of an EPO member state and must have an excellent knowledge of one official language of the EPO (English, French and German) and the ability to understand the other two.

The EPO offers attractive salaries – subject to an internal tax but free of national income tax – and a full social security package.

Applications (quoting ref. INT/EXT 4950) should be sent by 31 October 2010 to the Directorate "HR Line Management Support", European Patent Office, 80298 Munich, Germany.

Applicants are invited to complete the online application form (www.epo.org/jobs).

en outre avoir exercé une activité professionnelle dans le domaine des brevets et justifier d'une expérience pratique en tant qu'examinateur de brevets ou agent de brevets. Ils devraient avoir de préférence entre 45 et 55 ans.

Les candidats doivent avoir la nationalité d'un des Etats membres ainsi qu'une excellente connaissance de l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais et français) et l'aptitude à comprendre les deux autres.

L'OEB offre un traitement intéressant, soumis à un impôt interne, mais exempt de l'impôt national sur le revenu, et de bonnes prestations sociales.

Les candidatures doivent être adressées d'ici le 31 octobre 2010 au plus tard à la Direction "Soutien RH aux supérieurs hiérarchiques", Office européen des brevets, 80298 Munich, Allemagne, sous la référence INT/EXT 4950.

Les candidats à ce poste sont invités à remplir le formulaire de candidature en ligne (www.epo.org/jobs).

<

<

<

Anzeigen
Advertising
Insertion d'annonces

KELLER & PARTNER PATENTANWÄLTE AG

Wir betreuen von unseren beiden Standorten in Bern und Winterthur aus eine ständig wachsende Klientschaft in Fragen des gewerblichen Rechtsschutzes. Unsere Dienstleistungen erstrecken sich auf Patentrecht, Markenrecht, Designrecht und allgemeine strategische und organisatorische Themen wie IP-Management, Schutzrechtsüberwachungen, Bewertungen, Lizenzen, Übertragungen etc.

Zur Ergänzung unseres Teams in Winterthur suchen wir eine(n)

Patentanwalt / Patentanwältin

deutscher Muttersprache mit sehr guten Englischkenntnissen. Wenn Sie ein Studium im Bereich Chemie oder Biochemie absolviert haben und die europäische Eignungsprüfung abgelegt haben oder auf dem Weg dazu sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung in elektronischer Form an w.roshardt@kellerpatent.ch.

Einer jungen, überdurchschnittlich engagierten Persönlichkeit steht bei Eignung die Möglichkeit einer späteren Partnerschaft offen.

Keller & Partner Patentanwälte AG Winterthur

Werner A. Roshardt

Bahnhofplatz 18, Postfach 2005

CH-8401 Winterthur

www.kellerpatent.ch

Tel. 0041 (0)52 209 02 80

Fax 0041 (0)52 209 02 81

UMSCH®EIBUNG



Die Schutzrechts-Experten von PAVIS bearbeiten für Sie die Umschreibung von Marken, Patenten, Gebrauchs- und Geschmacksmustern.

Sie sparen Zeit und Kosten.



Mehr Informationen erhalten Sie unter: www.pavis.de

CEIPI Course Program for the European qualifying examination 2011



I. Introductory Courses on Papers AB (Claim drafting and responding to the Office communication), C (Opposition) and Paper D (Legal Questions) in early Autumn 2010, in Strasbourg
Paper D: 15 (pm) and 16 September 2010
Paper C: 17 September 2010
Papers AB: 18 September 2010

The fee is € 250 for half a day, each part can be attended separately

Enrolment via: sylvie.kra@ceipi.edu

PrePrep Courses on Papers AB, C and D will also be held in Paris and Göteborg, on Papers AB and C in Warsaw and on Paper C in Milan.

For more information please contact Sylvie Kra.

II. CEIPI Preparatory Seminars for the European Qualifying Examination 2011, for Papers AB and C in November 2010, for Paper D in January 2011, in Strasbourg

Papers A, B and C : 15 to 19 November 2010

Paper D: 10 to 14 (Monday to Friday)

or 25 to 29 January (Tuesday to Saturday) 2011

The fee is € 1 000 for the five-day courses (ABC or D), € 750 for the AB part and € 600 for the C part

Closing date: 4 October 2010, enrolment via:

christiane.melz@ceipi.edu

III. Special Course on Paper C (Opposition) for "multiple resitters"

26 and 27 November 2010 in Strasbourg.

The fee is € 850.

Closing date: 4 October 2010, enrolment via:

sylvie.kra@ceipi.edu

IV. "Cramming Course" for Paper C of the EQE 2011 3 to 4 February 2011 in Strasbourg

The course is for candidates wishing to improve their skills in respect of this paper, who have followed either a preceding CEIPI "Introductory C-Course" or a recent "Preparatory C-Seminar", or both.

The fee is € 650.

Closing date: 5 January 2011, via: sylvie.kra@ceipi.edu

More information on all these courses can be found on the CEIPI website: <http://www.ceipi.edu> or be obtained from: Christiane Melz, CEIPI Section Internationale, tel. +33 (0)368 85 83 13, Fax +33 (0)368 85 85 66, or via email: christiane.melz@ceipi.edu



EUROPEAN PATENT ATTORNEY

Life Sciences/Biotech
Switzerland

reuteler & cie is a private practice with offices 15 min away from Geneva's airport handling IP from local and international clients and operates in all technical subject areas with a thriving activity in Life Sciences.

The position includes a wide range of activities from developing IP strategy to drafting, filing, prosecuting patent applications world-wide, handling oppositions, due diligences, advising on all aspects of patentability, validity and freedom to operate.

A background in Biology, Molecular Biology, Physical Chemistry or Chemistry and previous practical experience in the fields of Life Sciences, Pharma or Biotech is required.

Fluency in English and good communication skills in French are required, knowledge of German would be an advantage.

Please write under confidentiality to

Raymond Reuteler
or send an e-mail:
raymond.reuteler@reuteler.net

reuteler & cie SA
Chemin de la Vuarpillière 29
CH-1260 Nyon
Tel +41 22 363 79 40
www.reuteler.net



Wir suchen Sie als
**Patentadministrator/
Patent Paralegal
(m/w)**
für unseren Bereich Intellectual
Property Management



Die **Umicore** ist eine Materialtechnikgruppe. Ihre Aktivitäten sind in vier Geschäftsfelder unterteilt: Advanced Materials, Precious Metals Products and Catalysts, Precious Metals Services und Zinc Specialties. Jedes dieser Geschäftsfelder ist wiederum in marktorientierte Geschäftsbereiche untergliedert.

Die Umicore konzentriert sich auf Anwendungsgebiete, in denen ihr Know-how in den Bereichen Materialwissenschaft, Chemie und Metallurgie wirklich herausragend ist – ganz gleich, ob bei Produkten des täglichen Bedarfs oder bei der Entwicklung modernster technischer Innovationen. Umicores oberstes Ziel ist es, nachhaltige Werte zu schaffen und Metalle zu entwickeln, herzustellen und zu recyceln, die für den Anspruch unseres Unternehmens stehen:

„Materials for a better life“

Der Umicore-Konzern verfügt über Produktionsbetriebe auf allen Kontinenten und beliefert Kunden weltweit. Er erzielte im Jahr 2009 einen Umsatz in Höhe von 6,9 Milliarden EUR (1,7 Milliarden EUR ohne Metalle) und hat zurzeit etwa 13.700 Beschäftigte.

Zur Verstärkung unseres Intellectual Property Management Teams in Hanau, Deutschland suchen wir zum frühestmöglichen Zeitpunkt einen **Patentadministrator/Patent Paralegal (m/w)**.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:

<http://www.umicore.de>
<http://www.umicore.de/personal/menschenUmicore/berufsweg/index.html>

Mit unseren innovativen Produkten erstklassigen Lösungen und umfassenden Dienstleistungen in der Gebäudetechnik erfüllen wir als Marktleader höchste Kundenanforderungen. Setzen Sie Ihr Wissen bei Building Technologies ein und finden Sie mit uns die Antworten auf die Fragen von heute!

European Patent Attorney (w/m)

Arbeitsort: Zug Arbeitspensum: 100% Jobnummer: SWZ03614

Ihre Aufgaben

Vertreten der Unternehmung vor dem Europäischen Patentamt, Korrespondenz mit Auslandsanwälten
Identifizieren wichtiger Erfindungen und freigeben neuer Produkte. Führen von Verletzungsklagen. Begleiten von Projekten zur Standardisierung, Besteuerung, Geschäftsübernahme oder -veräusserung.

Ihr Profil

Hochschulabschluss in Elektrotechnik oder Informatik sowie absolvierter Eignungsprüfung European Patent Attorney. Langjährige Erfahrung in der Vertretung vor dem Europäischen Patentamt. Erfahrung als Betreuer für deutsches Arbeitnehmer-Erfinderrecht. Ausgewiesene Kenntnisse in allgemein-rechtlichen Themen wie nationalem Wettbewerbs-, Kartell-, Steuer-, Prozess- und internationalem Privatrecht.

Ihr Kontakt

Siemens Schweiz AG, Human Resources
Lydia Betschart,
Tel. +41 41 724 3637
Gubelstrasse 22, 6301 Zug
lydia.betschart@siemens.com
Bitte bewerben Sie sich online.

Ihr Weg zu Siemens –
hier sind Sie richtig

www.siemens.ch/karriere

SIEMENS

PATENT AND TRADEMARK RECRUITMENT SPECIALISTS

See more live jobs at www.pclayman.com

EUROPEAN PATENT ATTORNEY – VP9367

SWEDEN

In-House patent department seeks qualified EPA, 5-10 years experience, background in chemistry, experience in prosecuting applications in EP, US and CN, infringement, opinions, oppositions etc. Fluent in English, customer liaison.

SENIOR PATENT ATTORNEY– VP9361

THE NETHERLANDS

Between 8-15 years experience as patent attorney based in Arnhem, to service a global business unit with 1bln + sales, qualified EPA, talented, good social and commercial skills, fluent and able to work in English, excellent prospects.

PATENT ATTORNEY – VP9379

FRANCE

Our client is a leading "cabinet" based in Paris well known for their academic expertise and high quality work and are currently seeking a chemist, qualified or part qualified, French mother tongue, excellent salary and prospects.

PATENT ATTORNEY–VP9305

SWITZERLAND

Based in Geneva, our client is an International Pharmaceutical Company and seek either a part qualified or fully qualified EPA with a background in biotechnology or chemistry. Fluent in English, French an advantage. €Excellent.

PATENT ATTORNEY – VP9363

THE NETHERLANDS

Experienced patent attorney, MSc or PhD in physics, mechatronics, ideally EPA or US qualified and/or regional, patent experience: 7+ preferably 10+ years, language: Dutch (preferred), English. Role to develop into IP management.

PATENT ATTORNEY – VP9291

SWITZERLAND

Our client based in Zurich has an open position for a Patent Attorney (preferably qualified EPA but not essential) and command both English and the German language with a background in mechanics, physics or electronics. € Very good.

PATENT ATTORNEY – VP9292

ITALY

Our client, a private practice based in Milan are looking to recruit either a qualified European Patent Attorney or Italian Attorney with a background in biotech, excellent career advancement and opportunity with a good commencing salary.

PATENT ATTORNEY– VP9380

AUSTRIA

An excellent opportunity to join a thriving Company and be part of small patent team of professionals who are seeking a qualified or part qualified EPA with a background in either chemistry, physics or engineering, agreements, licensing etc.

PATENT ATTORNEY– VP9283

BELGIUM

Based in Antwerp our client is seeking ideally a qualified EPA or someone who has passed some of the examinations with a background in chemistry, pharmacy, biochemistry or biotech. An innovative and friendly private practice.

PATENT ATTORNEY– VP9267

THE NETHERLANDS

Our client based in "The Haag" are seeking a fully qualified European Patent Attorney with a background in electronics, physics or telecoms to join their existing corporate patent IP department. Good communication skills.

PATENT ATTORNEY – VP9328

GERMANY

German patent attorney/finals standard EQE candidate sought for private practice in Munich, dealing predominantly with US clients' interests at the EPO. Would suit a commercially minded, self-motivated individual. Partner prospects.

PATENT ATTORNEY – VP9246

BELGIUM

Our client is seeking a mechanical engineer, at least 5 years experience, qualified or part qualified EPA, fluent in English and French, draft/prosecute patent applications, litigation, excellent salary, autonomy and responsibility.

PATENT ATTORNEY – VP9247

THE NETHERLANDS

Our client a Corporate IP department is seeking a patent attorney, degree in physics, mathematics, electrical engineering or mechanics, Several years of experience in the patent profession. High level of autonomy, leadership skills, etc.

PATENT ATTORNEY – VP9229

ITALY

We have been instructed by a world wide Corporation who is seeking a qualified European Patent Attorney, mother tongue Italian with a background in electronic engineering, physics or computer software. Excellent opportunity.

EUROPEAN PATENT ATTORNEY– VP9374

BELGIUM

Our client is a leading private practice based in Brussels and Antwerp and due to expansion are seeking two patent attorneys with a background in electronics/physics and a second attorney with chemistry/pharmacy experience. €Good.

Entering the world of Vesuvius

Vesuvius is a world leader in industrial ceramics. It is a partner to the molten metal and glass industries and a significant supplier of products dedicated to renewable energy.

Vesuvius is a community of experts developing products and solutions and providing services for its customers worldwide.

The Group's main values have been built over time on a strong and reliable business model which provides customers cost reduction, process security and quality enhancement.

Working effectively with customers and respecting their values, Vesuvius is committed to safety, environmental management and energy conservation.

The Group now has a total of 10,000 employees and 70 manufacturing plants in 40 countries throughout the world delivering "best in class" service to its customers in every continent.



Junior Patent Attorney

Your responsibilities:

- Identifying invention in close collaboration with the Marketing & Technology teams
- Drafting, filing, prosecution and enforcement of patent rights
- Preparation of legal opinion and patent analysis
- Competition monitoring
- Conception and implementation of successful patent strategies
- Comprehensive counseling of multidisciplinary research teams
- Support of decision making processes concerning licensing and external co-operations.

Your Qualifications:

- University Degree in Sciences (Material or Mechanical Engineers as well as Chemists will be preferred)
- (Almost) finalized European and/or national patent attorney qualification
- Background and experience in an industry patent department desirable
- Excellent written and verbal communication skills in English language and in at least another EPO official language

Our Intellectual Property Department based in Mons (Belgium) is seeking for a new team member. You will join a team of focused and highly motivated experts. You will have the opportunity to contribute to the further development of different aspects of our business. In particular, you will handle parts of our broad fast-growing portfolio. Ideally, you will be soon working autonomously.

If you are looking for an intellectual challenge, business-oriented environment and research driven atmosphere, please apply for this position by e-mailing your application (CV and cover letter) to our HR Manager

laurence.malherbe@vesuvius.com
quoting our reference GH10-001

www.vesuvius.com

VESUVIUS GROUP S.A.
Human Resources
Rue de Douvrain, 17
B – 7011 GHLIN (Belgium)

Computer Packages Inc

Serving The Intellectual Property Community Since 1968

Real Time Patent System

Computer Packages Inc. (CPI) has revolutionized patent management with our new Real Time Patent System. Patent data is accessed electronically to ensure complete and accurate data in your system.

Among the numerous benefits are:

- Reduced labor costs
- More reliable and complete data base
- Reduced cost and risk in training new staff
- Office Actions are downloaded
- Claims and abstracts are available for review
- Eliminates the need for double docketing

Patent Due Diligence Service

- A new service, available only from CPI, is our electronic patent due diligence service. We can audit your entire database or any subset required for acquisitions or divestitures (from 1 to any number of cases)
- Patent office numbers and dates, status, assignee, assignment history and terminal disclaimer audits are all available

Annuity Payment Service

- Computer Packages Inc. (CPI) is the only major annuity service that allows you to manage your annuity costs
- We also provide the most effective tools available to efficiently review your patents for further cost reduction
- Continues electronic auditing of your patent data at no extra cost, making CPI the least risk annuity service

Annuity Management System * NEW*

UNIQUE TO CPI is our annuity management system. The annuity management system provides claims, drawings and abstract to all annuity payment decision makers. Among the many advantages are:

- Safety
- Less labor in preparing reminders
- Faster communication between you and your clients
- Less follow-up cost
- Claims, drawings and abstract for your client's (decision maker) annuity review

Worldwide Headquarters
Rockville, MD USA
301.424.8890

European Headquarters
Breda, The Netherlands
+31(0)76 5313838

Other Offices
Chicago, Houston, Charlotte,
Denver and Milwaukee

Visit our website to learn more
www.computerpackages.com



Patent Attorneys – Pfizer, Sandwich, Kent, UK & Paris, France

Pfizer is the worlds largest Pharmaceutical Company with R&D facilities in Europe, USA & Asia.

Its European patent department is located in both Sandwich, Kent in the UK & Paris, France. It serves the vibrant Sandwich Research site as well as other R&D facilities in the UK & Europe and is responsible for the IP on some of Pfizer's biggest products. The department wishes to recruit commercially minded, proactive individuals in the following areas:

- Patent Attorneys – Chemical/Pharmaceutical
- Patent Attorney – Biology/Biotechnology.

In this role you will draft patent applications to protect inventions emanating from Pfizer's European Research sites. You will be responsible for the global prosecution of a patent portfolio with the minimum of supervision. There is a substantial amount of EPO Opposition work and a large number of in-licensing opportunities to support. In addition attorneys will need to provide advice & counsel to scientific & commercial teams.

You should ideally:

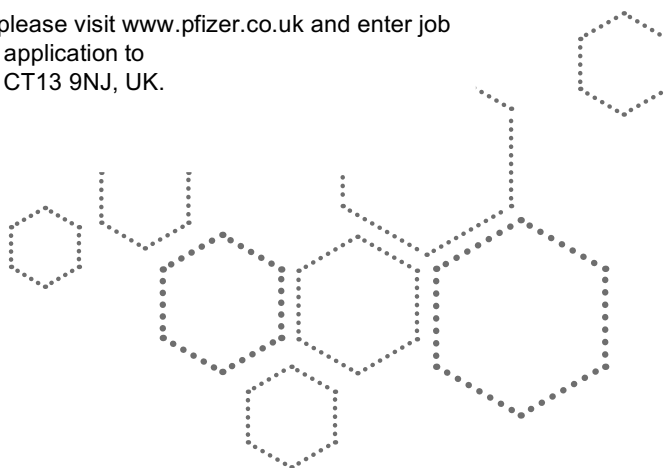
- Possess an excellent educational background to degree level or beyond in Chemistry, Biology, or a relevant subject area.
- Have gained full professional qualification as an EPA, with post-qualification experience, although those close to qualification or with a national patent attorney qualification will also be considered.
- Preferably be from an industrial/commercial background, however candidates from private practice with the relevant experience will also be considered.
- Be highly motivated, with the ability to pro-actively organise a challenging workload.
- Possess excellent interpersonal skills together with the ability to relate easily at all levels within the organization.
- Be flexible, adaptable and comfortable working within a multicultural, high-achieving company with high standards of ethics and behaviour.
- Be willing to travel when business needs demand.

In return we offer a highly competitive salary & benefits package.

To find out more about this role and to apply, please visit www.pfizer.co.uk and enter job opening number 941465 or directly send your application to HR, Pfizer, Ramsgate Road, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, UK.
The closing date is 01 October 2010.



We're proud to be an equal opportunity employer and welcome applications from people with different experiences, backgrounds and ethnic origins.



سابك
sabic



More
ambition?
.....
More
challenge?
.....
More
responsibility?

.....You find it at **SABIC**

SABIC, a Saudi Arabian based multinational, is the largest petrochemical player in the Middle East and one of the most important global players in chemicals and plastics worldwide. SABIC's vision is to be the preferred world leader in chemicals. SABIC Intellectual Property Group (IPG) is the global organization that provides IP services to SABIC SBU's and Technology & Innovation.

SABIC IPG forms part of SABIC Legal Affairs. SABIC IPG provides general IP services, that is, not only all activities related to Patents, but also to e.g. Trademarks, Copyrights, Trade Secrets, and Confidential Information. The group is organized in four regional centers (Asia, Americas, Middle East and Europe). The 7 members of the European center are based in Geleen and Bergen op Zoom (The Netherlands).

Currently, we have the following opportunities open to qualified professionals:

LEAD INTELLECTUAL PROPERTY COUNSEL EUROPE (based in Geleen).

The qualified candidate is a qualified European patent attorney with 10+ years of IP experience with international law firm and/or global company.

INTELLECTUAL PROPERTY COUNSEL EUROPE (based in Bergen op Zoom).

The qualified candidate is a qualified European patent attorney with 5+ years of IP experience with international law firm and/or global company.

For further details and your application please visit:
www.sabic.com > careers > europe

Sharing our **futures**

EUROPEAN PATENT ATTORNEY

MEDICAL NUTRITION

EXCELLENT REMUNERATION

THE NETHERLANDS



With 81,000 staff in all five continents of the globe and sales of €14.9bn in 2009, Danone is a global leader in dairy products, bottled water, baby nutrition, and medical nutrition. Today Danone is the only global food group to focus exclusively on health nutrition.

In order to live up to its ambition, Danone invests heavily in R&D – nearly €190m in 2009. The function employs over 1,000 staff in France, The Netherlands and elsewhere representing 25 nationalities. Danone Research contributes to Danone's Health and Nutrition strategy by identifying new health/nutrition innovation opportunities, building scientific evidence and supporting the communication function of Danone.

The Patent Department is a highly valued business partner. Working to safeguard and exploit the company's groundbreaking research, the team is required to operate a proactive and pragmatic IP policy, adding value to the organisation as a whole. Based in the Netherlands, the successful candidate will be entrusted with a portfolio of IP rights arising from all past and present innovations in the group's most specialised and scientific research field: Medical Nutrition.

Danone's Medical Nutrition Division, headquartered in the Netherlands, goes to market as Nutricia Advanced Medical Nutrition, and has a mission to lead the use of specialised nutrition in disease management. With its focus on science-based nutrition delivering proven consumer benefits and better clinical outcomes for patients, Nutricia supports Danone's broader mission to bring health through food to as many people as possible.

Main duties will include invention harvesting, drafting, filing and prosecution of patent applications, the maintenance and defence of patent rights, and the provision of strategic advice to relevant stakeholders. As Danone Research actively encourages interaction between its IP, research, development and commercial functions, it is essential that applicants possess the technical understanding and commercial acumen required to forge close working relationships with relevant personnel.

Candidates will be qualified European Patent Attorneys with a good first degree in Food Sciences, Biology, Biotechnology or another relevant subject area. As the working language of the company is English, oral and written fluency in this language are essential. Proactive and autonomous, with a good business understanding, the successful appointee will possess excellent communications and negotiations skills and a strong ability to work in transversal teams in a cross-sectional environment.

People have always been at the heart of the business strategy of Danone. The company relies on its human capital to achieve its objectives: obtain solid financial results whilst striking the right balance between its business and social commitments. Its unique growth model rests on three fundamental principles: Community Innovation; Managing Environmental Impact; and Personal Development and Fulfilment.

If you are interested, please contact Christine Adamson, Director or Dr David Ranc, Consultant on +44 (0)207 337 9890, or send your CV, in confidence, reference number CMJA 13710 to:
Adamson & Partners, Intellectual Property Division, 20 Abchurch Lane, London, EC4N 7BB.
Fax +44 (0)207 623 7870

E-mail: christine.adamson@adamsons.com or david.ranc@adamsons.com

This assignment is being exclusively handled by Adamson & Partners.
All direct or third party applications will be forwarded to us for assessment.

www.adamsons.com

ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION



Germany • UK • France • USA • Switzerland • Spain

PATENT ATTORNEYS

MECHANICAL/ELECTRONICS

CHEMISTRY/PHARMACEUTICALS

EXCELLENT BASE SALARY AND HIGH BONUS POTENTIAL

BRUSSELS/ANTWERP



Our client is a well-established and highly successful Intellectual Property (IP) private practice. It has worldwide leadership in European Community Trademarks and a fast expanding Patents department in Belgium, France, Switzerland. The practice is planning to expand outside the European Union. Gevers operates with a team of more than 180 IP professionals, including 63 IP attorneys, from 8 different locations – including Brussels, Antwerp, Ghent, Hasselt, Paris and Toulouse.

In the area of patents, Gevers offers the full range of services including patent landscaping and opportunity identification, innovation strategy definition, portfolio strategy definition and optimisation, novelty searches, freedom to operate searches, drafting, filing and prosecution, oppositions, annuities, portfolio maintenance, patent and technology watches, patent valuation.

Due to a significant increase in instructions, the firm is now looking for two additional Attorneys, who will be involved in all aspects of patent activities for the firm's existing client base. Specific requirements for each post are as follows:

Ref. CMJA 13630 – Senior Patent Attorney, Mechanical/Physics/Electronics

This position will be based in Brussels and requires the ability to draft and prosecute applications in French and English.

Ref. CMJA 13631 – Part-Qualified Patent Attorney, Chemistry/Pharmaceutical

This position will be based in Antwerp and requires the ability to draft and prosecute applications in Dutch and English.

For both positions, candidates will possess an excellent academic background and be able to demonstrate a record of success in their career to-date, together with a focused and commercial approach and the ability to ultimately develop their own client leads.

If you are interested, please contact Christine Adamson, Director or Dr David Ranc, Consultant on +44 (0)207 337 9890, or send your CV, in confidence, quoting the appropriate reference number to: Adamson & Partners, Intellectual Property Division, 20 Abchurch Lane, London, EC4N 7BB. Fax +44 (0)207 623 7870

E-mail: christine.adamson@adamsons.com or david.ranc@adamsons.com

This assignment is being exclusively handled by Adamson & Partners.
All direct or third party applications will be forwarded to us for assessment.

www.adamsons.com

ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION

Germany • UK • France • USA • Switzerland • Spain

CORPORATE INTELLECTUAL PROPERTY DIRECTOR DIAGNOSTIC SOLUTIONS

EXCELLENT REMUNERATION

FRANCE/RHÔNE-ALPES



With 6 000 staff, and with sales of €1.2bn in 2009, bioMérieux provides diagnostic solutions for in-vitro diagnostics, clinical diagnostics and industrial microbiological control, which determine the cause of a disease or contamination, to improve the health of patients and ensure consumer safety.

R&D investment is approximately 12% of revenue each year, one of the highest in the industry, and the department employs 900 people across 12 sites worldwide. The Intellectual Property (IP) function is split between France and the USA, and employs a complement of 21 personnel. Reporting to the Chief Legal Counsel, the appointee will have full responsibility for all IP matters across the company.

The Corporate Intellectual Property Director will manage, lead and mentor the global IP Team to maximise the company's IP assets (Patents and Trade Marks); advise the Management Committee on all strategic issues; represent the company at professional events; ensure freedom-to-operate for the company's products; deal with risk management and manage litigation proceedings; provide IP input in M&A activities; and keep abreast of all developments in IP Law.

This is a high-profile position for the appointee who will ideally have a background in industry and possess a strong record of success in managing a team. As the working languages of the company are English and French, oral and written fluency in both languages are preferred. An excellent knowledge of the Diagnostics or Pharmaceutical/Healthcare marketplace is essential. Candidates should be qualified European Patent Attorneys or US Patent Attorneys with proven experience of working in Europe.

The remuneration package on offer will reflect the significance of the position, which will be based at the company's headquarters in the vicinity of Lyon, France.

**If you are interested, please contact Christine Adamson, Director or Dr David Ranc, Consultant on +44 (0)207 337 9890, or send your CV, in confidence, reference number CMJA 13720 to:
Adamson & Partners, Intellectual Property Division, 20 Abchurch Lane, London, EC4N 7BB.
Fax +44 (0)207 623 7870**

E-mail: christine.adamson@adamsons.com or david.ranc@adamsons.com

This assignment is being exclusively handled by Adamson & Partners.
All direct or third party applications will be forwarded to us for assessment.

www.adamsons.com

ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION

Germany • UK • France • USA • Switzerland • Spain

RWS GROUP

*Patent Translations
and Searches*

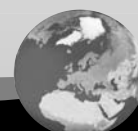
Japanese Translations

rwsep@rws.com
www.rws.com



RWS GROUP

PCT-Übersetzungen	PCT Translations	Traductions de textes PCT
ins Japanische	into Japanese	en japonais
<i>inklusive Einreichung über ausgewählte japanische Vertreter</i>	<i>including filing via selected Japanese attorneys</i>	<i>et services de dépôt par des agents japonais associés</i>
Deutschland (+49) Tel: 01802 25 19 19 Fax: 01802 25 19 20 Joachimstaler Str. 15 10719 Berlin	England (+44) Tel: 020 7554 5400 Fax: 020 7554 5454 Tavistock House, Tavistock Square London WC1H 9LG	France (+33) Tel: 01 39 23 11 95 Fax: 01 39 23 11 96 2, rue Sainte Victoire 78000 Versailles



Euro-Konten der
Europäischen Patentorganisation
**Euro accounts of the
European Patent Organisation**
Comptes en euro de l'Organisation
européenne des brevets

Das Verzeichnis der für die Europäische Patentorganisation eröffneten Bankkonten ist in jeder Ausgabe des Amtsblatts des EPA und im Internet unter http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/costs-and-fees_de.html veröffentlicht.

Das nachfolgende Konto bei der Commerzbank in Deutschland steht für Einzahlungen und Überweisungen aus allen Mitgliedstaaten zur Verfügung:

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND
SWIFT Code: DRESDEFF700

The list of European Patent Organisation bank accounts is published in every edition of the Official Journal of the EPO and on the Internet under <http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/costs-and-fees.html>.

The following account with the Commerzbank in Germany is available for payments and transfers from all member states:

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND
SWIFT Code: DRESDEFF700

La liste des comptes bancaires ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets est publiée dans chaque numéro du Journal officiel de l'OEB et sous l'adresse Internet http://www.epo.org/patents/Grant-procedure/Filing-an-application/costs-and-fees_fr.html.

Le compte suivant, ouvert auprès de la Commerzbank en Allemagne, peut être utilisé pour les versements et les virements en provenance de tous les Etats membres :

N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00)
IBAN DE20 7008 0000 0333 880000
BIC DRESDEFF
Commerzbank AG
Promenadeplatz 7
80273 München
DEUTSCHLAND
SWIFT Code: DRESDEFF700

Wichtige Informationen für Patentanmelder Important information for patent applicants Informations importantes pour les déposants de brevets

1. Gebührenzahlungen auf Bankkonten der EPO sind "ohne Kosten für den Begünstigten" auszuführen.
2. Auf der Überweisung muss der Einzahler folgende Angaben zum Verwendungszweck machen:
 - Anmeldenummer
 - Gebührencode(s)
Beispiele: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.
3. Es wird ausdrücklich empfohlen, pro Anmeldung eine separate Überweisung vorzunehmen, damit gewährleistet ist, dass das Feld für den Verwendungszweck alle relevanten Angaben enthält.

1. Fee payments to EPO bank accounts must be made without charge to the payee.
2. On the bank transfer, the payer must give the following payment-reference information:
 - patent application number
 - fee code(s)
Examples: <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.
3. Payers are strongly recommended to make separate transfers for each application, to ensure that the payment-reference field gives all relevant data.

1. Le paiement des taxes par virement sur les comptes bancaires de l'OEB est à effectuer sans frais pour le bénéficiaire.
2. Lors du virement bancaire, le donneur d'ordre doit indiquer les informations suivantes comme références de paiement :
 - le numéro de la demande de brevet ;
 - le(s) code(s) de taxe
Exemples : <EPXXXXXXXX.X, codes XXX, XXX>, < PCT USXXXXXXXXXX, codes XXX, XXX, XXX>.
3. Il est fortement conseillé aux donneurs d'ordre d'effectuer un virement distinct pour chaque demande afin que toutes les informations nécessaires apparaissent dans le champ de référence des paiements.

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation
Euro accounts of the European Patent Organisation
 Comptes en euro de l'Organisation européenne des brevets

Mitgliedstaat Member state Etats membres				Bankkonto Bank account Compte bancaire		Adresse Address Adresse
AT	Österreich	Austria	Autriche	N° IBAN BIC	102-133-851/00 (BLZ 12 000) AT91 1200 0102 1338 5100 BKAUATWWXXX	UniCredit Bank Austria AG Am Hof 2 Postfach 52000 1010 WIEN AUSTRIA
BE	Belgien	Belgium	Belgique	N° IBAN BIC	310-0449878-78 BE69 3100 4498 7878 BBRUBEBB010	ING Belgium Marnix Business Branch 1, rue du Trône 1000 BRUXELLES BELGIUM
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	N° IBAN BIC	1465104501 BG72 UNCR 7630 1465 1045 01 UNCRBG SFXXX	UniCredit Bulbank 7, Sveta Nedelya Sq. 1000 SOFIA BULGARIA
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse	N° IBAN BIC	230-322 005 60 M CH49 0023 0230 3220 0560 M UBSWCHZH80A	UBS Bahnhofstr. 45 8021 ZÜRICH SWITZERLAND
CY	Zypern	Cyprus	Chypre	N° IBAN BIC	0155-41-190144-48 CY68 0020 0155 0000 0041 1901 4448 BCYPCY2N010	Bank of Cyprus 2 - 4 Them. Dervi Street P.O. Box 1472 1599 NICOSIA CYPRUS
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	N° IBAN BIC	01841280/0300 CZ52 0300 1712 8010 1700 2453 CEKOCZPPXXX	Ceskoslovenska Obchodni Banka A.S. Na Příkopě 854/14 11520 PRAHA 1 – NOVÉ MĚSTO CZECH REPUBLIC
DE	Deutschland	Germany	Allemagne	N° IBAN BIC	3 338 800 00 (BLZ 700 800 00) DE20 7008 0000 0333 880000 DRESDEFF700	Commerzbank AG Promenadeplatz 7 80273 MÜNCHEN GERMANY
DK	Dänemark	Denmark	Danemark	N° IBAN BIC	3001014560 DK94 3000 3001 0145 60 DABADKKKXXX	Danske Bank A/S Holmens Kanal Dept. Holmens Kanal 2-12 1092 KOPENHAGEN K DENMARK
EE	Estland	Estonia	Estonie	N° IBAN BIC	10220025988223 EE24 1010 2200 2598 8223 EEUHEE2XXXX	AS SEB Pank Tornimäe 2,Tallinn 15010 TALLINN ESTONIA
ES	Spanien	Spain	Espagne	N° IBAN BIC	0182-2325-08-029-0348002 ES54 0182 2325 0802 9034 8002 BBVAESMMXXX	Banco Bilbao Vizcaya Argentaria S.A. Oficina de Empresas – 2325 Paseo de Recoletos N° 10, Ala Sur, Planta Baja 28001 MADRID SPAIN
FI	Finnland	Finland	Finlande	N° IBAN BIC	200118-182076 FI28 2001 1800 1820 76 NDEAFIHHXXX	Nordea Bank Finland plc 1820 Foreign Customer Services Mannerheimintie 7, Helsinki 00020 NORDEA FINLAND
FR	Frankreich	France	France	N° IBAN BIC	30004 00567 00020020463 29 (RIB) FR76 3000 4005 6700 0200 2046 329 BNPAFRPPPOP	BNP – Paribas Agence : Paris Clientèle Internationale 2, Place de l'Opéra 75002 PARIS FRANCE
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	N° IBAN BIC	86 98 72 66 (Sorting Code 20-47-35) GB10 BARC 2047 3586 9872 66 BARCGB22XXX	Barclays Bank plc International Corporate P.O. Box 391 38 Hans Crescent Knightsbridge LONDON SW1X 0LZ UNITED KINGDOM

Mitgliedstaat Member state Etats membres				Bankkonto Bank account Compte bancaire		Adresse Address Adresse
GR	Griechenland	Greece	Grèce	N° IBAN BIC	112002002007046 GR36 0140 1120 1120 0200 2007 046 CRBAGRAAXXX	Alpha Bank Athens Tower Branch 2, Messoghion Avenue 115 27 ATHENS GREECE
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie	N° IBAN BIC	11764946-00239880 HU46 1176 4946 0023 9880 0000 0000 OTPVHUHBXXX	OTP Bank Rt. Központi Fiók Deák Ferenc utca 7-9 1052 BUDAPEST HUNGARY
IE	Irland	Ireland	Irlande	N° IBAN BIC	309 822 01 (Bank Code 901 490) IE10 BOFI 9014 9030 9822 01 BOFIE2DXXX	Bank of Ireland Lower Baggot Street Branch P.O. Box 3131 DUBLIN 2 IRELAND
IS	Island	Iceland	Islande	N° IBAN BIC Id n°	0101-38-710440 IS77 0101 3871 0440 4312 0490 80 LAISISRE EPO 431204-9080	National Bank of Iceland Main Branch Austurstraeti 11 101 REYKJAVIK ICELAND
IT	Italien	Italy	Italie	N° IBAN BIC	936832 01 94 IT21 E030 6905 0200 0936 8320 194 BCITITMMXXX	ABI 03069 / CAB 05020 Intesa Sanpaolo S.P.A. Via del Corso 226 00186 ROMA ITALY
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie	N° IBAN BIC	LT52 7044 0600 0559 2279 LT52 7044 0600 0559 2279 CBVILT2XXX	AB SEB bankas Gedimino pr. 12 1103 VILNIUS LITHUANIA
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	N° IBAN BIC	7-108/9134/200 LU41 0027 1089 1342 0000 BILLULLXXX	DEXIA Banque Internationale à Luxembourg 69, Route d'Esch 2953 LUXEMBOURG LUXEMBOURG
LV	Lettland	Latvia	Lettonie	N° IBAN BIC	LV40UNLA0050008873109 LV40UNLA0050008873109 UNLALV2XXXX	SEB banka Meistaru iela 1, Valdauci Kekavas pagasts, Kekavas novads LV1076, LATVIA
MC	Monaco	Monaco	Monaco	N° IBAN BIC	30004 09179 00025422154 91 (RIB) FR76 3000 4091 7900 0254 2215 491 BNPAFRPPAMC	BNP – Paribas Agence Monaco Charles III Avenue de la Madone 98000 MONACO MONACO
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	N° IBAN BIC	51 36 38 547 NL54 ABNA 0513 6385 47 ABNANL2AXXX	ABN AMRO Bank N.V. Coolingsingel 119 3012 AG ROTTERDAM NETHERLANDS
PL	Polen	Poland	Pologne	N° IBAN BIC	42103015080000000504086003 PL42 1030 1508 0000 0005 0408 6003 CITIPLPXXXX	Bank Handlowy w Warszawie S.A. Senatorska 16 00-923 WARSZAWA POLAND
PT	Portugal	Portugal	Portugal	N° IBAN BIC	2088391145 PT50 0033 0000 0208 8391 1452 2 BCOMPTPLXXX	Millennium bcp Banco Comercial Português Av. Fontes Pereira de Melo, 7 1050-115 LISBOA PORTUGAL
RO	Rumänien	Romania	Roumanie	N° IBAN BIC	279682 RO36BACX0000000279682000 BACXROBU	UniCredit Tiriac Bank S.A. Sucursala Rosetti Str. C.A., Rosetti Nr. 36, Sectorul 2 020015 BUCARESTI ROMANIA

Mitgliedstaat Member state Etats membres				Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
SE	Schweden	Sweden	Suède	N° 6014-48857939 IBAN SE08 6000 0000 0000 4885 7939 BIC HANDESSXXX	SHB, HIFF-L Svenska Handelsbanken 106 70 STOCKHOLM SWEDEN
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie	N° 03500-1000001709 IBAN SI56 0350 0100 0001 709 BIC SKBAS12XXXX	SKB Banka D.D. Ajdovščina 4 1513 LJUBLJANA SLOVENIA
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	N° 2920480237 (Bank Code 1100) IBAN SK89 1100 0000 0029 2048 0237 BIC TATRSKBXXXX	Tatra Banka A.S. Branch Banska Bystrica Dolna 2 97401 BANSKA BYSTRICA SLOVAKIA
TR	Türkei	Turkey	Turquie	N° 4214-301120-1039000 IBAN TR89 0006 4000 0024 2141 039000 BIC ISBKTRISXXX	Türkiye İS Bankası A.S. Gazi Mustafa Kemal Bulvarı 8 06640 KIZILAY / ANKARA TURKEY

März **March** Mars 2010

Impressum

Herausgeber und Schriftleitung

Europäisches Patentamt
Redaktion Amtsblatt
80298 München
Deutschland
Tel. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Auflage

3 600

Nachdruck und Vervielfältigung

Alle Urheber- und Verlagsrechte an nicht amtlichen Beiträgen sind vorbehalten.
Der Rechtsschutz gilt auch für die Verwertung in Datenbanken.

Druck

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Imprint

Published and edited by

European Patent Office
Official Journal editorial office
80298 Munich
Germany
Tel. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Print run

3 600

Copyright

All rights in respect of non-EPO contributions reserved – including use in databases.

Printer

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Mention d'impression

Publication et rédaction

Office européen des brevets
Rédaction du Journal officiel
80298 Munich
Allemagne
Tél. + 49 (0)89 2399-5225
Fax + 49 (0)89 2399-5298
official-journal@epo.org

Tirage

3 600

Tirages et reproduction

Tout droit d'auteur et de publication sur les articles non officiels est réservé.
Cette protection juridique s'applique également à l'exploitation de ces articles dans les banques de données.

Impression

Imprimerie Centrale S.A.
1024 Luxembourg
Luxembourg

Anzeigen

Zur Veröffentlichung werden Anzeigen angenommen, deren Inhalt im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem steht, wie Hinweise auf Bücher, sonstige Veröffentlichungen, Tagungen und andere Veranstaltungen, sowie Stellenangebote und -gesuche im Bereich des Patentwesens. Geschäftsanzeigen von zugelassenen Vertretern, Chiffre-Anzeigen und externe Einlegeblätter werden nicht angenommen.

Advertising

Copy advertising books, publications, meetings and other events relating to the European patent system, and situations vacant and wanted in the patent field, is accepted. Advertisements for patent agents' professional services, box-number or loose-leaf advertisements are not accepted.

Insertion d'annonces

Peuvent être publiées des annonces concernant des livres, publications, réunions et manifestations diverses en rapport avec le système du brevet européen, ainsi que des offres et demandes d'emploi dans le domaine des brevets. Les annonces à caractère commercial de mandataires agréés, les annonces comportant un numéro de référence et les encarts externes ne sont pas acceptés.

Anzeigenformate und Preise:

1/1 Seite	246 x 180 mm	1 760 EUR
1/2 Seite hoch	246 x 89 mm	
1/2 Seite quer	122 x 180 mm	880 EUR
1/4 Seite hoch	122 x 89 mm	440 EUR

Advertisement formats and prices:

1/1 page	246 x 80 mm	EUR 1 760
1/2 page height	246 x 89 mm	
1/2 page width	122 x 180 mm	EUR 880
1/4 page height	122 x 89 mm	EUR 440

Format des annonces et tarifs :

1/1 page hauteur	246 x 180 mm	1 760 EUR
1/2 page hauteur	246 x 89 mm,	
1/2 page largeur	122 x 180 mm	880 EUR
1/4 page hauteur	122 x 89 mm	440 EUR

Senden Sie Ihre Anzeigentexte oder Mitteilungen, die den Inhalt des Amtsblatts betreffen, bitte an die
Schriftleitung: official-journal@epo.org

Advertising copy, or correspondence concerning the contents of this journal, may be sent to the **editor: official-journal@epo.org**

Le texte des annonces et la correspondance relative au contenu de la présente publication doivent être envoyés à la
rédaction, official-journal@epo.org

Bestellung und Preise

Europäisches Patentamt
Dienststelle Wien
Postfach 90
1031 Wien
Österreich
Tel. + 43 (0)1 52126 – 4546
Fax + 43 (0)1 52126 – 2492
csc@epo.org
[www.epo.org/patents/
patent-information/ordering_de.html](http://www.epo.org/patents/patent-information/ordering_de.html)

Ordering and prices

European Patent Office
Vienna sub-office
Postfach 90
1031 Vienna
Austria
Tel. + 43 (0)1 52126 – 4546
Fax + 43 (0)1 52126 – 2492
csc@epo.org
[www.epo.org/patents/
patent-information/ordering.html](http://www.epo.org/patents/patent-information/ordering.html)

Commande et tarifs

Office européen des brevets
Agence de Vienne
Postfach 90
1031 Vienne
Autriche
Tél. + 43 (0)1 52126 – 4546
Fax + 43 (0)1 52126 – 2492
csc@epo.org
[www.epo.org/patents/
patent-information/ordering_fr.html](http://www.epo.org/patents/patent-information/ordering_fr.html)

Abonnement

Preis pro Jahrgang:	75 EUR
Versandkosten:	
– in Europa	46 EUR
– außerhalb Europas	76 EUR

Die Zeitschrift erscheint elfmal im Jahr.
(Doppelausgabe August/September)
Einzelverkauf: 15 EUR
(nur für Abonnenten)
Versandkosten: nach Aufwand
Sonderausgaben: siehe EPA-Preisliste
für Patentinformationsprodukte und
-dienstleistungen

Annual subscription

Postage:	EUR 75
– in Europe	EUR 46
– outside Europe	EUR 76

The Official Journal appears eleven times a year
(double issue August/September).
Price per issue: EUR 15
(for subscribers only)
plus postage
Special issues: see EPO price list for
patent products and services

Abonnement

Prix de l'abonnement annuel :	75 EUR
Frais d'envoi :	
– en Europe	46 EUR
– hors d'Europe	76 EUR

La publication paraît onze fois par an.
(Août/Septembre double édition)
Vente au numéro : 15 EUR
(seulement pour les abonnés)
Frais d'envoi : selon le cas
Editions spéciales : voir liste des prix
de l'OEB pour les produits et services
d'information brevets